

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 85 (1976)
Heft: 41

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

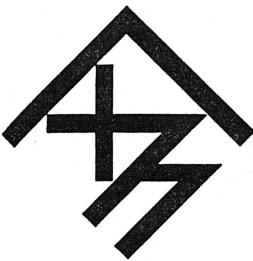
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

hotel revue

Nr. 41 14. Oktober 1976



Schweizer Hotel-Revue
Erscheint jeden Donnerstag
85. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Parait tous les jeudis
85e année

3001 Bern, Monbijoustr. 31
Tel. 031 / 25 72 22
Einzelnummer Fr. 1.20

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus — Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Die Saisoniers und ihre Feinde

Mit einem neuen Ausländergesetz, zu dessen Entwurf Kantone und Wirtschaftsverbände bis am 15. November Stellung nehmen können, will der Bundesrat einen gesetzlichen Rahmen für die Politik der Stabilisierung und Herabsetzung der ausländischen Wohnbevölkerung schaffen, die Bestimmungen über Ein- und Ausreise sowie über Aufenthalt und Niederlassung an die heutigen Auffassungen anpassen, die Rechtsstellung des Ausländers festlegen und ihm den erforderlichen Rechtsschutz einräumen. Eine Reihe von Verordnungen des Bundesrates und der Departemente fällt weg, das Gesetz bringt Vereinfachung und Klarheit, daneben einige neue Ideen. Für unsere und eine Reihe weiterer Branchen von besonderer Bedeutung: Das Saisonierstatut soll beibehalten werden, freilich in verschärfter, strengerer Form. Damit sollen «berechtigte Vorwürfe», die gegenüber dem Saisonierstatut erhoben werden, nicht unbeachtet bleiben, wie es in den Erläuterungen zum Entwurf für das neue ANAG heißt.

Jahresaufenthalter und Niedergelassene mit Familiennachzug ersetzt werden müssen — ein Mechanismus, der von den Republikanern in ihrer Initiative zum Schutz der Schweiz durchschaut und weidlich für ihre Zwecke ausgenützt worden ist. Was wir jedoch brauchen, ist keine schrankenlose Freigabe der Saisoniers, mit welcher eine rigorose Kontingentierung der Niedergelassenen und Aufenthalter schmackhaft gemacht werden soll, sondern die Weiterführung einer Regelung, die sich bewährt hat und sowohl den Branchen, Betrieben und Regionen mit Saisoncharakter als auch den Saisoniers selber dient.

*
Wohl die stärkste Gegnerschaft ist dem Statut aus jenen Kreisen erwachsen, welche humanitäre Gesichtspunkte in den Vordergrund stellen — und dabei die tatsächlichen Verhältnisse aus den Augen verlieren. Saisonarbeiter sind Leute, die in der Regel gar keine Ganzjahressetze wollen. Nach Angaben der Eidgenössischen Fremdenpolizei gab es in der Schweiz 18 000 Saisoniers, die — obwohl sie dazu berechtigt waren — nie ein Gesuch für einen Ganzjahresaufenthalt gestellt haben. Würden wir diesen Leuten durch die Abschaffung des Status einen humanitären Dienst erweisen? Auch die gern und oft hochgespielte Trennung von der Familie hält als Argument kaum stand: Rund die Hälfte der Saisonarbeiter sind alleinstehend oder leben in der Schweiz mit ihrer Frau, welche ihrerseits eine Saisonstelle einnimmt. Im übrigen besteht ein Besuchsrecht bis zu zweimal drei Monaten im Jahr. Die Herkunftsänder unserer Mitarbeiter kennen im weiteren selbst Saisonarbeitsverhältnisse, vorab im Tourismus.

*
Wie weit die Gegnerschaft des Saisonarbeiterstatus schliesslich durchdringen wird, bleibt abzuwarten. Sicher ist auf alle Fälle, dass eine allzu restriktive Umschreibung der Branchen oder Betriebe mit Saisoncharakter die sich im Gastgewerbe erneut mit aller Schärfe abzeichnende Personalnot noch verschlimmern müsste. Es gibt eben speziell auch in Stadtbetrieben saisonale Schwankungen, die überbrückt werden müssen, und nach wie vor können für diese Arbeiten keine Schweizer rekrutiert werden. Gerade aus dieser Sicht sei die ketzerische Frage gestattet, ob unser Land die Rezession bis dato ebenso glimpflich verdaut hätte, wenn nicht ein beträchtlicher Teil der Arbeitslosigkeit hätte exportiert werden können ... Wir warten gespannt.

Gottfried F. Künzi



Eine umfassende Darstellung der Neuheiten 1977 auf dem Gebiet der rollenden Parahotellerie bietet der 9. Schweizer Caravan-Salon, der vom 15. bis 18. Oktober auf der Berner Allmend stattfindet. Die Fortschritte seit «Anno dazumal» — der Pferderaktor stammt aus dem Jahre 1912 — werden durch eine originelle «Old-Timer-Schau» illustriert. Dritte von links ist die von Marshall Montgomery während der Schlacht von El Alamein im Jahre 1942 benutzte Caravane.

L'évolution du tourisme et ses conséquences

La ruée vers l'or est finie

Lors de la journée d'ouverture du Congrès EUHOFa qui s'est déroulée à Lausanne, M. Jost Krippendorff, directeur de la Fédération suisse du tourisme, a prononcé un brillant exposé consacré aux tendances évolutives du tourisme et à leurs conséquences pour l'économie touristique et l'hôtellerie. Nous résommes ci-après certaines de ses réflexions.

Après avoir brossé un tableau de la situation actuelle des vacances, élevées désormais au rang de besoin de première nécessité et de produit de consommation,

l'orateur fait état de certains pronostics, de l'OCDE notamment, selon lesquels le taux de croissance annuel moyen du tourisme s'inscrit, d'ici l'an 2000, à un niveau proche de 5 %. Ce taux sera la conjonction de la lente progression qui caractérisera les pays de tourisme dits classiques — où le degré de saturation touristique est déjà élevé — et du développement beaucoup plus intensif qui caractérisera vraisemblablement les régions en voie de développement. Le taux de croissance risque également d'être nettement plus faible dans l'industrie hôtelière que dans les autres formes d'hébergement. Mais, dans un quart de siècle et malgré une croissance ralenti, il y aura 3 à 4 fois plus de touristes et de voyageurs qu'aujourd'hui. A condition bien sûr qu'il n'y ait pas de catastrophe et que le tourisme s'adapte constamment aux impératifs du marché.

Des douces illusions à la prise de conscience
Après avoir relevé qu'il y a quelques années encore les milieux touristiques se laissaient bercer par les douces illusions provoquées par une politique triomphale de croissance quantitative et que l'euphorie engendrait les pires orgies, M. Krippendorff stigmatise cette attitude: «L'on n'aspire qu'à une chose: maintenir le taux de croissance le plus haut possible. Cette optique aboutit à un accroissement absolument euphorique de l'offre touristique, à l'aménagement effréné d'installations et d'équipements touristiques dans de nombreux sites, à l'apparition d'une multitude d'entreprises, ainsi qu'à l'intervention d'organisations et de groupements officiels qui ne voulaient pas laisser passer la «grosse affaire». De vastes milieux considéraient le tourisme comme la mine d'or du XXe siècle, ce qui conduisit

à une véritable ruée vers l'or touristique. On a aujourd'hui pris conscience des dangers de la superficialité de cette évolution et l'un des buts inscrits à la *politique touristique* de nombreuses régions consiste désormais à veiller à l'occupation optimale des capacités d'hébergement existantes avant de procéder à toute expansion. Le même état d'esprit tend à se généraliser en ce qui concerne la protection de l'environnement, la croissance équilibrée (prônée depuis longtemps par le Club de Rome), le développement équilibré du tourisme et la politique structurelle régionale.

Il est aussi réjouissant de constater que, ces dernières années, l'idée *court-bénéfice* a fait de rapides progrès également dans les milieux touristiques et se trouve ci et là à la base de techniques contribuant à rationaliser les décisions politico-touristiques.

Emancipation du tourisme et individualisation de son comportement

L'évolution de l'offre trouve sa contrepartie du côté de la demande. Les changements d'attitude de l'homme face aux vacances conduisent de plus en plus à une désaffection du tourisme de masses anonymes, du comportement programmé des groupes, de la consommation touristique de prestige, de l'enthousiasme de consommation facile à manipuler. L'on redécouvre ce qui est *authentique, original, intégral*.

Dans le tourisme comme ailleurs. Selon M. Krippendorff, le «retour à la nature» n'est pas seulement une vogue passagère: «Seul le *tourisme individuel*, dit-il, permet de satisfaire à toutes ces aspirations et de garantir la réalisation personnelle et individuelle, en vacances aussi, surtout en vacances. C'est à lui qu'appartient l'avenir. Le développement passera, par l'intermédiaire du touriste expérimenté, du touriste manipulé au *touriste instruit*. La concrétisation de cette nouvelle culture de voyage fera de rapides pro-

(Suite deuxième page)

Aus dem Inhalt

Le Valais des Valaisans 3
Tourisme et cuisine régionale
à l'honneur au Comptoir de Martigny

Bericht von der MWsT-Front 3
Unser Interview mit Ständerat Dr. G. C. Vincenz

Erfahrungen mit Aparthotels 5
Die Auffassungen beginnen sich anzugeleichen

ASH unter Voll dampf 5
GV bestätigt bisherige Marschroute

Coopérative d'achat 7
La HOWEG victime du ralentissement économique: pas de bénéfice, pas de dividende!

Keine Missgeburt 9
Achtungserfolg für den 1. Reisebüro-Workshop in Montreux

Früher Winter einbruch in Basel 9
Reservieren Sie sich Zeit für die SNOW 76!

Colloque hôtelier à Nice 11
La petite et moyenne hôtellerie française (et européenne) à la recherche d'un second souffle

Einen Schluck weniger 15
Des Schweizers Lust am Trinken sinkt

Je nach Standort und Temperament fällt die Antwort auf die Frage, ob das Saisonierstatut zu liquidieren sei oder nicht, naturgemäß unterschiedlich aus. Jene Kreise, die als politisches Ziel die Stabilisierung oder Herabsetzung der ausländischen Wohnbevölkerung auf ihre Fahnen geschrieben haben, werden sich nach allfälliger Abschaffung des Status mit steigenden Ausländerzahlen konfrontiert sehen. Die überfremdungsmässig kaum ins Gewicht fallenden Saisonarbeiter würden durch

Kreis AB St.Gallen
9014 St.Gallen
Zürcher Str 204
Tel. 071 29 22 44

Wir durften im «Bären»-Ostermundigen eine Grossküche einrichten.
Dürfen wir auch Sie bitten?
Ihr Egon Kreis

Fleche d'or, Fendant, Wy wo lauft,
wenn m'en i dr Howeg chaufft.

HOWEG

La Cimbali
Kaffee-Maschinen
Aroma und Substanz

Vassalli & Moresi, 8050 Zürich
Vending AG 3073 Gümpligen

Bundesgesetz über die Beaufsichtigung privater Versicherungseinrichtungen**Unnötiges Überbein**

Am 5. Mai 1976 hat der Bundesrat die Botschaft an die Bundesversammlung zu einem neuen Bundesgesetz über die Beaufsichtigung privater Versicherungseinrichtungen veröffentlicht. Dieses neue Aufsichtsgesetz liegt zeitlich und inhaltlich schief.

Unerwünschte Doppelaufsicht

Zurzeit steht das Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenfürsorge (BVG) – die zweite Säule – immer noch im Stadium der Beratung durch die Kommissionen der eidgenössischen Räte. Die Botschaft zu diesem Gesetz ist am 19. Dezember 1975 veröffentlicht und seitdem verschiedenster Kritik unterworfen worden. Wann das BVG in den eidgenössischen Räten verabschiedet und schliesslich mit oder ohne Volksabstimmung in Kraft gesetzt wird, steht noch völlig offen.

Die Artikel 47 bis 53 BVG enthalten eingehende Vorschriften über die Organisation der beruflichen Altersvorsorgeeinrichtungen. So wird insbesondere in Artikel 49 festgehalten, dass die Vorsorgeeinrichtungen durch die zuständigen Behörden von Kanton oder Bund anzuerkennen und nach Artikel 53 durch anerkannte Kontrollstellen und Versicherungsexperten in ihrer Geschäftsführung, im Rechnungswesen und in der Vermögensverwaltung zu überprüfen seien.

Mit dieser speziellen Aufsicht über die Institutionen der beruflichen Altersvorsorge kollidieren nun offensichtlich die Bestimmungen des Gesetzes über die Beaufsichtigung privater Versicherungseinrichtungen (VAG). Nach Artikel 6 dieses Gesetzes können Vorsorgeinstitutionen von Berufsorganisationen einer vereinfachten Aufsicht unterstellt werden.

La ruée vers l'or est finie

(Suite de la première page)

grès.» Les responsables de l'offre touristique tenteront peut-être de résister (marché-vendeur), mais ils devront progressivement s'y soumettre (marché-acheteur). «Nos considérations nous ont amenés, continue le directeur de la FST, à la conclusion, entre autres, que l'économie touristique et l'hôtellerie ne pourraient compter sur des perspectives positives que si elles adoptaient une attitude conforme au marché. Ce qui, dans l'optique de la situation conjoncturelle actuelle, implique les tâches suivantes: la connaissance du marché – compétitivité sur le plan de la qualité (et non seulement sur celui des prix); – discipline et transparence des prix; – renforcement de la coopération (entre les entreprises, ainsi qu'entre l'économie privée et les pouvoirs publics); – amélioration de l'attractivité des professions touristiques sur le marché de l'emploi; – accroissement des efforts pour sauvegarder les sites et paysages; – stabilisation préférable à l'expansion.

L'on met aussi l'accent sur une hospitalité et un accueil individuels accrues, sur les mesures de rationalisation, sur un marketing créatif, etc.

Le management au secours de la tradition

Le professeur Krippendorff développe ensuite un postulat fondé sur l'urgence nécessaire de combler les lacunes existant dans le management de presque tous les secteurs professionnels du tourisme, ce qui devrait se traduire, face aux mutations et aux exigences de la demande, par une meilleure rationalité dans leurs décisions, une connaissance plus poussée du touris-

me. Es ist deshalb unverständlich, warum heute eine Revision der Versicherungsaufsicht in Gang gesetzt wird, ohne vorherige Bereinigung der KUVG-Revision.

Unklarheiten

Schliesslich ergeben sich auf Grund des vorliegenden Gesetzesentwurfes zum BVG Auslegungsschwierigkeiten in der Abgrenzung der Kranken- und Unfallversicherungsaufsicht. Nach Artikel 5 und 55 VAG sind anerkannte Krankenkassen dieser neuen Aufsicht des Versicherungsamtes nicht unterstellt, sofern sie sich auf die eigentliche Krankenversicherung beschränken. Auch wenn dies in Artikel 5 nicht ausdrücklich erwähnt ist, muss selbstverständlich auch die Krankengeldversicherung unter den Begriff der Krankenversicherung nach Artikel 5 VAG fallen. Unklarheit besteht aber darüber, ob die der anerkannten Krankenversicherung mitbetriebene Unfallversicherung der speziellen Aufsicht des Versicherungsamtes unterstellt wird. Gestützt auf den Text der Botschaft (Seite 896 und 882)

kann die Krankenkasse bei der Unfallversicherung Heilkosten und Taggeld, nicht aber die Risiken Tod und Invalidität versichern, ohne der zusätzlichen Aufsicht des Versicherungsamtes unterstellt zu werden. Aus dem Gesetzesstext ist diese Regelung nicht ersichtlich.

Der weder der Text der Botschaft, noch derjenige des Gesetzes darüber klar Auskunft gibt, ist das VAG auch in diesem Punkt als unnötiges Überbein zu qualifizieren, das sowohl über der Altersvorsorge als auch bei der Unfallversicherung zu einer unzuverlässigen und kostspieligen Doppelaufsicht führt.

Abschliessend muss leider festgestellt werden, dass Botschaft und Gesetzesstext nicht eindeutig aufeinander abgestimmt sind. Was die Botschaft verspricht, wird im Gesetzesstext nicht zu Ende formuliert: Die gut geführten Versicherungskassen der Berufsorganisationen sollen erhalten bleiben. Die oben erwähnten Unklarheiten und Lücken gefährden aber die Tätigkeit dieser zweckmässig und rationell arbeitenden Kassen erheblich.

Dabei bleiben – lernen!

Im Gastgewerbe hat sich vieles geändert. Das einzige, das gleich geblieben ist, ist die persönliche Betreuung des Gastes. Der Gast ist immer noch König – oder soll es sein. Doch alles runderholt hat sich verändert, so dass es ohne Weiterbildung – ohne betriebswirtschaftliches Führungswissen – nicht mehr geht.

Die Aufgaben unserer Zeit werden immer mehr, und die Problemlösungen der Vorfahren gehören zum Grossteil der Vergangenheit an. Wir leben heute, und wir müssen uns die Erkenntnisse von heute zunutzen machen. Die wirtschaftliche Situation und unser rationelles Denken zwingen uns dazu.

Der Chef von heute muss wissen, wie die wirtschaftliche Lage seines Betriebes und die übrige Marktsituation aussiehen; er muss seinen Standort bestimmen und seine Ziele festlegen, um entscheiden zu können, was und wie es in Zukunft zu tun ist.

Ein gangbarer Schulweg

Eine Möglichkeit, sich die notwendigen Entscheidungshilfen (Wissen, Information) anzuzeigen, ist das Besuch der Unternehmerschulungskurse für das Gastgewerbe, die vom Schweizerischen Institut für Unternehmerschulung im Gewerbe (SIU) veranstaltet werden.

Der Drang zum Herd
Die interkantonalen Fachkurse für Kochlehrküche und Kochlehrküche verlängern in der Zeit vom 18. Oktober bis zum 11. Dezember 1976 rund 870 Kochlehrküche und Kehrlinge aus der ganzen Schweiz. Gegenüber dem Vorjahr stieg die Teilnehmerzahl somit um über 40 Prozent. Neben der erfreulichen Steigerung der Zahl von Lehrlingen im ersten Lehrjahr (20 Prozent) fällt vor allem auch ins Gewicht, dass Lehrlinge erstmals zu einem dritten Fachkurs einrücken.

Die grosse Zahl von Neueintretenden bedingt die Bildung von 11 neuen Klassen und drei neuen Kursorten.

Die Fachkurse des laufenden Jahres sind wie folgt organisiert:

Kursort	Teilnehmer
Adelboden, Hotels Adler und Bären	80
Bad Ragaz, Badhotel Tamina	49
Bönigen, Hotel Seiler au Lac	79
Brunnen, Hotel Bellevue au Lac	71
Davos, Hotel Du Midi	71
Engelberg, Hotel Schweizerhof	80
Höngg, Hotel Jakobsbad	52
Kehrsiten, Hotel Baumgarten	50
Oberhofen, Hotel Moy	74
Pontresina, Hotel Park	75
Vitznau, Hotel Vitznauerhof	75
Weggis, Hotel Beau-Rivage (Kochlehrküche)	78
Sitten, Berufsbildungszentrum	85
Total:	871

An allen 13 Kursorten betreiben erfahrene Kursleiter, in der Regel die Rektoren der nächstgelegenen Gewerbeschulen, die Kurse. Die Kursteilnehmer der Klassen im dritten Lehrjahr absolvieren in diesem Jahr erstmals die Teil-Lehrabschlussprüfung auf der Basis der dreijährigen Kochlehre.

Die insgesamt 35 Klassen der interkantonalen Fachkurse werden je von einem Fachlehrer in die Theorie des Kochberufs eingeführt. Während insgesamt 24 Kurswochen vermittelten die Fachlehrer in den 3 Lehrjahren 600 Lektionen berufskundlichen Unterricht. Neben seinem theoretischen Unterricht hat jeder Kursteilnehmer ausgiebig Gelegenheit, an praktischen Demonstrationen teilzunehmen. Lernabende und ein Freizeitprogramm runden den Internatsbetrieb ab. Auf die gute Ausbildung und Vorbereitung der Fachlehrer wurde immer wesentliches Gewicht gelegt. Sämtliche neuen Fachlehrer absolvierten einen Methodik-Kurs und wurden zudem von erfahrenen Kollegen auf die verantwortungsvolle Aufgabe, die neben dem Unterrichten auch die Internatsleitung beinhaltet, vorbereitet.

Die Schweizerische Fachkommision für das Gastgewerbe und die Aufsichtskommission der Fachkurse zeichnen verantwortlich für die Durchführung der Kurse und die Ausrüstung von Lehrlingen und Lehrkräften. Der Kurs Sitten wird von der Walliser Fachkommission für das Gastgewerbe administrativ betreut. SFG

für die Schweiz und die Stadt Zürich aufgegliedert, und jeder dieser Abschnitte enthält Informationen über Sprache, Klima, Währung und Zollvorschriften, die Zeitzone, Gesundheits- und Visumsvorschriften und Erläuterungen zu dem verwendeten Hotelklassensystem. Die meisten Kapitel enthalten auch eine Liste der grösseren Flughäfen unter Angabe der jeweiligen Entfernung vom Stadtzentrum.

Das FT World Hotel Directory wird von der Financial Times Limited herausgegeben und kann von Buchhandlungen oder von folgender Adresse bezogen werden: 10 Bolt Court, Fleet Street, London, EC4A 3HL – Telex: 27368 – Preis £ 9 portofrei bei Versand innerhalb Grossbritanniens oder bei Auslandsversand mit gewöhnlicher Post; £ 14 bei Versand per Luftpost.

Die zweite Auflage des Financial Times World Hotel Directory wurde um über 200 Hotels erweitert. Dieser Hotelführer gibt jetzt über insgesamt 3200 Hotels in 150 Ländern – zuerst einmal auch in der Volksrepublik China, in Kuba und Oman – Aufschluss. Neu hinzugekommene Kapitel enthalten Informationen über die wichtigsten internationalen Konferenzen, Ausstellungen und Hotelvertretungen und die öffentlichen Feiertage in den aufgeführten Ländern. Ferner sind Preisvergleiche für die ganze Welt aufgeführt.

Der 595seitige Führer wurde mit Hilfe der einzelnen Hotels, Fremdenverkehrsvereine und sonstigen Quellen auf den neuesten Stand gebracht. Er ist in ländli-

Toskana

Band 861. 64 Seiten. 14 Illustrationen sowie 18 Karten und Pläne. DM 4.80. Polyglott-Verlag München.

Der neue Polyglott-Reiseführer befasst sich mit dieser Region im Nordwesten Mittelitaliens. In sechs Routen werden die schönsten Fahrten durch die Toskana beschrieben. Sehenswürdigkeiten vorgestellt, Tipps und Hinweise gegeben. Selten bietet eine Region so viele Möglichkeiten, einen Urlaub vielseitig zu gestalten und zu genießen.

Korfu/Ionische Inseln

Band 859. 64 Seiten. Mit 27 Illustrationen sowie 18 Plänen und Karten. DM 4.80. Polyglott-Verlag München.

Die Ionischen Inseln sind überwiegend fruchtbar und besitzen – eine Seltenheit in Griechenland – eine üppige, fast subtropische Vegetation, ohne die typischen Merkmale südlicher Dürre. Ein Aufenthalt dort ist angenehm, die Inseln sind vom Massentourismus noch nicht erfasst und bilden eine Oase der Ruhe und Erholung. – Grund genug, hier auf den Spuren des Odysseus zu wandeln. Als Ergänzung liegen vor: die Polyglott-Reiseführer «Griechenland», «Nordgriechenland», «Südgriechenland», «Griechische Inseln», «Ägäische Inseln», «Kreta», «Rhodos», «Athens» – je DM 4.80. Der Große Polyglott-Reiseführer «Griechenland» DM 13.80 sowie der Polyglott-Sprachführer «Neugriechisch» DM 2.50.

Auskunft**Scher schlechter Zahler**

SñoResor in Stockholm, Touroperator für Winterferien, schuldet seit Mai 1975 einem seiner Mitglieder, ein Familienbetrieb im Wallis 10 000 Fr. Während der ersten Zeit der Vertragsdauer bezahlte SñoResor regelmässig, ohne jegliche Beanstandung der Rechnungen oder Vorbehalt. Plötzlich kam kein Geld mehr ein! Ende der Saison erstellte SñoResor selbst eine «Abrechnung» und zog dabei von jedem Posten so viel ab, bis 10 000 Fr. zu seinen Gunsten herauschauten. Begründung: zu viel verrechnete Mahlzeiten, weniger Gäste in Zimmern mit Privatbad, Rückerratungen an unzufriedene Gäste usw. Jeglicher Versuch des Hoteliers, vom Rechtsdienst SHV und sogar von einem Rechtsanwalt in Schweden, zu einem vernünftigen Abkommen zu gelangen, blieb erfolglos. SñoResor lässt kein Argument gelten, will aber auch keine Beweise vorlegen.

Wir wollen versuchen SñoResor zu betreiben. Sollten andere Hotels mit SñoResor auch schlechte Erfahrungen gemacht haben – oder im Gegenteil gute – sind sie gebeten, unseren Rechtsdienst anzurufen. Dank!

† Mme Rosette Maistre-Fauchère

Survenue à la suite d'un terrible accident de voiture en Espagne, le décès de Madame Rosette Maistre-Fauchère, hôtelière à Evolène, a jeté la consternation dans tous les milieux hôteliers et touristiques du Valais. Avec son mari, M. Henri Maistre, membre du comité de l'Association hôtelière du Valais, la défunte exploitait le Grand Hôtel d'Evolène que le couple avait acquis en 1946 et dont il fit, par son travail, ses compétences, son sens de l'accueil et sa gentillesse, un établissement particulièrement bien tenu et très sympathique. Douce, calme et laborieuse, Madame Maistre était une personne attachante aux grandes qualités humaines. Elle s'en est allée, à l'âge de 57 ans seulement, laissant le souvenir d'une grande dame de l'hôtellerie.

Nous présentons à M. Maistre, qui a également été blessé au cours de cet accident, nos très sincères condoléances et exprimons à toute la famille en deuil notre profonde sympathie.

hotel revue

Editeur: Société suisse des hôteliers

Responsable de l'édition:
Gottfried F. Kunzli

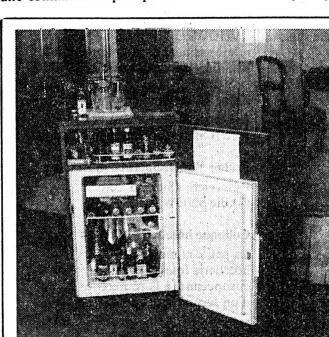
Rédaction allemande:
Maria Küng, Gottfried F. Kunzli, Toni Häusler

Rédaction française: José Seydoux

Annonces et abonnements:
Paul Steiner, Dora Artoni, Otto Hadorn

Hôtel-Revue
Case postale, 3001 Berne
Tél. (031) 25 72 22; Telex 32 339 shv

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leur auteur.



Si vous êtes intéressé d'offrir ces Minibars à vos clients prenez contact avec nous

uni
fridge
AG ZURICH

Dreikönigstr. 35
8022 Zürich

Tel. (01) 25 63 21
Telex 58 624

Martigny: le succès au rendez-vous

Certains n'ont pas su s'empêcher, lorsque fut connu le thème du Comptoir 1976, de penser que le succès aurait de la peine à se maintenir dans la gamme des éditions précédentes. Or, le «Valais des Valaisans» a pulvérisé tous les records: dans la journée du dernier dimanche, l'on a fêté le 100 000^e visiteur, ce qui souligne la popularité de cette manifestation et ceci malgré la pleine période des vendanges.

Cette réussite tient à plusieurs facteurs, mais principalement au fait que le Valaisan s'est en quelque sorte auto-analysé. Il est demeuré fidèle aux traditions et il a tout ce qui lui rappelle son pays...

• Dans l'éventail des atouts que le président Darbellay et son équipe avaient en mains, nous relèverons principalement l'éblouissant pavillon de Bagnes et l'originalité du restaurant de la gastronomie valaisanne.



Saas-Fee: des millions pour les remontées mécaniques

L'ancienne télécabine Saas-Fee-Spielboden (2450 m) datant de 1953 a été remplacée par une installation moderne et sera mise en exploitation dès la prochaine saison d'hiver.

Il s'agit d'une remontée mécanique à 96 cabines dont le débit sera de 860 personnes à l'heure. La longueur du parcours s'élève à 2447 m et la dénivellation à 652. Coût total de l'installation: 6 millions de francs.

D'autre part, un nouveau téléski sera mis en service à Spielboden où les travaux de reconstruction du restaurant incendié le printemps écoulé seront également terminés pour le début de la prochaine saison. En 1977, le deuxième tronçon Spielboden-Längsfuh (coût 6.5 millions de francs) sera également reconstruit. Grâce à 2 cabines à 60 places, le débit atteindra 1000 personnes à l'heure.

Belgique: un train aux couleurs du Valais

A l'occasion du 50e anniversaire de la SNCB (chemins de fer belges) et du 20e anniversaire de Railtour, un train-exposition est présenté au public du 10 septembre au 5 novembre dans les villes de Aalst, Gand, Tournai, Mons, Charleroi, Coutrai, St-Nicolas, Ostende, Arlon, Jemelle, Namur, Menchen, Brugge, Mouscron, Bruxelles, Louvain, Hasselt, Anvers, Huy, Vervier, Liège, Tienen, ... Ce train comporte les dernières voitures du parc SNCB et notamment une voiture Railtour décorée grâce au matériel fourni par les régions et en particulier par le Valais.

sp

«Centre-Jura», nouvelle région de montagne

(ATS). L'Association «Centre-Jura», qui regroupe 17 communes des montagnes neuchâteloises et du vallon de St-Mihiel et qui s'est officiellement constituée en association au mois de juin dernier, vient

d'être reconnue comme région de montagne par le Conseil fédéral. Cette décision a été annoncée par le président de cette association, M. René Felber, conseiller national, à l'occasion d'une journée officielle réservée aux membres de «Centre-Jura» — qui comprend notamment les villes du Locle et de la Chaux-de-Fonds — et organisée dans le cadre de MODHAC, la plus importante exposition commerciale, artisanale et industrielle de la métropole horlogère. Cette reconnaissance permettra à la région des montagnes neuchâteloises et du vallon de St-Mihiel de bénéficier de l'aide prévue par la loi fédérale sur les investissements dans les régions considérées comme «région de montagne».

Dans le cadre du 75^e anniversaire du MOB

Tourisme pédestre dans le Haut Pays-Vert

Après l'hiver et le printemps, mais toujours dans le cadre de son 75^e anniversaire, la Compagnie du Chemin de fer Montreux-Oberland bernois vient de lancer sa troisième et dernière campagne de l'année.

Cette quinzaine automnale de tourisme pédestre se déroule du 9 au 24 octobre, période très favorable pour effectuer une excursion spectaculaire à destination de l'une des stations du MOB ou emprunter, pour les sportifs, les nombreux parcours pédestres balisés du Haut Pays-Vert. Une carte journalière de 7 francs (4 francs pour enfant), valable un jour pour un nombre illimité de courses de Montreux à la Lenk, en passant par les Avants, Montbovon, Rossinière, Château-d'Oex, Rougemont, Saanen, Gstaad (y compris bus Saanen-Gstaad), Schönried, Saanenmöser, Zweifelden ou vice-versa, a été mise en vente dans toutes les gares MOB.

● Pendant la même période, les téléphériques du Haut Pays-Vert se joignent à cette action, en offrant, sur présentation du billet spécial MOB, une réduction d'environ 25 % sur les billets aller/retour.

● S'associant à cette quinzaine de tourisme pédestre, les chemins de fer des Rochers de Naye offrent des prix très avantageux durant cette même année. Sans augmentation depuis 1972, des billets valables deux jours, sont en vente avec environ 40 % de réduction, aux départs des gares de Montreux ou Tittriet, Glion et Caux.

Au service des indigènes et du tourisme depuis 1892, les trains bleu et blanc à crémaillère des Rochers de Naye, constituent une attraction unique, encore souvent méconnue, dans cette région du Léman. sp



La course en famille, une nouvelle orientation bien sympathique du tourisme automnal. Pour être «Fit» au volant et, bientôt, sur ses skis!

(Comet)

Saison satisfaisante pour les agences de voyages suisses

(ATS) Dans l'ensemble, les agences de voyages sont satisfaites des affaires réalisées durant la saison d'été: 72 % des 28 entreprises interrogées ont enregistré une augmentation ou une stagnation de leurs ventes. Comme, en moyenne, les clients ont marqué une préférence pour les voyages avantageux, seul 57 % des agences interrogées ont augmenté leur chiffre d'affaires: 14 % ont couché sur leurs positions et 29 % ont vu leur chiffre d'affaires diminuer (de 2,5 à 20 %!).

En ce qui concerne les destinations, on a marqué une préférence pour les Baléares et les îles Canaries. La Grèce a connu une augmentation très importante. Le niveau du franc a naturellement contribué à renforcer le tourisme suisse à l'étranger.

Vers l'ouverture du Salon suisse de la caravane

(ATS) Après une interruption de 5 ans, le Salon suisse de la caravane se déroulera à nouveau du 15 au 18 octobre dans la halle d'expositions et sur l'espace en plein air de l'Allmend, à Berne. Au cours d'une conférence de presse à Berne, M. Jörg Vogel, président de l'Union suisse de la caravane, a indiqué que son organisation regroupait 32 membres, fabricants et importateurs.

Tags zuvor hatte es der Ständerat wie vorher die Volkskammer abgelehnt, das Gastgewerbe «unechte» von der Mehrwertsteuer zu befreien, was den Bund wegen der verbleibenden Vorsteuer immer noch 300 Millionen eingebroacht hätte. Haben Sie selber für die «unechte» Befreiung gestimmt? Glauben Sie, dass durch die «unechte» Befreiung eine staatlich politisch bedenkliche Privilegierung des Gastgewerbes im Vergleich zu anderen Branchen eingetreten wäre?

Wenn die «unechte» Befreiung im Ständerat zum Beschluss erhoben worden wäre, hätte ich auf meinen Antrag verzichtet. Ich habe vorerst der «unechten» Befreiung zugestimmt. Bei der Beurteilung des Problems der Privilegierung des Gastgewerbes ist nach meinem Dafürhalten folgende Unterscheidung zu machen:

a) Betriebe, die grossmehrheitlich ihre Leistungen an die Schweizer Kunden verkaufen, haben eher die Möglichkeit, die Mehrwertsteuer über die Preise abzuwälzen. Schwierigkeiten treten lediglich dort auf, wo andere Betriebe die gleiche Ware oder Leistung ohne Mehrwertsteuer verkaufen können.

b) Betriebe des Gastgewerbes, die zu einem wesentlichen Teil auf die Gäste des Auslands angewiesen sind, haben bei der heutigen Konkurrenz- und Währungssituation keine Möglichkeit, Preisabschläge als Folge der Mehrwertsteuer vorzunehmen. Hier wäre die «unechte» Befreiung am Platz und könnte auch nicht den Charakter einer Privilegierung haben.

Nachdem es offensichtlich nicht möglich ist, eine Differenzierung bei den Betrieben durchzuführen, bin ich überzeugt,

dass die Lösung auf halbem Weg – bei 6 Prozent – ein brauchbarer Kompromiss darstellen würde.

Sei sind ja selber durch Ihr Engagement in der Vulpera AG Tarasp und der Bergbahnen Pez d'Argent mit dem Fremdenverkehr eng verbunden. Glauben Sie, dass die Mehrwertsteuerbelastung in der heutigen Situation überhaupt auf den Kunden überwälzt werden kann, wie dies ja, dem Sinn der Umsatzsteuer entsprechend, geschehen sollte?

Wenn ich überzeugt wäre, dass die Mehrwertsteuer in den Hotelbetrieben auf die Kunden überwälzt werden könnte, hätte ich auf die Einreichung meines Antrages in der ständerätslichen Beratungskommission und dann im Plenum verzichtet.

Durch die Reduktion des Steuersatzes von 10 auf 9 Prozent und die Heraufsetzung der Umsatzlimite von 30 000 auf 50 000 Franken will der Ständerat die Vorlage erweitern.

Reichen diese «Zuckerchen» Ihres Erachtens aus, um den Stimmbürger im kommenden Juni zur Zustimmung bewegen zu können? Sind Sie in bezug auf die Abstimmung optimistisch?

Die Heraufsetzung der Umsatzlimite von 30 000 auf 50 000 Franken kann zur Folge haben, dass kleine Saisonbetriebe von der Abrechnung und von der Leistung der Mehrwertsteuer befreit werden. Dies ist als Vorteil zu würdigen. Für die Hotellei im Berggebiet bleibt diese Korrektur wirkungslos. Nach den Erfahrungen mit Abstimmungen aus der letzten Zeit wagt man kaum, die Aussichten für eine Steuervorlage als optimistisch zu bezeichnen. Sofern die Vorlage im Differenzberichtigungsverfahren ausgewogen wird, werde ich persönlich für die Annahme der Vorlage einstehen.

Wie sollten sich die gastgewerblichen Kreise Ihrer Ansicht nach im Hinblick auf die Abstimmung verhalten? Schneiden sich die Fremdenverkehrsinteressen

tateurs. M. Roger Schwob, président du comité du salon, a pour sa part présenté les différents aspects du développement du caravaning en Suisse et a affirmé que ce mode de vacances ne constituaient «ullement» une concurrence à l'hôtellerie mais qu'il en était un «complément»... Il a encore été révélé au cours de cette conférence de presse que les «champions du caravaning» en Europe étaient les Anglais et les Hollandais avec 45 caravanes pour 1000 voitures. La Suisse vient au 9^e rang de cette liste.

Ambassador Service Hotels

Une chaîne de collaboration et d'optimisme!

(ATS) L'«Ambassador Service Hotels» (ASH) — le plus important groupe d'hôtels de Suisse — qui compte 80 établissements de classe moyenne et de première classe dans 60 localités de Suisse — a tenu son assemblée annuelle à Zermatt. Il a été souligné, au cours de cette assemblée, que les réservations dans les hôtels ASH pour la saison d'hiver 1976-77 sont «très prometteuses». D'autre part, il indique un communiqué de l'ASH, grâce à la structure du groupe — les hôtels sont pour la plupart des entreprises familiales — la saison d'été a présenté de bons résultats, «ceci malgré les fréquences régressives et les prix stagnants».

durch ihre Opposition ins eigene Fleisch, indem beispielsweise wegen mangelnder Bundesmittel die Investitionshilfe für das Berggebiet beschneidet werden müsste?

Auch das Gastgewerbe hat ein Interesse an einer Gesundung der Bundesfinanzen. Grundsätzlich sollte die Mehrwertsteuer auch von den gastgewerblichen Kreisen als die ausgewogene Lösung befürwortet werden. Sofern dem Bund die erforderlichen Mittel nicht bereitgestellt werden, müssen die Bundesleistungen auf den verschiedensten Gebieten abgebaut werden. Dazu könnte auch die Investitionshilfe für das Berggebiet gehören.

Was passiert Ihres Erachtens nach einer allfälligen Ablehnung des Finanzpaketes im nächsten Sommer? Werden dann die Bundeslasten einfach auf Kantone und Gemeinden abgewälzt?

Die Ablehnung der neuen Finanzordnung mit der Mehrwertsteuer wird in drei Richtungen Auswirkungen haben:

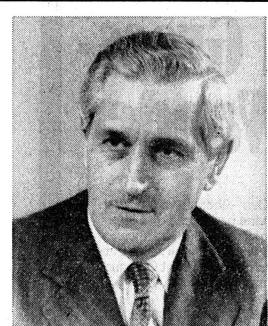
— Die Warenumsatzsteuer muss massiv erhöht werden.

— Die Leistungen des Bundes an die Kantone müssen abgebaut werden.

— Das Subventionssystem wird in allen Bereichen eine Kürzung erfahren müssen.

HENKELL TROCKEN

der Sekt,
der eine ganze Welt
beschwingt



Heute mit Herrn Ständerat Dr. Gion Clau Vincenz, Chur

Der Mehrwertsteuer-Kampf geht weiter

Herr Ständerat, Sie haben in der vergangenen Herbstsession bei der Behandlung des Finanzpakets den im Nationalrat erfolglosen Antrag Rubi aufgenommen und verlangt, das Gastgewerbe — allerdings ohne Befristung auf vier Jahre — einem reduzierten Satz von 6 Prozent (statt den 9 Prozent, wie sie der Ständerat anwenden will) zu unterstellen. Der Antrag wurde mit 21 zu 13 Stimmen abgelehnt. Wie hatten Sie den Antrag begründet und mit welchen Erfolgschancen rechneten Sie?

Zwischen meinem Antrag und jenem von Herrn Nationalrat Rubi beziehungsweise dem Beschluss des Nationalrates besteht ein wesentlicher Unterschied. Ich möchte als Grundsatz eine Sonderregelung für das Gastgewerbe. Mit der ausdrücklichen Beschränkung auf vier Jahre gemäss Nationalrat wird zwar Rücksicht genommen auf die momentane Situation, gleichzeitig aber auch die Türe für eine spätere vollumfängliche Angleichung geöffnet.

Nach meinem Dafürhalten sprechen folgende Gründe für diesen Grundsatzentscheid auf Reduktion der Mehrwertsteuer auf 6 Prozent:

1. Der Tourismus ist in den meisten Regionen des Berggebietes zum Hauptträger der Wirtschaft geworden. Eine Erstzölzung besteht nicht. Zudem sind viele Touristenzentren im Berggebiet und befinden sich in der investitionsintensiven Aufbauphase. Zusätzliche Belastungen verunmöglichten einen ebenfalls vom Bund über die Entwicklungskonzepte unterstützten Aufbau der touristischen Anlagen. Dieser regionalpolitische Aspekt ist für mich entscheidend.

2. Der Tourismus unseres Landes steht in direkter Konkurrenz zum Ausland. Unsre Gäste — die Schweizer und die Ausländer — haben ausreichend Möglichkeiten ins Ausland, was eine Abwanderung der Mehrwertbelastung auf die Verbraucher sehr problematisch gestaltet. Der harte Schweizer-

franken bietet hier die gleichen Schwierigkeiten wie bei der Exportindustrie, die in der Schweiz von der Mehrwertsteuer befreit ist.

3. Das Gastgewerbe wird aber auch durch die Befreiung einzelner Dienstleistungsbetriebe von der Mehrwertsteuer im Inland zusätzlich benachteiligt. Der Grundgedanke der Mehrwertsteuer — die Wettbewerbsneutralität — wird durch eine eigentliche Wettbewerbsverzerrung im Falle Gastgewerbe verletzt.

4. Die Fremdarbeiterregelung des Bundes wird vor allem der Hotellerie in Zukunft noch grössere Mühe bereiten,

die erforderlichen Areitskräfte zu tragbaren Bedingungen zu beschaffen.

Diese Mangelsituation wird bestimmt darst ausgenutzt, höhere Lohnforderungen zu stellen, wodurch für das Gastgewerbe zusätzliche Belastungen eintreten.

Wie lauteten die Gegenargumente Bun-

des gegen Chevallaz? Haben diese Sie überzeugt?

Herr Bundesrat Chevallaz hat die Aufgabe, für Mehreinnahmen besorgt zu sein und muss deshalb alle Anträge, die eine Verminderung der Erträge zur Folge haben, bekämpfen. Der Bundesrat hat Angst, mit der Sonderregelung für das Gastgewerbe ein Präjudiz zu schaffen, das weiteren Begehrungen auslösen könnte. Bezeugt hat mich die Begründung nicht, sonst hätte ich meinen Antrag zurückgezogen.



Die erfolgreichen Grosspackungen von Wander

Ovomaltine jetzt auch kalt sofort löslich.

Caotina, kalt oder warm, wird von den Liebhabern einer guten Schokolade besonders gern getrunken.

Caotina nicht nur mit Schoko-ladegeschmack oder mit Cacao, sondern mit richtiger, feiner Schokolade.

Die Mehrzahl der bedeutendsten Gaststätten führen heute Caotina. Das spricht für die Qualität unseres feinen Schoko-ladeproduktes.

Die neue Ovomaltine, das erste Malzgetränk in der Grosspackung, das kalt oder warm sofort löslich ist.



Pront Ovo – überall, wo die Milch fehlt – eine praktische und gute Lösung! Das einzige Kraftnährmittel, das zusätzliche Milch enthält. Darum wird Pront Ovo nur mit Wasser zubereitet.

Auch bei den bekannten Service-Portionen sind jetzt beide, Caotina und Ovomaltine, kaltlöslich. Ovomaltine ist das erste kaltlösliche Malzprodukt im Gastge-werbe.

VW 78 12 01

VDH-Seminar 1976 (II)

Aparthotel im Kreuzfeuer

Aparthotels stoßen auf Skepsis. Das mag an der Unklarheit des Begriffes, vermuteten Beziehungen zu Spekulation und Fluchtgeld, Image tangierenden Pleiten liegen sowie auf die Abwehrstellung zurückzuführen sein, die jeder neue Konkurrent provoziert.

Mit Dr. Hans Sollberger, Gemeindepräsident von Gstaad, Marcel Burri, Präsident des Hotelier-Vereins Gstaad, Eugen B. Hangartner, Gemeindepräsident von Laax, tätig in konventioneller und Aparthotellerie, Theodor Frick, Aparthotel Cabana Gstaad, Frau Liliane Rentsch, Residence, Grindelwald und Frl. Leonie Puffer, Provo AG, Bern, waren die besten personellen Voraussetzungen für einen in alle Ecken gehenden Schlagabtausch gegeben.

In den nächsten Wochen wird der bereits als Kursunterlage benutzte Leitfaden «Erwägungen und Empfehlungen zur Unterscheidung von Hotels und nicht-hotelmässigen Betrieben» publiziert. Daher kann hier darauf verzichtet werden, die Grenze, welche zwischen dem konventionellen und dem Aparthotel liegt, abzustecken. Am deutlichsten bestimmt tritt sie sowieso in der Finanzierung zutage, dort, wo es den Gast am wenigsten betrifft.

Für die Gemeinde ein klarer Fall

Für die Gemeinde ist ein Aparthotel unbestritten vorteilhafter als ein reiner Apartmentbau. Es bringt mehr Steuersubstrat, mehr Arbeitsplätze, eine bessere Auslastung der touristischen Infrastruktur und wirkt dem toten Feriendorf entgegen. Die gleichen Gründe sprechen für das Aparthotel in bezug auf die volkswirtschaftliche Bedeutung ganz allgemein.

Während eine Gemeinde niemanden zwingen kann, ein Hotel zu erstellen, kann sie die Baubewilligung für ein Apartmenthaus mit der Auflage erteilen, dass das Haus bewirtschaftet werden muss, was dann fast zwangsläufig zu einer hotelähnlichen Form führt. Ob zusätzlich Bettene für einen Ort überhaupt wünschbar sind, bleibe hier dahingestellt.

Selten so glänzend wie der Prospekt

Sehr aufschlussreiche, offene Informationen wurden über die finanzielle Seite des Aparthotels gegeben. Mit den harten Zahlen untermauerten Ausführungen von E. Hangartner und Th. Frick wirkten teils erüchtigend. Beide warnten davor, mit Rentiteversprechen von 6 und mehr Prozent Investoren anzulocken. Ihnen scheinen lediglich 2 bis 4 Prozent realistisch, wobei im Falle Cabana die in Aussicht gestellte Rendite von 3 bis 4 Prozent nicht garantiert wird.

Hauptsächlichste Gründe für das Nichterreichen vorgegebener hoher Renditen:

- Differenz zwischen Investition und effektivem Baugegenwert in Fällen, wo eine Immobilien-Verkaufsgesellschaft zwischenheraus Provision nimmt und/oder die Bauträgergesellschaft für sich Gewinne einkalkuliert
- rein theoretische Berechnung der angenommenen Belegung
- Einschränkung der Manövrier- und Anpassungsfähigkeit des Hotelbetriebes auf das Gästemarkt durch die Eigentümergesellschaft
- unverhältnismässige Betriebskosten, weil die volle Leistungsbereitschaft zwar erstellt werden muss, der Bettenebelegger aber möglicherweise keine oder nur beschränkte Hotelleistung beansprucht (kocht und macht das Zimmer selber)
- höhere Zinslast als das konventionelle Hotel (Th. Frick spricht von 20 bis 30 Prozent des Umsatzes)
- in der Regel niedrigerer Umsatz pro Bett als im konventionellen Hotel.

Je umfassender die hotelmässige Leistung in einem über Studioeigentum finanzierten Betrieb ist, desto grösser werden die Schwierigkeiten. Th. Frick gibt einem auf sich allein gestellten Aparthotel keine Chance. Er sieht es vernünftigerweise nur als Ergänzung einer Apart-Siedlung oder

gewordenen Bedürfnis nach grösserer Freiheit entgegen, es deckt den Unterkunftsbedarf variabler. Einmal belegen die Eltern ein Hotelzimmer für ein paar Tage, das nächste Mal buchen sie für die ganze Familie ein Apartment und für das Wochenden zusätzlich ein Doppelzimmer für Freunde oder Schwiegereltern. Ausser dieser Variationsmöglichkeit – am besten werden Zweier-Apartments belegt – wird von den Gästen auch die wohlhabendere Ambiance der Zimmer geschätzt. Das Aparthotel kommt aber auch dem Aparthotels herrschten gesunde finanzielle Verhältnisse.

Bestätigten Ausnahmen die Regel?

Zu diesem Fünf teilte die Tochter der Provo AG, das Aparthotel Residence in Grindelwald. Hier wurde das Hotel von Anfang an durch eine Mischrechnung begünstigt, indem das Stockwerkeigentum stärker an den Gesamtkosten beteiligt wurde, als dem Kubikmeteranteil entsprach. Der Wertquotientanteil der Hotelbetriebsgesellschaft Residence AG beträgt 620 Promille, die Investition pro Bett 31.500 Franken. Die Studiotel AG besitzt 380 Promille und investierte pro Bett exklusive Möblierung 50.000 Franken. Das Hotel ist 10 Monate geöffnet, hat 48 Betten und verfügt über zirka 12 Studiobetten. Die Mietverträge werden einzeln zwischen Apartment-Eigentümer und Residence AG abgeschlossen. Das Residence wird als Familienbetrieb mit nur 5 Arbeitskräften geführt. Das Restaurant ist öffentlich und bietet eine reiche Snackauswahl. Zur Überbauung gehören drei weitere Apartment-Häuser. Nach vierjähriger Praxis können die Wohnungsbesitzer mit einer durchschnittlichen Rendite von 5 Prozent zufriedengestellt werden. Die Aktionäre der Hotelbetriebsgesellschaft erhielten im vergangenen Geschäftsjahr 6 Prozent Dividende.

Das gegückte Experiment führt nun zur Ausführung gleicher Projekte in der Lenk und in Wengen. Zwei Projekte für das Berner Oberland stehen noch in Planung. Neu werden bei diesen Aparthotels die Käufer der kleinen Apartments zur Vermietung an das Hotel verpflichtet, in Grindelwald stand es ihnen frei.

Das Verhältnis zum Apartmenteigentümer

Die heikelste Klappe ist das Verhältnis des Stockwerkeigentümers bezüglichweise der Eigentümergesellschaft zum Hotelbetrieb. Unklarheiten und Ungleichheiten schaffen fast unlösbare Probleme. Was nicht vor dem Verkauf festgelegt wurde, lässt sich im nachhinein selten oder nur mit grossen Auseinandersetzungen ändern. Ein lebensfähiger Hotelbetrieb muss sich auf ein Vermietungsobligatorium setzen können. Die Vermietungspflicht kann aber noch nicht in allen Kantonen grundsätzlich gesichert werden.

Als ebenso problematisch hat sich die Entschädigungsform für den Vermieter herausgestellt. Sowohl eine Garantiesumme pro Jahr, ein festler Betrag pro Logierwacht wie ein prozentualer Anteil pro effektiver Logierwacht befriedigen nicht. Auf Grund ihrer Erfahrungen befürworten die Aparthoteliere einen Poolvertrag, der eine prozentuale Beteiligung am Betriebsergebnis vorsieht.

Entsprechend das Aparthotel dem Gast?

Je einheitlicher die Studios und je grösser die Dienstleistung, desto weniger kann der Gast feststellen, dass er sich in einem Aparthotel befindet. In solchen Fällen liegen die Preise meist auch nicht attraktiv genug unter denjenigen eines konventionellen Hotels. Dem Gast fällt bei der Gattung Hotel meist der Mangel an öffentlichen Räumen auf. Der Vergleich von Preis und Komfort treibt den Gast dann eher in ein «normales» Hotel, meinte E. Hangartner.

Das Cabana und das Residence mit echtem Apartmentangebot stellen fest, dass diese Form einem grossen Gästekreis entspricht und mehr Wünsche zu befriedigen vermag. Es kommt nicht nur dem manifest

wider, ein Aparthotel könnte die Gästestruktur eines Ferienortes im unveränderten Sinne verändern, ist ebenfalls nicht ganz von der Hand zu weisen.

Sind noch Aparthotel-Financiers zu finden?

Es gibt immer noch Leute, die ihr Geld in einem Apartment sinnvoll angelegt sehen, selbst wenn die Rendite nur 2 Prozent beträgt und es gibt solche, die ein Apartment haben wollen, es aber aus finanziellen Gründen vermieten müssen. Aus diesen Gründen ist der Bau weiterer Aparthotels durchaus gegeben. Dieser Ansicht waren alle Vertreter der Aparthotellerie, um so mehr als die Lex Furgle der Aparthotels eine Quote von 72 Prozent der Baukosten zum Verkauf an Ausländer zugestellt.

Das Für und Wider ist noch nicht ausdiskutiert. Weder ein völliges Ablehnen ist richtig, noch ein vorbehaltloses Zustimmen. Es scheint, dass in dieser Sache nicht nur noch einige Gefechte ausgetragen werden, sondern auch ein gewisser Anpassungsprozess vollzogen wird. Die Hotelier geht vermehrt auf veränderte Gästewünsche bezüglich Freiheit, Wohnlichkeit, Raumkombination ein und die Aparthotels müssen die Gäste besser zuverstehen, indem sie die Dienstleistung erhöhen. Zu guter Letzt wird kaum so viel übrigbleiben, dass sich daran die Geister scheiden können. MK

ASH: Vertrauen bestätigt

Zu einem eindrücklichen Aktivitätsbeweis gestaltete sich die am 4. Oktober im Hotel Nisola, Zermatt, abgehaltene Generalversammlung der Ambassador Service Hotels Switzerland. Die Vertreter von 54 der 84 Mitgliederbetriebe hielten die Marschrichtung der Geschäftsführung gut. Das Ausscheiden von neun Betrieben konnte durch die Aufnahme von zehn Neumitgliedern kompensiert werden.

«Ambassador Service Hotels ist nun tatsächlich die schweizerische Hotelkette», steht im Jahresbericht von Geschäftsführer Dr. Peter Kübler zu lesen. Angesichts der auch im Berichtsjahr wieder gestiegenen Aktivität kann dieser Behauptung schwerlich widersprochen werden. Wie ASH-Präsident R. F. Gasteiger, Hotel International Basel, in seiner Begründung betonte, wurden in den rund 10.000 ASH-Betten 300.000 Übernachtungen produziert. 4,5 Prozent des Schweizer Hotelangebotes sind heute unter dem ASH-Schriftzug gruppiert.

Hotelcheck lässt sich gut an

Als «ungeahntes Ereignis des Jahres» darf für Ambassador wohl der Verzicht der Swissair auf das «Take a Break»-Programm zugunsten von «Swiss Travel Invention» gelten, welcher sich in einem drastischen Verlust von 8000 bis 10.000 Übernachtungen äusserre. Hingegen sind die Anfangserfolge des eigenen ASH-Hotel-Check-Programmes (mit Einheitspreisen und Unterkunftsgarantie) laut Jahresbericht sehr vielversprechend. Verträge mit leistungsfähigen Veranstaltern in Deutschland, Schweden, Dänemark, England, Belgien, Spanien und Japan konnten abgeschlossen werden. Mit Firmen in den USA, Kanada, Holland und Frankreich were Verhandlungen geführt. Der Hotelcheck wird dank dem Entgegenkommen der Swissair nun auch in den USA angeboten werden können. Spezialprospekte in zehn Sprachen werden für den ASH-Check.

Nach der Meinung von Verkaufsleiter Dr. Ralf Schmitz-Leuffen gehört dem Hotelcheck die Zukunft; er wird dereinst eine ähnliche Verbreitung und gleiche Absatzkanäle haben wie die heutigen Reisechecksysteme. Es sind denn auch Bestrebungen zur Schaffung von europäischen Hotelchecks im Gange. Ein «Euro-Key-Check» wird nächstes Jahr auf dem Markt erscheinen. ASH hat sich der Gruppe «Independent Hotels of Europe» angeschlossen, welche ebenfalls einen europäischen Hotelcheck lancieren wird. – C

– eingeführt. Vor allem in pubblistischer Hinsicht hat sich der ASH-Hotelpass (die 10. Nacht gratis).

Weltweite Präsenz

Unter dem Titel «Sales Promotion» zählt der Jahresbericht Verkaufszahlen nach USA, Japan, Kanada, Holland, Skandinavien, den Benelux-Ländern, Frankreich, Spanien und Deutschland auf. Das verbesserte Tarifbuch mit Facts Sheets und Tarifen aller ASH-Hotels wurde in 3000 Exemplaren durch SVZ, Swissair sowie an alle wichtigen Reisebüros in besuchten Ländern verteilt. Informationslizenzen für Presse und Reisebüros wurden in Kanada (Toronto, Montreal und Quebec), Amsterdam und Brüssel durchgeführt. An diesen Workshops beteiligten sich jeweils rund 25 ASH-Hoteliers und kamen dadurch zu wertvollen Kontakten. Die Strassenkarte als Gemeinschaftsprospekt wurde in 250.000 Exemplaren gestreut, und zwar über die Mitgliedsbetriebe, Swissair, Movenpick, AVIS, SVZ und verschiedene Automobilclubs. In einer Reihe von internationalen Publikationen

Konzept Surselva genehmigt

Das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement hat auf Antrag des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit die Genehmigung des Entwicklungskonzepts der Region Surselva GR verfügt. Nach dem Goms und dem Oberen Emmental ist die Surselva die dritte Entwicklungsregion mit einem genehmigten Entwicklungskonzept. Gestützt auf das Bundesgesetz über Investitionshilfe für Berggebiete (IHG) kann sie nun Gesuche um Festfinanzierung infrastruktureller Bauvorhaben stellen. sda

weise bedeutend höhere Beiträge verlangen, dass die effektive positive Werbewirkung schwer zu quantifizieren sei und dass sich die Investitionen in den Verkaufsapparat bestimmt auszahlen würden. Wohl mit Recht wies Präsident Gasteiger darauf hin, dass Kritik meist aus den Kreisen der weniger aktiven und daher relativ wenig profitierenden Mitglieder geübt werde.

Neue Produkte

Mit 49 zu einer Stimme und vier Enthalten wurde das Budget schliesslich akzeptiert und damit Grünes Licht zu einer weiter intensivierten Tätigkeit gegeben. Diese wird sich vor allem auf den weiteren Ausbau des Hotel-Check-Systems erstrecken. Weltweit sollen 25 bis 30 Verkaufsstellen unter Vertrag genommen werden. Weitere Pauschalangebote werden folgen, etwa solche der ASH-Konferenzhotels oder eine Schnupperkur im Badshotel. Als neuestes Produkt hat ASH das glatte Büchlein «Übernachten in 14 Hotels typische regionale Spezialitäten zu einem Sonderpreis inklusive Übernachtung und Frühstück anbieten.

Versöhnlicher Ausklang

Der letzte Diskussionspunkt galt der allfälligen Schaffung einer ASH-eigenen Kreditkarte. In konsultativer Abstimmung entschied man vorerst, ein entsprechendes Konzept in Zusammenarbeit mit einer Grossbank nicht weiter zu verfolgen. Einstimming war man sodann dafür, die von sämtlichen ASH-Betrieben akzeptierte Carte Gourmet Movenpick wenn möglich mit den Ambassador-Insignien auszustatten. – Hatte die Budgetdiskussion einige skeptische Stimmen zu Wort kommen lassen, so endete die Versammlung mit einer Reihe von Voten, in welchen Anerkennung für die Arbeit der Verantwortlichen sowie der Appell zum aktiveren Mitmachen an die Adresse einiger Kritiker zum Ausdruck kamen. Ein Ausflug auf den Gorngrat und das abendliche Beisammensein mit Tanz und Attraktionen trug sicherlich dazu bei, gemäss präsidentem Wunsch aus ASH eine «verschworene Gemeinschaft» zu machen. GFK

Verkehrsvereine berichten

Zürcher VV besser dotiert

Unter dem Vorbehalt der Genehmigung des Voranschlags 1977 durch den Kantonsrat beschliesst der Zürcher Regierungsrat, den jährlichen Staatsbeitrag an den Verkehrsverein Zürich mit Wirkung ab 1. Januar 1977 von 140.000 auf 180.000 Franken zu erhöhen. Die Lage des zürcherischen Fremdenverkehrs ist vor allem durch eine rückläufige Entwicklung der Geschäftstreisen gekennzeichnet. Mit der Beitragserhöhung sollen deshalb die Bestrebungen, durch verstärkte Werbung und Publicität die Ausfälle wieder aufzuholen, unterstützt werden. sda

Basler August immer schwächer

In den Basler Hotels sind im August 54.216 Übernachtungen registriert worden, 4,8 Prozent weniger als 1975. Da seitdem das Angebot in Basler Gastgewerbe um 63 auf 4082 Betten gestiegen ist, nahm die durchschnittliche Bettenbesetzung von 45,7 auf 42,8 Prozent ab. Bis 1972 galt der August in der Basler Hotellerie als Spitzenmonat mit Bettenbesetzungsziffern bis zu 100 Prozent. 1975 landete der August in der Rangliste der Monate nur noch auf dem 5. Platz. Von Januar bis August dieses Jahres haben die Übernachtungen in der Basler Hotellerie um rund 25.000 oder 6,3 Prozent zugenommen. pd

Standseilbahn Zermatt – Sunnegga bewilligt

Der Nationalrat hat mit 98,0 Stimmen ein Konzessionsgesuch für den Bau und den Betrieb einer unterirdisch geführten Standseilbahn Zermatt – Sunnegga bewilligt, wie dies bereits der Ständerat getan hatte. In diesem Zusammenhang wurde die grundsätzliche Frage aufgeworfen, wonach bei der Erteilung von Bergbahnenkonzessionen eine zusätzliche Verpflichtung aufzuerlegen sei, einen Pisten- und Sicherungsdienst zu unterhalten.



Das Aparthotel Cabana in Gstaad ist Teil der Überbauung Wyssmüller – zu der eine Anzahl Apartmenthäuser gehören. Neue stehen jetzt auch auf dem Hang hinter dem Hotel.

**Porzellan aus Langenthal.
Ein gutes Aushangsgeschild
für die gepflegte
Gaststätte.**

Langenthal hat für jede
Gaststätte das richtige Porzellan
mit der Qualität
seiner weltweit anerkannten
Formen und Dekore.
Und mit den praktischen
Vorteilen, die auch die
höchsten Anforderungen
im modernen Gastgewerbe
erfüllen.

Langenthal
Porzellanfabrik Langenthal AG,
CH-4900 Langenthal

President
Dekor 010855 Bl

Scana

**Ihr vielseitiger
Partner für
rationelles Einkaufen**

- Konserven Eigenmarke SCANA
- Import-Konserven
- Kolonialwaren
- Weine und andere Getränke
- Verschiedenste Handelsartikel
- Bedarfssortikel für das Gastgewerbe

Verlangen Sie unsere detaillierte Preisliste
mit über 3000 Artikeln!

Scana Lebensmittel AG
8105 Regensdorf/Zürich
Althardstrasse 195
01 840 16 71

Sorgenbrecher!

Problemlos und mit Sicherheit
befreien wir Ihren Betrieb von Küchenschaben
und anderen lästigen Tierchen.
Verlangen Sie darum Referenzen
und eine kostenlose Offerte.

Hygiene-Service Hans Wyss AG
8800 Thalwil, Telefon (01) 720 85 86
Region Basel Hygiene-Service, Telefon (061) 35 14 13
Region Bern Hygiene-Service, Telefon (033) 54 20 15

HANS WYSS AG,
HYGIENE SERVICE,
THALWIL
01-720 85 86

**RICARD,
und dann: DER SERVICE**

Die neue Ricard AG vertritt exklusiv für die Schweiz ein Sortiment von Marken, die in ihren Märkten Leader sind. Und dann offeriert Ihnen Ricard AG ein einzigartiges, nur Ihnen reserviertes Leistungspaket. Und dann die rasche Reaktion auf Ihre Wünsche. Und dann die Sicherheit, die aus einer konstanten Politik in bezug auf Preis, Qualität und Produkt entsteht; Und dann die Hauslieferungen nach Ihren Bedürfnissen. Und dann die regelmässige Publizistikwerbung und die laufende promotionelle Präsenz bei den Konsumenten. Und dann die Vorteile bei den Ihren Bedürfnissen angepassten Zahlungsfristen. Ricard bietet die totale Zusammenarbeit.

RICARD c'est RICARD - le plus vendu au monde

RICARD
ISUSSSEISA.
5, ch. de la Croissette
1214 VERNIER/GENEVE
Tél. (022) 41 15 30

Stärken Sie die Finanzkraft Ihrer Unternehmung. Jetzt.

Gekauft wird, wenn der Preis stimmt.

Das gilt für Rohstoffe genauso wie für Fertigprodukte. Der Preis stimmt, wenn er günstig liegt. Auch beim Geld. Stärken Sie jetzt die Finanzkraft Ihrer Unternehmung mit einem Kredit.

Denn der Preis – der Zinssatz – liegt jetzt günstig.

Bevor Sie Ihren Kapitalbedarf bestimmen, brauchen Sie eine fundierte Finanzplanung, die drei Stufen umfasst: die Finanzprognose, den Kapitalbeschaffungsplan und den Durchführungsplan. Je früher Sie uns während dieser Planungsphase einschalten, desto besser können wir Sie beraten.

In der Reihe unserer «Orientierung», die sich mit praxisnahen betriebswirtschaftlichen Themen befasst, ist die Nummer 62 erschienen: «Die finanzielle Führung der

Unternehmung». Geschrieben von Herrn Prof. B. Lutz (Hochschule St. Gallen). Diese aktuelle Broschüre zeigt, nach welchen Prinzipien heute eine Finanzplanung erstellt wird. Bestellen Sie mit dem untenstehenden Coupon Ihr Exemplar dieser interessanten «Orientierung», zusammen mit den bisher erschienenen Nummern zum gleichen Themenkreis.

Wir senden Ihnen die Broschüren gratis und unverbindlich.



Coupon

Senden Sie mir bitte «Die Orientierung» Nr. 62, zusammen mit den bisher erschienenen Ausgaben zum Thema Betriebswirtschaft.

Firma _____

zhv _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Bitte einsenden an: Schweizerische Volksbank,
Generaldirektion, «Die Orientierung», Postfach 2620, 3001 Bern



Coopérative d'achat pour l'industrie suisse de l'hôtellerie et de la restauration

Tourisme en régression = soucis pour la HOWEG

Ainsi que nous l'avons signalé brièvement dans notre dernière édition, l'exercice 1975/76 de la HOWEG - dont l'assemblée générale se déroulera à Zurich le 19 octobre - s'est soldé par un déficit. Ainsi, après une constante progression, marquée par un premier temps d'arrêt en 1974/75, le volume d'affaires de notre Coopérative d'achat vient de connaître une baisse de l'ordre de 6% ou de 13 millions de francs pour se chiffrer à 194 millions. Principale cause de ce renversement de situation: la récession économique qui a entraîné une diminution de la fréquentation des hôtels et restaurants et, à fortiori, une réduction du volume nominal des ventes dans ces deux secteurs.

Le rapport de gestion 1975/76 de la HOWEG précise cependant que, depuis l'introduction de l'indice de ses prix de vente en 1972, les prix facturés par la Coopérative ont toujours été inférieurs au niveau des prix du commerce de gros. En cours d'exercice (cf. tableau ci-contre), ils sont même tombés au-dessous de ceux de l'indice du coût de la vie.

Premières mesures de relance

Afin de tenter de stimuler la marche des affaires en général, le conseil d'administration de la HOWEG, que préside le Prof. Paul Risch, et sa direction générale à la tête de laquelle se trouve M. Werner Senn, ont lancé, en cours d'exercice, quelques actions spéciales:

- rabais pour accroissement du chiffre d'affaires,
- essai d'un système de prise en charge di-

ale s'est manifestée, considérablement dans le secteur des denrées coloniales, dont les prix moyens HOWEG ont baissé de 25,8%. Le retour à un niveau de prix plus raisonnable a fortement contribué à maintenir la relative capacité de concurrence de la restauration. La valeur des stocks de la Coopérative, ramenée à 24,7 millions de francs (- 2,5 millions), a permis de limiter les pertes d'inventaire.

Viandes: HOWEG-Frido enregistre un accroissement de ses ventes de 12%. Comme par le passé, la demande d'aliments importés a été très forte; mais, en raison de la politique fédérale de contingements, les quantités nécessaires ont été nettement insuffisantes. En plus du mécontentement des sociétaires, il en est résulté des pertes de chiffres d'affaires pouvant se chiffrer à plusieurs millions!

Articles non alimentaires: On note une



L'hôtellerie en aout: baisse générale

Avec un total de 372 153 nuitées contre 406 974 en 1975, l'hôtellerie et les établissements de cure du canton de Vaud ont accusé, pour ce mois d'aout, une diminution de 8,6%, dont 11,1% sont imputables aux hôtes étrangers et 1,4% aux Suisses. Le taux d'occupation des lits a passé de 51,1% à 47,3%.

Ces chiffres indiquent donc une nouvelle et importante baisse de fréquentation, au cours d'un mois qui fut jadis le meilleur de l'année et où le taux d'occupation des lits dépassait généralement, dans l'ensemble du canton, le 90%. Tous les régions ont été touchées: les Alpes vaudoises perdent 9% avec 120 187 nuitées enregistrées, le Jura 9,1% avec 8836 nuitées seulement, le Plateau vaudois 14,5% avec 19 710 nuitées, et la région lémanique 7,6% avec 223 420 nuitées.

Montreux a enregistré 86 694 nuitées, ce qui correspond à une baisse de 6,3%; pour sa part, Lausanne perd 5,1%, avec 80 039 nuitées.

L'Office du tourisme de Lausanne établit un forfait «Fête des Vignerons»

La Fête des Vignerons attire à Vevey, entre le 30 juillet et le 14 aout 1977, quelque 180 000 spectateurs auxquels il conviendra d'ajouter un nombre sensiblement égal de personnes désireuses d'assister aux quatre cortèges prévus. C'est dire combien sera ardu à résoudre le problème du logement quotidien de plusieurs milliers de spectateurs qui n'auront pas trouver place dans les hôtels de Vevey ou de ses environs immédiats.

L'Office du tourisme de Lausanne vient de mettre sur pied un «Forfait Fête des Vignerons» qui, dans quatre catégories d'hôtels à choix, offre le logement, le petit-déjeuner et un repas avec une spécialité culinaire, un tour de ville avec excursion dans le vignoble et dégustation dans un caveau, un cadeau de bienvenue et une documentation sur Lausanne accompagnant le verre de l'amitié, ainsi que le transfert de Lausanne à Vevey pour le jour de la représentation choisie. Selon la catégorie d'hôtel désirée, le prix du forfait variera, pour quatre jours et trois nuits, de 170 à 427 francs. D'autres formules sont prévues pour 5 jours et 4 nuits, 7 jours et 6 nuits.

L'Office du tourisme de Lausanne se charge également de réserver les billets pour la représentation choisie. L'offre lausannoise est valable du 28 juillet au 16 aout 1977.

Pour sa part, la section vaudoise de Pro Senectute a réservé 22 000 billets pour les aînés de toute la Suisse; d'entente avec les CFF, elle organisera des trains spéciaux à destination de Vevey.

La belle activité de l'AICC

L'Association des Intérêts du Cœur de la Côte (AICC) vient de tenir une assemblée sous la présidence de M. Lecoulour. Cette organisation, qui compte 121 membres, abat un travail remarquable pour la défense des intérêts touristiques de la Région de Rolle. Elle possède, à la Grand-Rue à Rolle, un bureau de renseignements, et à la charge d'exploiter le camping de Rolle dont l'occupation fut, cet été, remarquable. Elle possède également une agence de voyages.

Durant cette saison d'été, l'AICC a produit un gros effort d'animation en présentant plusieurs spectacles (œuvres lyriques, concerts, groupes folkloriques, jazz, etc.) qui ont remporté de grands succès.

En bref...

● Le Festival international du cinéma de Nyon se déroule du 16 au 23 octobre, pour la 8e fois. Il sera exclusivement consacré aux films documentaires.

● L'Hôtel de l'Observatoire, à St-Cergue sera vendu aux enchères publiques le 21 octobre, à 15 h, au château de Nyon. Il est à espérer que l'on trouvera un acquéreur résolu à le maintenir en sa fonction hôtelière.

● Le «Prix des Murailles», décerné tous les trois ans par la Confrérie du Guillou, est attribué au photographe lausannois Marcel Imsand. Ce remarquable artiste connaît le Canton de Vaud mieux que personne puisqu'il est directeur de la photographie de l'Encyclopédie vaudoise; entre autres activités touchant au tourisme, il est le photographe attitré de l'Office du tourisme de Lausanne et a été chargé de l'illustration du livre officiel de la prochaine Fête des Vignerons. Son «Prix des Murailles», d'une valeur de 500 francs, lui sera remis le 29 octobre au Château de Chillon lors d'un «ressort» de la Confrérie du Guillou.



Tenero-Val Verzasca: un nouvel office du tourisme

L'Office du tourisme de Tenero-Val Verzasca vient de s'installer dans de nouveaux locaux très confortables au centre du village. La nécessité d'ouvrir un bureau de renseignements dans cette zone campagnarde de la rive nord du Lac Majeur s'était fait sentir dès 1950, à l'époque de l'installation des premiers campings. Jusqu'en 1970, un modeste bureau fonctionnait d'abord en été, puis toute l'année. Depuis lors, cette région, qui comprend aussi le Val Verzasca, a connu un développement très réjouissant. Les nuitées ont passé de 2456 en 1950 dans un seul hôtel à quelque 400 000 l'an dernier si l'on tient compte bien sûr des camps de camping-caravanning, qui sont au nombre de huit et qui figurent parmi les plus grands de Suisse. Si l'infrastructure hôtelière n'est pas encore très développée, de nombreux restaurants et autres «érotels» attirent les gourmets, ceci jusque dans la belle vallée de la Verzasca qui affiche à son entrée «La vallée propre» en raison de ses eaux merveilleusement limpides.

Tourisme lacustre sans frontières

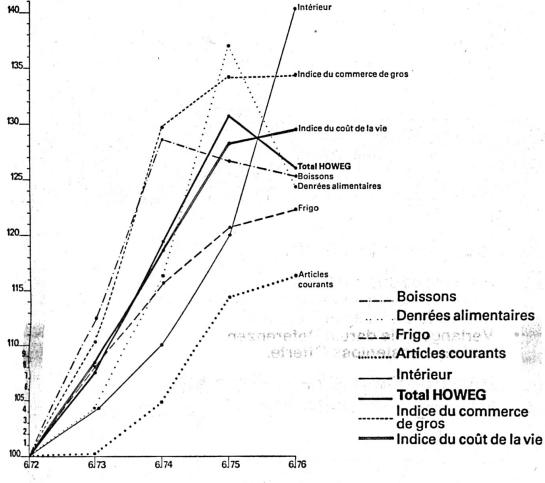
Il faut certes se munir d'un passeport pour se rendre de Locarno à Cannobio ou Stresa (Italie). Les responsables du tourisme des rives suisse et italienne voient pourtant les choses sous un autre angle et l'on n'a jamais assisté à autant de réunions entre des personnalités des deux côtés de la frontière. Tous sont en effet conscients de la reciprocité des échanges touristiques dans cette région et de la valeur du patrimoine que constitue le Lac Majeur, leur bien commun. Il a notamment été question, dans ces rencontres, de mieux faire connaître les châteaux et les fortifications de cette région, autant de témoins d'une histoire mouvementée, un peu oubliée aujourd'hui au profit du caractère idyllique du site! On s'était indigné d'apprendre que les îles Borromée avaient été oubliées dans la nouvelle carte touristique des rives piémontaises; eh bien, l'oubli est maintenant réparé, puisqu'un beau timbre de 150 francs, représentant l'Isola Bella, l'une de ces trois perles du Verbano, vient d'être émis par les postes italiennes.

Le «sentier des sciences naturelles»

L'Office du tourisme du Tessin a récemment présenté ce que l'on dénomme déjà «il sentiero naturalistico» se trouvant sur Monte San Giorgio, dans le Mendrisiotto, dont on connaît les trésors qu'il recèle en matière de minéralogie et de paléontologie des fossiles. Inscrite par ailleurs dans l'inventaire fédéral des sites à protéger, cette magnifique région, avec ses collines verdoyantes, ses jardins fleuris et sa splendide forêt, présente pour le tourisme un grand intérêt botanique que les responsables cherchent précisément à mettre en valeur.

Y. Go.

Evolution de l'indice des prix HOWEG



recte et de paiement comptant (succursale de Rivera).

- voyage d'information vinicole, etc.

Les incidences négatives de la situation sur les marchés ne se sont pas répercutées uniformément sur tous les secteurs de la Coopérative, mais la tendance à la baisse peut être qualifiée de générale:

Boissons: Par suite de la hausse des droits de monopole sur les produits distillés, le chiffre d'affaires a diminué de 3,9 millions (28%), malgré les prix inférieurs des spiritueux, ce dernier marché se caractérise par une situation chaotique complète.

La tendance à la baisse dans la consommation des vins suisses s'est poursuivie, en dépit d'un effort de relance; le secteur des vins a accusé un recul de son chiffre d'affaires de 2,4 millions de francs.

Denrées alimentaires: La récession mondiale

baisse de revenu de 4,2% à attribuer exclusivement à la régression continue dans le secteur des biens d'investissement que sont les réfrigérateurs et congélateurs (- 61,9%). En revanche, l'ensemble des autres secteurs de ce département enregistre une progression de 26,6%.

Textiles et ameublement: Axé essentiellement sur les biens d'investissement, HOWEG-Intérieur n'a pas réussi non plus à franchir sans dommage le parcours difficile de l'exercice 1975/76. La baisse finale n'est que de 3,1%, quelques installations d'hôtels d'une certaine envergure (+ 19,1%) ayant permis de compenser les pertes dans le domaine des textiles. La «prise» économique - et touristique - tant souhaitée devrait favoriser les investissements en matière d'aménagement intérieur.

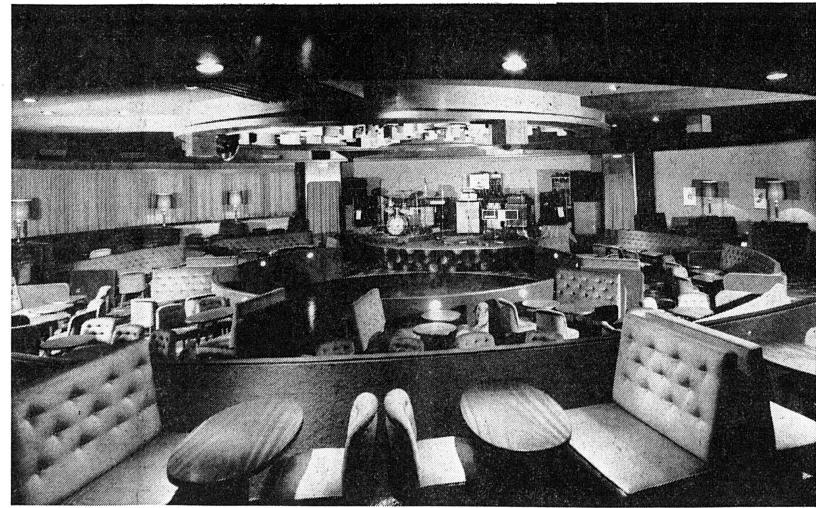
● Quant aux fournisseurs de l'hôtellerie et de la restauration affiliés à la HOWEG, ils ont également accusé un recul de leurs recettes qui s'est chiffré à 2,4 millions de francs (4,8%).

● Filiale la Holding HOWEG, la Blanchisserie SA a constitué un réseau de 11 blanchisseries affiliées qui, non seulement lavent le linge des hôtels, mais pratiquent encore la location-vente (leasing) de linge.

Pas de dividende

Malgré la compression des frais d'exploitation et la suppression de certains amortissements et réserves, le 45e exercice de la HOWEG s'est soldé par une perte de 169 000 francs, ce qui a contraint le Conseil d'administration à renoncer, cette année, au versement d'un dividende de capital-actions.

D'autre part, l'aggravation de la situation commerciale, qui s'est répercute sur l'hôtellerie et la restauration, a entraîné des concordats et des faillites; dans 77 cas, la HOWEG a subi des pertes dont le montant total s'est élevé, en fin d'exercice, à 563 000 francs. Un retour à des résultats satisfaisants dépendra néanmoins plus, à l'avenir, de la fidélité et de la collaboration de la clientèle de notre Coopérative d'achats que d'un retour à un hypothétique âge d'or de l'industrie touristique suisse.



Le dernier-né des dancing de Suisse romande est aussi l'un des plus modernes et des plus sophistiqués que l'on ait réalisés ces dernières années. Construit pour vivre en symbiose avec le restaurant traditionnel et typique qui lui prête également son nom, le Dancing du Vieux Chêne, aux portes de Fribourg, est un magnifique établissement de 300 places. Un vrai bijou de technique, avec de vastes possibilités de régie musicale et de lumière, des pupitres prototypes d'un genre nouveau, un orgue à lumière et un bar de 50 sièges! Incontestablement, l'ouverture de ce dancing comble une lacune dans le vaste contexte du tourisme fribourgeois en devenir.

Champagne TAITTINGER

Comte de Champagne
Blanc de Blancs

PLANTEURS RÉUNIS[®]
IMPORTATEUR EXCLUSIF POUR LA SUISSE: 1020 LAUSANNE
TEL. 021/206931

HOBART informiert:

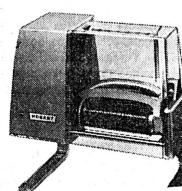
Es geht wieder aufwärts! Nutzen Sie den Trend, investieren Sie jetzt in *sofort-rentable* Küchenmaschinen.

Sofort-rentable:

heisst *sofort* Personal freistellen, *sofort* Arbeitszeit sparen, *sofort* attraktivere Menüs aus gleichen Nahrungsmitteln erzielen, *sofort* mehr Gäste durch frische abwechslungsreiche Speisen anziehen, *sofort* Preise und Gewinnmarge sichern.

Der «Steakmaster»

Kurze Grill- oder Bratezeit, schneller Service, schnellerer Gasteschlag und gutes Fleisch bei günstigen Fleischeinkaufskosten. Auch mit zusätzlichem Streifenschneider für Wurstsalat, Endivien usw. lieferbar.



Der Allportioner

Die letzte Neuheit von HOBART Modell 512 ist die modernste, praktischste Aufschnitt-Schniedemaschine für die gewöhnliche Küche. Bündnerfleisch oder Braten volles Saft und Fett, Wurstwaren, Brot, Tomaten (3 gleichzeitig), die 512 schneidet einfach alles. Der schwere Portionsschieber führt das Schneidgut selbstständig, so wird Scheibe um Scheibe gerade und glatt, ohne Verzugung, ohne Verlust.

Coupon ausschneiden und einsenden an:

Bornstein

J. Bornstein AG, Zeughausstr. 3
8021 Zürich

Senden Sie mir eine Dokumentation über:

- Steakmaster
- Aufschnittmaschine, Allportioner
- Universal-Küchenkutter
- Trockendampf-Schnellkocher

Name: _____
Adresse: _____
PLZ/Ort: _____

Der Trockendampf-Schnellkocher

Ein wirklicher «Hit» in der Küche, die modernste Art der Speisezubereitung. Die grösste Speisevariation ohne Mehrarbeit. Kein Verkochen, immer die richtige Menge und nur schmackhafte, appetitliche Speisen mit ihren natürlichen Farben und Aroma. Die kurze Kochzeit - ob 1 oder 50 Portionen

- bleibt immer gleich, einerlei, ob frische oder tiefgekühlte Lebensmittel.

Der Universal-Küchenkutter von HOBART



Billige Maschinen-Minuten statt kostspielige Handstunden bei der Herstellung attraktiver Spezialitäten, beim Schneiden von Bei- und Einlagen und für die gewinnbringende Verwertung aller Rohnahrungsmittel.

HOBART bietet Ihnen noch viele andere Möglichkeiten,

für *sofort-rentable* Küchengeräte und Geschirrwaschmaschinen.

Informieren Sie sich durch Einsendung des Coupons.

J. Bornstein AG
Generalvertretung für Schweiz
und Liechtenstein.
8021 Zürich, Zeughausstrasse 3
Tel. (01) 23 37 16

Sie brauchen jetzt nicht weniger Gemüse zu schöpfen

... denn mit dem hilco-Tiefkühlspinat verdienen Sie mehr!

In der heutigen Zeit steigender Gemüsepreise ist der hilco-Tiefkühlspinat ein echter Preisbremsen.

Bei seiner unübertrefflichen Qualität ernten Sie auch das Lob verwöhnter Gäste.

Haben Sie schon den neuen hilco-Rahmspinat probiert? Fantastisch, nicht?

Ob als Blatt, gehackt oder in Rahm, hilco-Tiefkühlspinat ist vorzüglich und darf auf Ihrer Speisekarte nicht fehlen. Unter uns gesagt, nicht nur die Qualität zählt, sondern auch der Profit. Kennen Sie die Gewinnmarge?

Steigen Sie ins Spinatgeschäft mit hilco ein, denn wenn Sie nachzählen bleibt mehr!



hilco

Die neue Marke
für Feinschmecker

(und für kluge Rechner)

Hilcona Aktiengesellschaft

für moderne Ernährung

FL-9494 Schaan

Telefon: 075 / 2 54 54 Telex: 77 898

Besuchen Sie uns auf der fahrenden Messe.



ROLL-STEL SBB-EFF

Wohin auch immer eine Zeitung oder Zeitschrift mitgenommen wird - ins Bad oder ins Bahnhofteil; Überall ist auch das Inserat stets dabei.



**Am Anfang jeder
starken Werbung steht das Inserat.***

Die Schweizerischen Zeitungen und Zeitschriften.

②

Ihre Gäste
kommen wieder,
wenn sie sich im Hotel
wie zu Hause fühlen

Fleig Polstermöbel ...
bieten Sitzkomfort erster Klasse ...
Schweizer Qualitätsarbeit ...
solide Verarbeitung ...
und 50 Jahre Erfahrung ...
Ein bequemes ...
und schönes Stück Wohnlichkeit ...
das Ihren Gästen länger Freude macht.

Das Gute bleibt

**Fleig Polstermöbel sehen Sie auch
nach Jahren die Jahre nicht an.**

Senden Sie uns die illustrierten Unterlagen über Fleig-Polstermöbel.

Anschrift: _____

Strasse: _____

PLZ, Ort: _____



FLEIG Polstermöbel AG

8556 Wilgottingen TG, Telefon (054) 8 16 51

Modell 1729

1. Reisebüro-Workshop in Montreux:

Les absents ont toujours tort

Jene touristischen Insider, die den ersten Workshop für die Reisebürobranche der Schweiz – Ende September im Kongresshaus von Montreux abgehalten – schon vor seiner Eröffnung als «otgeborenes Kind» betrachteten, haben sich geirrt. Der veranstaltende Reisebüroverband des Kantons Waadt ist für seinen Mut mit einer überraschend hohen Teilnehmerzahl belohnt worden. Ein gelungener Start bedeutet aber gleichzeitig eine Verpflichtung für die Zukunft; noch gilt es einiges zu verbessern.

Die Idee: «Eine Fachmesse, die sich an die Reisebüros wendet und von Hotelketten, Hotelliers, Tour-Operators, Reiseunternehmern und Verkehrsvereinen organisiert wird», sollte der einheimischen Reisebranche neuen Impulse verleihen. Dank der Unterstützung durch den Schweizerischen Reisebüro-Verband und die «Association des offices nationaux de tourisme en Suisse» nahm dieser Gedanke rasch konkrete Formen an. Dabei zeigte sich, dass ein solcher Workshop in der Schweiz einem Bedürfnis entspricht. Das Teilnehmerergebnis jedenfalls darf sich sehen lassen: mehr als 200 Organisationen aus über 20 Ländern präsentierten sich während drei Tagen an rund 90 Ständen.

Kontaktforum mit Lücken

Zwar wird und kann diese Veranstaltung – ihre zweite Auflage ist bereits beschlossen und verdient weiteren Kredit – niemals eine «kleine ITB» eidgenössischer Prägung werden, dazu ist der schweizerische Markt zu klein. Bisher aber hatten unsere Reisebüros noch die Möglichkeit, auf einem Terrain innerhalb kürzester Zeit mit einer grossen Zahl bedeutender touristischer Organisationen in Verbindung zu treten. Diese Gelegenheit ist nun geschafft worden, selbst wenn dieser erste Anlauf noch keinen abgerundeten Überblick des gesamten, für fernreisende Schweizer bedeutsamen Reisemarktes zu bieten vermochte. Es wird den an der Premiere noch nicht vertretenen Organisationen und Destinationen obliegen, diese Lücken im kommenden Jahr aufzufüllen.

Ein Streifzug durch die bunte Fachmesse offenbart den Besucher aber doch bereits ein beachtlich breites Spektrum des Angebotes: da lockten Ferienländer und Leistungsträger aus Afrika, aus dem Nahen und dem Fernen Osten, aus Ost- und Westeuropa; die Bahamas waren ebenso vertreten wie Teneriffa, Zypern, Japan oder – last but not least – die Schweiz. Nationale Fremdenverkehrsverbände präsentierte sich neben Fluggesellschaften, Hotelgruppen, Reiseveranstaltern wie einzelnen Hotels; sie alle boten helvetischen Reisebüro-Fachleuten ihre Hilfe und eine Fülle von Informationen zur Gestaltung ihrer Ferienprogramme an.

Outgoing im Vordergrund

Zu den «Vermissten» zählten aus dem Nahbereich etwa Deutschland, Österreich und Holland, aus der Ferne zum Beispiel Skandinavien (mit Ausnahme von Finnland), Tunesen, die USA und Kanada. Unter den Leistungsträgern fehlten insbesondere Eisenbahngesellschaften, Automobilclubs und Autobus-Reiseunternehmen sowie einige bekannte internationale Hotelketten und -gruppen. Die Schweiz war in diesem ersten Workshop an 16 Ständen mit 25 Firmen und Organisationen vertreten, wobei zu bedenken ist, dass sich diese Veranstaltung fast ausschliesslich auf den Outgoing-Tourismus konzentrierte. Weder geht es an, dieses Meeting und deren Organisationen bereits nach seiner Erstgebur aufschliessend zu beurteilen, noch muss sich der Berichterstatter an den beobachteten ersten Tag als allgemeingültigen Erfolgsmassstab anzuzeigen. Immerhin seien einige Hinweise und Anregungen gestattet, die sich aus persönlichen Gesprächen mit verschiedenen Teilnehmern herauskristallisierten. So meinte etwa Pier Weidt, Verkaufsdirektor der Penta Airline Hotels, London: «Unser

Rendez-vous per Computer

Am 1. Workshop für schweizerische Reisebüros war auch die Elektronik mit der Partie. Um die Wirksamkeit der Veranstaltung zu erhöhen, bereiteten die Organisatoren Begegnungen zwischen Interessenten mittels Computer vor. Dazu genügte, dass ein Besucher auf einem speziellen Anmeldeformular bekanntgab, wann er sich in Montreux aufhielt und mit wem er in dieser Zeit zusammentreffen will. Diese Informationen wurden eingespeichert und in einen persönlichen Terminkalender «gewandelt», der alle gewünschten Rendez-vous in einer Zeitspanne von 20 Minuten genau fixierte. Dieser wurde dem Angemeldeten anschliessend zugestellt; so wusste er zum vorherigen, dass er zum angegebenen Zeitpunkt vom Aussteller erwartet wird. Bestimmt eine zukunftsweisende, rationelle Arbeitsmöglichkeit, von der allerdings noch zuwenig Gebrauch gemacht wurde. Anscheinend liegt es dem Schweizer besser, einfach vorzugehen, ohne sich nach einem starren Fahrplan richten zu müssen...

(ton) und Ruedi Bolli (Verkauf) unterstrichen, ein solcher Workshop sei in erster Linie für Retailer – also den «Detailandel» in der Reisebranche – wertvoll. «Als grosser Reiseveranstalter stehen wir ohnehin das ganze Jahr mit unseren Partnerorganisationen in Verbindung, und unsre Einkäufer suchen alle Destinationen selber auf. Für uns ist die Teilnahme aber eine moralische Verpflichtung, die in unserem Image begründet liegt. Ob sie dabei wohl auch an die grossen Abwesenden Hotelplan und Imholz gedacht haben? *

Die angeregte Stimmung am nächtlichen Galadinner im neuen Casino bestätigte den allgemeinen Eindruck: der erste Reisebüro-Workshop ist gut aus seinen Startlöchern gekommen, und das erste Zwischenziel, eine «Befruchtung der Branche», ist erreicht. Für die Fortsetzung wird man allerdings im Auge behalten müssen, dass keine «Inflation» derartiger Veranstaltungen eintreten kann. Ebenso wäre zu begrüssen, wenn bereits bestehende Ansätze ähnlicher Natur integriert werden könnten. Vielleicht doch eine «kleine helvetische ITB»! TH

Für den «Detailandel»

Nicht zu verkennen war die Tatsache, dass die Anzahl der Kontakte von Destination zu Destination stark differierte: Während etwa der europäische Repräsentant für Nassau Hotelerie (Bahamas Island) nicht über mangelnden Zulauf klagte, blieben beispielsweise die bulgarischen Besuchersessel über weite Strecken kalt. Und die beiden Kuoni-Vertreter Kurt Lauper (Produk-

Für die Zigeuner unserer Zeit

Schweizer Caravan-Salon vom 15. bis 18. Oktober 1976 in Bern

Nach einem Unterbruch von fünf Jahren öffnet auf der Berner Allmend vom 15. bis 18. Oktober 1976 wiederum der Schweizer Caravan-Salon seine Tore. Als Veranstalter zeichnet der Schweizerische Caravangewerbe-Verband, die Organisation und der Aufbau der Ausstellung obliegen der Genossenschaft Ausstellungshalle Bern.

Der Caravan-Salon darf als bedeutendste schweizerische Ausstellung auf diesem Sektor der Freizeit-Angebote betrachtet werden. Die Teilnahme der Hersteller und Importeure aller bedeutenden Marken von Wohnwagen, Mobilheimen, mobilen Chalets, Klappanhängern und Reisemobilen verspricht einen echten und umfassenden Überblick über die Neuheiten 1977. Auch das Angebot der Zubehör-Produzenten ist vielfältig, so dass jeder Besucher am Salon findet, was er sucht.

Keine Grenzen

Die Ausstellung richtet sich an alle Freunde der individuellen Freizeitgestaltung, an routinierte Caravanners und nicht zuletzt an Unentschlossene, sind die Ferien im Wohnwagen doch längst nicht mehr eine Frage der Jahreszeit. Winterfeste Ausführungen mit entsprechenden Isolationen sorgen dafür, dass Caravanning nicht auf den Sommer beschränkt bleiben muss. Dem rollenden Fernweh sind somit keine

Grenzen mehr gesetzt. Caravanning erfassst ständig breitere Kreise der Bevölkerung, bietet es doch an als Ideallösung für alle, die auch in ihrer Freizeit über eigene Wände verfügen möchten, die ungebunden und naturnah viel erleben und sehen wollen ohne auf Komfort und Bequemlichkeit zu verzichten.

Um dem steigenden Interesse einer stets wachsenden Anzahl von Caravanning-Freunden gerecht zu werden, ist vorgesehen, den Schweizer Caravan-Salon in Zukunft alljährlich in Bern durchzuführen. Zwei Attraktionen dürfen am diesjährigen Salon besonderes Interesse erwecken: eine Ausstellung von Old-Timer-Wohnwagen, welche die Entwicklung illustrieren, die im Caravanning in relativ kurzer Zeit in bezug auf technischen Komfort und Bequemlichkeit erzielt worden sind; die Möglichkeit auf dem Ausstellungsgelände auszuprobieren, wie es sich fühlt, ein mobiles Heim eigenhändig zu kutschieren. pd

Reisebüros: 57 % melden Mehrumsatz

Insgesamt ist man nach einer Umfrage der «Schweizerischen Handelszeitung» in der Reisebürobranche mit der Sommersaison 1976 mehr als zufrieden. Für eine gute Auslastung hätten vor allem die kurzfristigen Entscheidungen nach dem im Frühjahr eher noch zögerrigen Buchungseingang gesorgt.

Von den 28 antwortenden Reiseorganisationen haben 72 Prozent eine hohe Buchungszahl von 3 bis 35 Prozent notiert, während 40 Prozent gleiche Buchungsaufräge erhielten und weitere 40 Prozent Buchungsrückgänge zwischen 2,5 und 10 Prozent hinnehmen mussten.

Da im Durchschnitt billigere Ferienreisen bevorzugt wurden, konnten nur noch 57 Prozent der Reisebüros ihre Umsätze erhöhen, 14 Prozent notierten gleiche Umsätze wie in der Vorjahres-Sommersaison und 29 Prozent registrierten Umsatzrückgänge. Die Verkaufszuwachsraten in Franken liegen der Umfrage gemäss zwischen 4 und 36 Prozent; 29 Prozent der

Reisebüros mussten Verkaufsrückgänge in Franken von 2,5 bis 20 Prozent hinnehmen.

Discount im Vormarsch

Der Ferientourismus konzentrierte sich immer mehr von der spanischen Küste weg in Richtung Balearen und Kanarische Inseln, nach Griechenland, das einen äusserst starken Reiseaufschwung verzeichnete, Tunesen, aber auch nach Italien und Frankreich. Reisen zu Discounterpreisen würden mehr und mehr zu einem wichtigen Wettbewerbsinstrument, und der teure Franken trage seinerseits zum verstärkten Auslandstourismus bei.

Auf in den Basler Schnee!

Schon mitten im Herbst wird auch dieses Jahr wieder in Basel frohe Winterstimmung herrschen. Dafür sorgt die «SNOW 76», die 2. Informationsschau und Fachmesse für Ski, Schnee und Wintersport, die vom 23. Oktober bis und mit 1. November im Rundhofgebäude der Schweizer Mustermesse stattfinden wird.

Die abwechslungsreiche Messeschau gliedert sich in die Bereiche Tourismus, Sportartikel sowie Winterdienstgeräte und -transportanlagen. Sie will den Besucher auf ungewöhnliche Weise in die Welt des Wintersports versetzen und in ihm die Vorfreude auf die kommende Saison wecken.

Verkehrszentrale im Mittelpunkt

Eigentliche Ferienstimmung verbreitet das Snow-Village im Touristik-Zentrum, wo eine Reihe berühmter Wintersportplätze und Wintersportregionen aus Frankreich, Italien, Österreich und der Schweiz ihre Vorzüge präsentieren. Im Mittelpunkt des Ganzen stehen zwei grosse Informations- und Werbestände der Schweizerischen Verkehrszentrale, an denen der Besucher über alle angepassten Winterorte Aufschluss erhält.

Auch in anderen Bereichen wird das Angebot des Ausstellers durch instruktive Sondershows ergänzt. Über «Lawinengefahr» orientiert eine Sonderschau des Eidgenössischen Instituts für Schneearbeiten und Lawinenforschung, Weissfluhjoch/Davos. Und was ein Auto im Winter an zusätzlicher Ausrüstung und Pflege erfordert, zeigt der Automobilclub der Schweiz unter dem Thema «Das Auto im Winter. pd

Einen wichtigen Schwerpunkt innerhalb der SNOW 76 bildet wiederum die Beteiligung der Sportverbände. Unter der Ägide des Schweizerischen Landesverbandes für Leibesübungen (SLV), der als Dachorganisation aller Sportverbände des Landes seine Tätigkeit und Ziele in einer Sonderausstellung darstellt, stellen sich der Schweizerische Skiverband, der Schweizerische Skibobverband, der Schweizerische Curlingverband und der Schweizerische InvalidenSportverband vor. Besonders grosszügig präsentiert sich dabei der SSV mit einer Sonderschau «Langläufer leben länger». Rund um diese ausgedehnte Präsentation wird eine 600 Meter lange Kunststoff-Loipe ausgelegt.

Auch sonst bietet die SNOW den Besuchern noch verschiedenartig Gelegenheit zu eigener Betätigung. So zum Beispiel in einem Fitness-Center oder auf der grossen Kunsteisbahn, die im Rundhof des Messegebäudes aufgebaut wird. Sie ist auch der Schauplatz für Demonstrationen des Schweizerischen Curlingverbandes und des Basler Eislaufverbandes. Ein zusätzlicher Schauvergnügen bieten den Besuchern an den ersten fünf Messetagen die «Hot Doggers» mit ihren tollkühnen Sprüngen von einer Kunststoff-Schanze, am Samstag und Sonntag vor dem Haupteingang und vom Montag bis Mittwoch im Rundhof. pd

Zentralschweizer bilden sich weiter

36 Vertreter von 35 Kur- und Verkehrsvereinen haben kürzlich am ersten, vom Verkehrsverband Zentralschweiz veranstalteten Weiterbildungskurs teilgenommen.

Am letzten Septemberfreitag und -samtstag liessen sich die meist nebenamtlich und unentgeltlich für ihren Verein Tätigkeiten in Wilen bei Sarnen auf praxisnahe Art die Organisation des Fremdenverkehrs in unserem Land, das Wesen der Tourismuswerbung, die Probleme der Zusammenarbeit mit Behörden und Öffentlichkeit, die Organisation eines Verkehrsbüros sowie die Gästebetreuung und Öffentlichkeit die Organisation eines Verkehrsvereins einführen.

Werbung mit kleinem Budget

Besonderes Interesse fanden dabei die Aufführungen und praktischen Anleitungen von Franz Ulrich Gass, dem deutschen Spezialisten. Er hatte sich die Mühe genommen, in vierzehntägiger Vorarbeit die eingesandten Werbemittel der einzelnen Verkehrsvereine kritisch unter die Lupe zu nehmen und Verbesserungsvorschläge zu machen. Spezielle Aufmerksamkeit wurde dabei der Lesbarkeit von Schriftzügen, Signeten usw. gewidmet. Wertvolle Hinweise konnte Gass schlüssig für die Werbung mit geringsten finanziellen Mitteln geben.

Grosse Beachtung fand im weiteren das Referat des Brunner Kurdirektors Bernhard Reutener über die Zusammenarbeit mit Behörden und Öffentlichkeit. Hier wurde vor allem angeregt, die Dienstleistungen des Verkehrsbüros möglichst intensiv auch der einheimischen Bevölkerung zur Verfügung zu stellen.

Die Reaktionen der Teilnehmer auf das Gebotene waren durchwegs positiv, so dass mit einer zweiten Auflage des Kurses gerechnet werden darf. Die Referenten – beständige Kurdirektoren wie Charles Christen, Jules Eberhard, Josef Küttel und Bernhard Reutener – sowie ihr «Boss» Kurt Eichenberger dürfen wohl mit dem Erreichten zufrieden sein. r.

Veränderte Wachstumsaussichten

Die Wachstumschancen der schweizerischen Wirtschaft für die nächsten zehn Jahre sehen nicht mehr so rosig aus. So kommen verschiedene Quellen auf ein durchschnittliches jährliches Wachstum des Bruttozinsproduktes von 2,4 bis 2,5 Prozent. Bei Annahme eines Bevölkerungswachstums von 0,2 Prozent ergibt sich ein jährlicher Zuwachs des Sozialproduktes pro Kopf als Wohlstandsindikator von etwa 2,2 Prozent. Damit liegt die Schweiz gemäss einer Aufstellung des Schweizerischen Bankvereins für die Zeit bis 1985 weltweit beträchtlich unter dem Durchschnitt. Die meisten westlichen Industrieländer figurierten in der Gruppe mit einem Wachstum von 3 bis 4 Prozent und mehr. Dagegen befindet sich die Schweiz neben Grossbritannien als einziges westliches Industrieland in der Staatengruppe, die mit 2 bis 3 Prozent Wachstum zu rechnen hat.



Das Personal der Städtischen Verkehrsbetriebe Bern (SVB) hat in vielen unbekannten Freizeitstunden einen aus den dreissiger Jahren stammenden Tramzug wieder betriebsfähig gemacht und mit Hilfe des Einrichtungshauses Rothen AG in Bern wurde daraus ein Motor- und Anhängerwagen umfassen je nach der gewünschten Bestuhlung und Tischordnung 28 bis 45 Sitzplätze. Das ganze Interieur ist in den rotschwarzen Faben Berns gehalten. Gepolsterte Stühle und Bänke, rote Spannteppiche, neoklassische Vorhänge, authentische Haltegriffe, Klingelzüge und Beleuchtungskörper verleihen dem ganzen eine einzigartige Atmosphäre. Diese wird besonders unterstrichen durch die als Bar und zu einem «Chambre-séparée» drehbaren Minisalon ausgebauten Plattformen. Beide Wagen sind über eine Lautsprecheranlage miteinander verbunden, so dass eine Kreuz- und Querfahrt mit dem Speisewagenramen auch dank diskreter Melodien zu einem einzigartigen Erlebnis werden kann. Diese einzigartige Attraktion kann für wenig Geld gemietet werden: Für Taufen, Geburtstage oder Hochzeitsgesellschaften, für Sportklubs, ja sogar für Konferenzen oder einfach so als aus dem üblichen Rahmen fallender Plausch! WW



Kyburz
Qualitätsbettwaren
für das individuelle
Schlafbedürfnis.

Carl Kyburz AG
Bettenwarenfabrik «Waldbach»
3122 Kehrsatz bei Bern 031/54 31 24

Spitzenqualität für den guten Ruf Ihrer Küche!

...Darum: wenn's drauf ankommt



das reine Pflanzenfett mit
dem unübertrffenen Rauchpunkt.

- * ausgiebig, universell verwendbar, ökonomisch
- * rein pflanzlich, daher beste Verträglichkeit
- * frei von lästiger Geruchbildung
- * garantierter Rauchpunkt von 245°C!

Der Erfolg ist Ihr Gewinn... *Le Chef* das Beste für die Besten.

Lintas CH 1-75



*Sparen Sie
Personal*

*Sparen Sie
Küchenzeit*

*mit den fixfertigen
Gautschi-
Saucen*

nach original Küchenchef-Rezepten aufgebaut und mit reinem Sonnenblumenöl und Pflanzenfett hergestellt.

Neu!
pasteurisierte Saucen, wie «hausgemacht»!
Béarnaise, Hollandaise, Champignons
Morcheln, Chasseur

Coupon

Bitte um Zustellung von Mustern:
(kein Versand an Private)

Name _____

Adresse _____

bitte in verschlossenem Kuvert einsenden an:

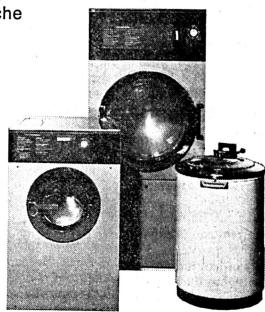
Gautschi-Spezialitäten AG
3427 Utzenstorf
Telefon 065 45 48 45/46

Wir bitten um unverbindliche
persönliche Beratung

Ort/PLZ _____

WASCATOR

Schwedische
Qualität



Vom Spezialisten für
Wäscherei-Einrichtungen

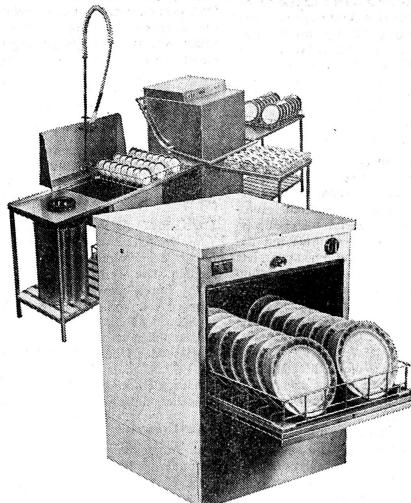


Provap AG Maschinen für Chem. Reinigung
und Wäscherei, Dampfkessel
CH-3202 Frauenkappelen/Bern
Telefon 031 50 12 55
Servicestellen in
Zürich und Lausanne

Krefft

gewerbliche
Geschirrspülautomaten
für jede Betriebsgrösse.
200 bis 14'000 Teller
pro Stunde.

Hotels, Restaurants, Gemeinschafts-Verpflegungsstätten,
Spitäler, Heime usw.



Krefft Geschirrspülautomaten garantieren
sauberes, blitzblankes
und selbsttätig getrocknetes Geschirr.

Krefft-Service in der ganzen Schweiz

Coupon

Bitte senden Sie mir die vollständige Dokumentation über
KREFFT-Geschirrspülautomaten.

HR

Name: _____

Adresse: _____

PLZ/Ort: _____



Practico AG Verkauf 5705 Hallwil Telefon 064/50 11 01

**Besuchen Sie uns an der Olma, Halle 2
Stand 239**

Au récent Colloque du Crédit hôtelier français, à Nice (I)

L'hôtellerie française (et européenne!) à la recherche d'un second souffle

A fin septembre, sous l'égide du Crédit hôtelier, commercial et industriel français, un important colloque, placé sous le thème «Le tourist et l'hôtel», a rassemblé plus de 400 hôteliers du Sud-Est de la France au Palais des Expositions de Nice. Un hôtelier suisse, M. Carlo de Mercurio, avait été appelé à présider cet important colloque dont les précédentes éditions s'étaient déroulées à Dinard et à Grenoble. Il est à cet effet rejoignant de constater que l'hôtellerie française, par le truchement du Crédit hôtelier – dont l'efficacité commerciale est bien connue – n'a pas craint de faire appel à un hôtelier suisse de renom pour améliorer son impact et assurer une meilleure commercialisation de son av-



Séance de clôture du Colloque de Nice: de g. à dr., MM. H. Barre, directeur général du Crédit hôtelier, J. Médecin, secrétaire d'Etat au tourisme, Lambertin, préfet des Alpes-Maritimes, et Carlo de Mercurio. (Photo Joël Brunerie)

Ce fait symptomatique révèle surtout la similitude des problèmes que connaît actuellement le vaste secteur de la petite et moyenne hôtellerie européenne. Dans tous les pays, l'hôtellerie traditionnelle de ce type représente 70 à 85% des établissements (aux USA y compris) et se voit journalement confrontée à l'implacable évolution du tourisme moderne et de ses diverses clientèles.

C'est en sa qualité de spécialiste des questions de formation professionnelle (et président du Conseil de fondation de l'Ecole hôtelière de la SSH à Lausanne) et au titre de l'ensemble de ses compétences que M. de Mercurio eut le privilège d'animer ce colloque, en collaboration avec M. Henri Barre, directeur général du Crédit hôtelier, et, en présence, lors de la cérémonie de clôture, de M. Jacques Médecin, secrétaire d'Etat au tourisme.

6 touristes sur 10 fuient l'hôtellerie

Il ressort d'une remarquable enquête – que nous présenterons prochainement plus en détail dans nos colonnes – réalisée par la dynamique équipe du Crédit hôtelier, commercial et industriel, que sur 34 millions de touristes ayant séjourné en France en 1975 38% seulement ont utilisé l'hôtel, 62% se rendant dans les autres formes d'hébergement. Plus de la moitié des utilisateurs de l'hôtel étaient en vacances. Ce n'est toutefois pas ce pourcentage qui fut au centre des préoccupations des congressistes réunis à Nice, mais bien celui – important et révélateur – des non utilisateurs.

Ces derniers, en effet, choisissent d'autres systèmes de logement, non seulement pour des questions matérielles, mais également et surtout en raison des lacunes de l'hôtellerie classique. Une telle situation n'est pas propre à la France, mais concerne l'ensemble de l'hôtellerie européenne. C'est précisément pour tenir de récupérer une partie de ce marché qui, jusqu'ici, leur échappe que les hôteliers français ont confronté leurs idées et leurs réflexions.

«Que nous appartenions à des pays de longue tradition hôtelière ou à des pays industrialisés, donc économiquement forts, ou encore à d'autres qui rêvent de le devenir, explique M. de Mercurio, nous manifestons en effet tous le besoin de disposer d'une hôtellerie et d'un tourisme vigoureux. Or, nos problèmes sont presque partout les mêmes. Le client est et restera, toujours, un homme ou une femme avec son lot de qualités et de défauts, ses espoirs et ses appréhensions, ses joies et son chagrin. A nous de faire sa découverte!»

Psychologie et comportement de la clientèle

• Cette question et les conséquences qu'elle entraîne pour les hôteliers constituent le thème de la première table ronde de ce colloque. Nous en retiendrons l'extrême sensibilité des hôteliers présents à la qualité de l'accueil que l'on doit rendre plus spontané, plus souriant, sinon plus «commercial». L'accueil est un comportement permanent, une atmosphère constante au cours du séjour, une prestation prédominante qui conditionne l'im-

pération inter-entreprises et à multiplier les initiatives en commun.

La commercialisation implique préalablement la création d'un véritable produit; ici, toute action de marketing doit tenir compte de l'évolution de l'environnement commercial de l'hôtellerie en tant que secteur économique. M. de Mercurio en rappelait les tendances: essor des chaînes d'hôtels et de restaurants, développement vertical des organisations touristiques (suppression des intermédiaires entre les prestataires), concurrence, para-hôtellerie, nouvelle structure financière des hôtels, boom des clubs de vacances, etc. Au chapitre plus précis de la stratégie commerciale, M. de Mercurio rend attentif les participants à la tactique et aux techniques à respecter: le marketing, l'image de l'établissement, la rationalisation, l'objectif financier, l'objectif personnel de l'hôtelier et la gestion générale.

Une véritable politique de commercialisation du produit hôtelier doit aujourd'hui composer avec ses multiples éléments, afin de déboucher sur des solutions concrètes et efficaces. Il s'agit de satisfaire au mieux la clientèle actuelle de l'hôtellerie, tout en assurant la prospérité des entreprises, et de séduire une partie de la clientèle potentielle qui lui fait encore grise mine.

• Nous publierons ultérieurement une synthèse de l'enquête «Le tourist et l'hôtel», ainsi qu'un résumé des premières conclusions du colloque de Nice sous le titre «L'hôtellerie française se remet en question». J. S.

Filiale hôtelière du groupe Rothschild

La chaîne P.L.M. ... sur la courbe ascendante

La chaîne hôtelière P.L.M., qui bénéficie d'une très bonne réputation de solidité financière, a su également mettre à profit son propre dynamisme pour atténuer les conséquences socio-économiques de la crise qui viennent de traverser la plupart des sociétés hôtelières françaises. Avec 2 nouveaux hôtels et une expansion vers le Maghreb et l'Iran, cette chaîne, qui est une filiale du Groupe «Compagnie du Nord», la grande Holding de Messieurs de Rothschild frères, compte actuellement 22 hôtels représentant environ 3300 chambres.

En 1975, P.L.M. a réalisé un bénéfice net de 10,80 millions de francs français, représenté en partie par des plus-values financières du bilan actif, ce qui lui a permis de compenser les pertes subies en 1974 par une exploitation déficitaire d'environ 8,4 millions, défié d'autant à l'Hôtel Saint-Jacques à Paris.

Deux nouveaux hôtels à Roubaix et à Deauville

La chaîne vient de s'affilier par «franchising» un «trois étoiles» à Roubaix, un autre établissement de cette même catégorie ayant été inauguré cet été à Deauville selon la formule Résidence, déjà expérimentée avec succès aux Menures dans les Alpes savoyardes.

Selon le rapport annuel de la maison-mère, les activités touristiques de P.L.M., grâce aux diverses mesures de restructuration et de rationalisation dont nous avons déjà parlé (cf no 9 du 4 mars 1976), sont désormais solidement articulées autour de la nouvelle «Société française de promotion touristique et hôtelière» (SFPTH). On a poursuivi l'implantation de restaurants d'autoroutes, domaine où le groupe occupe le second rang avec presque un tiers du marché national. Mais P.L.M. a surtout réussi à consolider sa politique d'expansion européenne et extra-européenne en matière d'hôtellerie de séjour. Désormais, P.L.M. sera présente aux Antilles avec 2 établissements de 340 chambres au total, et en Grèce par son Hôtel Port Héli, de 225 chambres.

Des antennes vers le Maroc et l'Iran

Au Maroc, le groupe possède et exploite

Du 28 novembre au 3 décembre 1976

AIH: le Congrès «Kangourou»

Pour la première fois depuis sa fondation il y a trente ans, l'AIH va tenir son Congrès binationnel en Australie. Le choix de ce pays jeune et dynamique coincide avec le nouveau projet de restructuration de l'AIH.

L'état des préparatifs montre également que ce 18e congrès fera date dans les annales de l'AIH: la cérémonie d'ouverture par le Gouverneur général d'Australie se tiendra au Grand Opéra de Sydney; les séances de travail s'étendront sur quatre journées; des manifestations diverses permettront aux congressistes et à leur épouse de retrouver leurs amis et de faire de nouvelles connaissances dans une ambiance agréable et détendue; un programme d'excursions touristiques et de visites culturelles a été établi pour les dames; plusieurs voyages post-congrès ont été organisés pour permettre aux congressistes de découvrir l'Australie, en visitant Alice Springs et l'intérieur, la capitale Canberra, la Tasmanie ou la côte de la grande barrière de corail avec ses possibilités de pêche, de bains de soleil et de sports nautiques.

«La Défense» en difficulté

«La Vie française / L'Opinion» consacre un article à «La Défense», ce gigantesque aménagement, dans Paris, de 1,5 million de m² de bureaux, de 8000 logements (pour 20 000 personnes), de 130 000 emplois, de 120 000 m² de centre commercial, de 130 000 m² de commerces indépendants et de 3000 chambres d'hôtel. En 1973, la facture s'élevait déjà à 3,5 milliards de FF. Aujourd'hui, les plus optimistes parlent de 5 milliards, soit 7 fois le coût initial prévu. Et cela pour la seule infrastructure. Pour équilibrer son bilan et suivre l'accroissement des charges, le programme de construction va progresser en 1972 de 1 000 000 à 1 500 000 m² de bureaux et de 4500 à 8000 logements. Cela ne suffit pas. Et aujourd'hui, en 1976, on constate que ce programme se révèle un peu ambitieux au regard du marché potentiel.

Si l'an dernier, un tiers des surfaces nouvellement occupées en région parisienne l'ont été à La Défense, on est bien obligé de constater que sur les 860 000 m² de bureaux construits, il n'y en a que 640 000 occupés. Le groupe Weatherhall, par exemple, cherche toujours des locataires pour les 27 étages de la tour Manhattan, acquise par le Kowet.

Tout cela influe évidemment sur l'avenir

à court terme des projets hôteliers de La Défense: les projets d'hôtels et les immeubles-miroirs dessinés par Aillaud cherchent des promoteurs. Seul projet du Centre commercial de 120 000 m² (le plus grand d'Europe) est en bonne voie.

La para-hôtellerie s'organise Un Guide des locations de vacances dans 14 pays

Après la parution de nombreux guides sur les hôtels, restaurants et places de camping, une organisation privée spécialisée dans la location de maisons et d'appartements de vacances – Swiss Chalets-Inter Home – a estimé que le moment était venu de publier un guide consacré à ses propres produits.

La première organisation de locations de vacances en Europe vient de lancer sur le marché un nouveau guide d'hiver 1976/77 qui contient les descriptions détaillées des stations de sports d'hiver et des logements dans plusieurs pays alpins. L'édition d'été 1977, qui sortira de presse à fin novembre, donnera la liste et les coordonnées relatives à 10 500 appartements et maisons de vacances dans 14 pays. La centrale de réservations de Swiss Chalets, dirigée par ordinateur, assure une liaison permanente entre les filiales implantées dans 7 pays.

Les descriptions des maisons et appartements de vacances sont particulièrement soignées. L'éditeur du nouveau guide, qui est également en même temps l'intermédiaire, a sélectionné diverses offres qui apparaissent immédiatement au travers de la nomenclature géographique des lieux touristiques. Ainsi peut-on se rendre compte immédiatement, dans l'édition «Hiver 1976/77», de diverses propositions sélectives, notamment des offres économiques, des locations dans des stations sans voitures, des hébergements destinés aux groupes ou de ceux qui sont dotés d'une piscine couverte, des offres de luxe, des possibilités de bénéficier d'un service hôtelier, des appartements avec sauna, etc.

Angleterre:

On mange moins bien, mais on boit plus qu'avant!

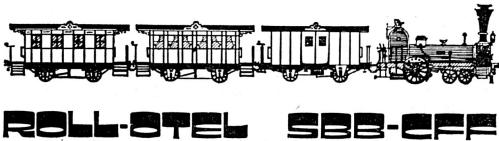
D'après une statistique publiée par le Ministère britannique de l'agriculture, on a observé de 1972 à 1975, un déclin marqué dans la qualité des aliments consommés: la consommation de la viande et des œufs, des lipides, des légumes et des fruits a sensiblement diminué; par contre, celle des farineux – pain et gâteaux –, des pommes de terre et surtout des boissons alcoolisées a augmenté. Cette dernière accuse une recrudescence de l'ordre de 30% durant ces quatre ans, qui porte surtout sur la bière, dont la consommation par tête d'habitant a passé de 108 litres à 118 litres; celle du vin a augmenté de 26%, mais demeure moindre, ayant passé de 5 à 6,5 litres. Celui du lait a passé de 135 à 142 litres durant la même période. Celle du fromage a augmenté de 17%, atteignant le chiffre record de 6,2 kg par tête d'habitant; par contre, celle de la viande a diminué de 13% (56 kg), celle des œufs de 253 à 233. R. E.

Moins de vacances à l'étranger pour les Anglais

Une enquête menée par l'English Tourist Board (Office anglais du tourisme) constate que, sur les personnes interrogées, 56% prenaient des vacances cette année, contre 60% en 1975, et que 12% les ont prises à l'étranger, contre 16% l'an dernier. Par contre, le camping a considérablement augmenté. Les hôtels et pensions des stations balnéaires ont été fortement affectés par ce recul, qu'ils n'ont pu qu'en partie compenser par les arrivées de touristes étrangers. Les vacances à prix forfaitaires à l'étranger (package holidays) ont diminué de 8 à 9%; néanmoins, on estime que deux millions environ de vacanciers choisiront ce moyen de voyager. Toutefois, on note, assez curieusement, une augmentation considérable du nombre des voitures passant la Manche en bac: durant le premier semestre de 1976, 42 567 voitures et 278 000 passagers l'ont empruntée. R. E.

CHAMPAGNE MUMM

L'étiquette du bon goût



Für jeden Hotelier, Restaurateur und Unternehmer des Betriebsverpflegungswesens



ROLL-STEL SBB-CFF

1. Mobile Fachmesse für Hotel-, Restaurationsbetriebe und das Betriebsverpflegungswesen

St. Gallen-St. Fiden: Dienstag, 12. 10. – Samstag, 16. 10.
Gleis B3, Ausladeplatz beim Migros-Markt, Zugang Bachstrasse

Basel SBB: Montag, 18. 10. – Freitag, 22. 10. Gleis B 1.
Zugang Centralbahnhofstrasse, Perron 1

Ihr Abfall ist... ...unser Fall!

**ALL
PACKER**

Der Abfall-Verdichtungsautomat der Ihnen Abfall in:

Ballen... Sack...
Schachteln verpackt
Sind bei regelmässiger und
grobem Abfallvolumen bis zu
12 Tonnen Verdichtungs-
druck
Bringt gerauschos Ihre Abfall-
verdichtungskosten. Beschafft den
Abfall mit einer einzigen Hand-
bewegung auf ein Minimum. Verring-
ert die Arbeitskosten um bis zu
75%

Für Modelle – kleinstes Modell = B = 51 cm; T = 50 cm, H = 147 cm, größtes
Modell = B = 102 cm, T = 78 cm, H = 198 cm. Alle Modelle fahrbar. SEV
ab 1200 kg. Ein Steckdoche genügt. Pressvorgang hydraulisch,
benötigt nur 17 Sekunden.

INTRAVEND AG
Postfach 8048 Zürich Tel. 01 62 88 22 Telex 54 289

SEETÄLER DIRNDL SUPER DISCOUNT



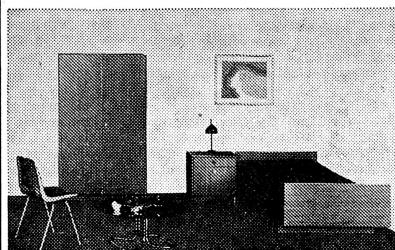
**SEETÄLER DIRNDL
SUPER DISCOUNT**

5616 MEISTERSCHWANDEN, BOX 8
TEL 064/54 3133

Die prachtvollsten Stickerei-Dirndl kaufen man am günstigsten im SUPER-DISCOUNT, grösste Auswahl der Schweiz! Bevor Sie ein Dirndl kaufen, vergleichen Sie unbedingt unsere Traummodelle und Preise. Kein Kaufzwang! Keine Nachnahme! Verlangen Sie noch heute eine unverbindliche AUSWAHL (Taillenmasse angeben).

Möbel-Center Ferrari

die beste Adresse für Hotelmöblierung



Echte Schlager von Möbel-Ferrari
Einer- und Doppelschlafzimmer

mit jeder Kombinationsmöglichkeit.
Unschlagbar im Preis – beste Qualität – 10 Jahre Garantie

Umbau	ab 95.-	Lätticouch	ab 85.-
Kasten	ab 145.-	Bettgestell	ab 85.-
Schreibtisch	ab 135.-	Obermatratzen	ab 55.-
Büchergestell	ab 90.-	Stühle	ab 23.-
		Nächtisch	ab 75.-

Verlangen Sie bitte unverbindlich Offerete.
Lieferung in der ganzen Schweiz frei
Haus.

Ihre alten Möbel werden an Zahlung genommen. Barzahlung
inner 90 Tagen oder in bequemen Teilzahlungen ohne Risiko. Ein Besuch lohnt sich bestimmt. 500 Gratisparkplätze

Möbel-Ferrari, 8645 Jona-Rapperswil
an der Hauptstrasse Rapperswil-St. Gallen,
Telefon (055) 27 71 21

Weitere Möbel-Ferrari-Center in Winterthur, St. Gallerstrasse 40, in Brünnen SZ, vis-à-vis Bahnhof und in St. Gallen, Fürstenlandstrasse 101.

P19-23

Günstig abzugeben

fünf
Eiswürfelautomaten

Tagesleistung (kg)	20	50	50	75	200
Neupreis (Fr.)	2400	4500	4500	5700	9500
Spezialpreis (Fr.)	1200	2600	2800	3500	5700

Kältetechnik AG, 3052 Zollikofen
Telefon (031) 57 06 17

6759

Die nächste Skisaison kommt bestimmt - planen Sie den Einsatz schon heute!



Erfassen Sie die Kunden mit unseren Snack-Pavilions auch auf der Piste.

BÄTSCHMANN

Pavillons-/Verkaufs- und Gewerbeanhänger
Motorverkaufswagen
Hofstatt 615, 5452 Oberrohrdorf
Telefon 056/96 19 10

Zu verkaufen wegen Aufhebung des Parallelbetriebes

1 Kaffeemaschine

Fab. Egro Mod. Simplex 4 x 8 Liter mit Expressköpfen, Preis zirka Fr. 2000.– (Neupreis Fr. 12 000.–)

1 Kaffee-Fruchtsaft-Automat

mit Becher-Dispenser, Fabr. Moccomat. Preis zirka Fr. 1000.– (Neupreis Fr. 8000.–)

1 Geschirr-waschmaschine

Fab. Hobart Mod. GB 5,8 (3-B-3). Preis zirka Fr. 6000.– (Neupreis zirka Fr. 50 000.–)

Anfragen über Tel. (01) 47 96 30, intern 21.

6744

**berndorf
luzern**

System-Speisebereitung - System-Speiseverteilung
System-Hotelporzellan - System-Bestekke

Produkte mit Vorsprung

Z.B. mit nur 4 ausgewogenen Besteckteilen das Problem lösen...

berndorf System - Besteck - Besteckset, Spülbestekke, Nicron Edelstahlverschraubung, Griff, Nicron - Edelstahl oder Schweißversetzung mit verstärkten Auflagestellen usw., ergänzt werden.

berndorf - Besteck- und in Zusammenarbeit mit bekannten Fachleuten des Gastgewerbes entstanden und bewähren sich im harten Einsatz in zukunftsorientierten Betrieben.



Verlangen Sie noch heute
Berndorf-Bestecke-Dokumentationsdienst
041 55 95 05

100 D

HAMO GS
Gläserspüler

ab Fr. 2950.–

HAMO Express

Geschirr- und

Gläserspüler

ab Fr. 4700.–

HAMO-Durch-

schiebe-Auto-

maten

ab Fr. 6830.–

HAMO

Name:

Strasse:

PLZ/Ort:

Bei HAMO
stimmt beides:
Vergleichen Sie

Leistung und Preis

Für mehr Information und Leistungsnachweis bitte Coupon einsenden an:

HAMO AG, Solothurnstrasse 140
2500 Biel 6, Tel. 032 42 40 23

Ist das die Berliner Luft?

Hochrechnungen machen es schon jetzt deutlich: Das laufende Jahr wird 1972 noch übertreffen, das bisher als Spitzensaison in die Annalen des Berliner Fremdenverkehrsamtes eingegangen ist. Mehr Touristen, mehr Tagungen und auch wieder mehr Besucher aus dem Ausland – dieser Trend hat sich nach einer Bilanz der ersten sieben Monate ganz klar gezeigt.



Der Berliner Kurfürstendamm hat eine neue gastronomische Attraktion: In unmittelbarer Nähe der Gedächtniskirche eröffnete das «Café Gloria». Es präsentiert sich im Jugendstil und soll an das einst hier befindliche berühmte «Café Trumpf» erinnern, in dem sich vor dem Krieg die Filmstars der Ufa trafen. Grüner Marmor, Messing, Mahagoni und Spiegelglas sind die bevorzugten Materialien bei der Einrichtung. Rund 850 000 Mark hat der siebenmonatige Umbau eines ehemaligen Schokoladen-Fachgeschäfts gedauert. 100 Plätze wurden zu ebener Erde geschaffen, 50 weitere sind im Obergeschoss in einem ehemaligen Kino-Konferenzraum entstanden. Zum Angebot gehören 30 Torten, 40 Kuchen und 12 Kaffee-Variationen sowie Speisen aus der Grill-Bar und Zwischengerichte. —

1972 waren über eine Million Touristen nach Berlin gekommen und hatten den Beherbergungsbetrieb der Stadt 2,8 Millionen Übernachtungen beschert. 1974 ging die Zahl auf 960 000 Gäste und 2,6 Millionen Übernachtungen zurück. Letztes Jahr zeigte sich bereits ein leichter Anstieg. In den ersten sieben Monaten dieses Jahres hat man nun gegenüber dem Vergleichszeitraum von 1975 bisher bei den Gästen einen Zuwachs von 5,6 Prozent und bei den Übernachtungen von 5,2 Prozent zu verzeichnen. Für das gesamte Jahr 1976 rechnet Verkehrsamtchef Dr. Ilse Wolff mit einem rund siebenprozentigen Zuwachs. In der Hotelzulastung liegt Berlin nach München und kurz hinter Hamburg nunmehr von allen deutschen Großstädten an dritter Stelle.

Starkes Kongressbein

Zum Aufwärtstrend beim Berliner Fremdenverkehr hat ganz massgeblich die zunehmende Beliebtheit Berlins als Tagungsstadt beigetragen. Vor allem die Zahl internationaler, grosser Tagungen ist gestiegen und wird – so hofft man in Berlin – nach Fertigstellung des neuen Kongresszentrums am Funkturm weiter in die Höhe schnellen. Für 1976 wurden bisher 510 Tagungen mit 103 000 Teilnehmern gebucht. Nicht in diesen Zahlen enthalten sind kleinere Tagungen in den Berliner Hotels, deren Anzahl noch einmal mit etwa 300 zu Buche schlägt. Dass der Aufwärtstrend anhält, zeigt die Tatsache, dass schon jetzt für das Jahr 1977 insgesamt 59 Tagungen mit 131 500 Teilnehmern angekündigt wurden.

Aus der österreichischen Nachbarschaft

Fremdenverkehr im Juli rückläufig

Die österreichischen Fremdenverkehrs-einnahmen haben im Juli 1976 im Vergleich zum Vorjahres-Juli leicht abgenommen. Sie waren nach Angaben der Österreichischen Nationalbank mit 8.292 Mia Schilling (derzeit rund 1.161 Mia Fr.) um 0,3 % geringer als im vorjährigen Vergleichsmonat. Die Reiseverkehrsauflagen der Österreicher erhöhten sich dabei um 13,7 % auf 3.077 Mia S (rund 431 Mia

Fr.). Die Netto-Deviseneinnahmen fielen um 7,1 % auf 5.215 Mia S (rund 730 Mia Fr.).

Vom Januar bis Juli erreichten die Fremdenverkehrs-einnahmen insgesamt 30.650 Mia S (rund 4.291 Mia Fr.) oder 7,0 % mehr als in der entsprechenden Vorjahrperiode. Die Reiseverkehrsauflagen der Österreicher verzeichneten im Zeitraum Januar/Juli eine Zunahme um 7,5 % auf 13.226 Mia S (rund 1.852 Mia Fr.). Die Netto-Deviseneingänge lagen mit 17.424 Mia S (rund 2.439 Mia Fr.) um 6,6 % über jenen des Vergleichszeitraums 1975. Die Ausländerübernachtungen waren in den ersten sieben Monaten dieses Jahres um 0,3 % auf 48,5 Mio rückläufig, wobei sich vor allem das schlechtere Juli-Ergebnis mit um 4,4 % auf 20 Mio gefallene Ausländerübernachtungen ungünstig ausgewirkt hat.

Umdeinen nötig!

Die Ergebnisse der Tourismus-Saison 1976 haben erneut bewiesen, auf welch schwachen Füßen Voraussagen stehen: Um die Messbarkeit touristischer Arbeitsfolge ist es schlecht bestellt! Als erster Praktiker gibt dies der Präsident des Bundesverbandes Öster. Kur- und Fremdenverkehrsdirektoren (BÖKFD), Landes-Fremdenverkehrsdirektor Dr. Aldo Debene, Linz/Oberösterreich, umwunden in einer Stellungnahme zu, in der es u. a. heißt: «Viele Jahre hindurch wurde die Fremdenverkehrsstatistik der Übernachtungszahlen und Gästeankünfte wie ein goldenes Kalb verherrt. Unter-

schlagen aber wurde dabei der Bettentzuwachs – ein Umstand, der also die wirtschaftliche Effizienz der Branche ganz ausschlug. Nun, da der Bettentzuwachs (teils wegen fehlender Investitionen) gebremst ist, stagnieren auch die Übernachtungen. Sind aber deswegen alle örtlichen Anstrengungen schlecht gewesen? Bleiben wir doch sachlich, realistisch und nüchtern: Nur eine komplete Erfassung des touristischen Umsatzes und Konsums liefert die echte Bilanz! Bemühen wir uns weiter um jeden Gast, um die Qualität der Leistung, um einen gerechten Preis dafür und um ein Mass der Dinge, das Arbeit und Erfolg gerecht wird!» Dr. Debene lehnt die bisherige «Übernachtungseuphorie» grundsätzlich ab und ruft nach besseren Erfolgsrichtlinien, die auf den neuen Erkenntnissen der Praxis beruhen. Man kann nur erfreut Bravo! rufen und diesem vernünftigen Appell baldigen Erfolg wünschen.

Bergunfälle erfordern Richter mit Bergerfahrung

Der Bergtourismus hat in den vergangenen Jahren zu einer ständig steigenden Zahl von Unfällen aller Grade mit oft zur Klärung von Schuldfragen notwendigen Prozessen geführt. Dabei zeigte sich oft ungenügende Sachkenntnis der Richter für die Rechtsfindung. Der Vereinigung Österreichischer Richter ist es jetzt gelungen, für Richter und staatsanwaltschaftliche Beamte zunächst für Oberösterreich im Gebiet des Grossvenedigers einen Hochalpin-Ausbildungskursus durchzuführen, um die bergtechnischen Kenntnisse zur Auswertung bei Gerichtsverfahren betreffend Bergunfälle zu erweitern. Referate von Spezialisten über bestimmte juristische Fragen – z. B. Haftung alpiner Vereine für Klettersteige, Haftung von Sportartikel-Herstellern und Inhabern von Sporteinrichtungen, Sicherheitsmaßnahmen gegen Berggefährten usw. – und praktische Übungen unter Assistenz von erfahrenen Gendarmerie-Bergführern runden das Programm ab. Die teilnehmenden 32 Richter und Staatsanwälte aus dem Bezirk Linz äussern sich sehr zufrieden.

Die Franzosen haben einen Koffer in Berlin

Um den vorübergehend rückläufigen Ausländer-Tourismus zu beleben, hat sich das Verkehrsamt unter anderem in letzter Zeit darum bemüht, dass West-Berlin in die Europa-Programme amerikanischer Reise-Veranstalter aufgenommen wird. Der Anteil der Gäste aus USA hat sich daraufhin schon leicht erhöht. Zuwachsraten waren jedoch vor allem bei den Franzosen (plus 25,7 Prozent), bei den Holländern (plus 16,9) und bei den Japanern (plus 16,3 Prozent) zu verzeichnen.

Auch die Bundesbahn mit ihren Pauschal-Anordnungen nach Berlin soll verstärkt in die Förderung des Berlin-Tourismus eingeschalten werden. Derartige Arrangements sind auch von jedem Bahnhof in der Schweiz aus zu buchen. —

Die Wiener reisen am meisten

Die reiselustigsten Österreicher sind die Wiener, die geht aus einer Untersuchung des Österreichischen Statistischen Zentralamtes für das Jahr 1975 hervor: 64,4 Prozent der Bevölkerung machten Urlaubsreisen! An zweiter und dritter Stelle folgten dann mit je etwa einem Drittel der Bevölkerung die Länder Vorarlberg und Salzburg. Dass der Grad der Verstädtigung

und der Wirtschaftskraft der einzelnen Bundesländer entscheidend die Reisestadt beeinflussen, kommt in dem Bericht deutlich zum Ausdruck. So fahren von den Burgenländern nur 15,7 Prozent in die Ferien. Als beliebtestes Reiseziel der Österreicher ergibt sich Italien mit 36,5 Prozent aller Österreich-Uraubauer, worauf dann Jugoslawien mit 21,8 Prozent und die Bundesrepublik Deutschland in gewissem Abstand mit 8,3 Prozent sowie die Schweiz mit 4,1 Prozent folgen. Bei den Inlandreisen der österreichischen Urlauber lagen früher die Steiermark und Niederösterreich an der Spitze; nach den Erhebungen von 1975 nimmt den ersten Platz nunmehr mit 15,6 Prozent Anteil das Land Salzburg ein. Dann folgen Tirol und Vorarlberg.

lungs- und Ferienheimen, Kantinen, Trink- und Imbisshallen zugewonnen, während in allen anderen Bereichen, vor allem bei den Bars, Tanz- und Vergnügungslokalen die Zahlen rückläufig sind. Es kann festgestellt werden, dass durch die fehlenden Arbeitskräfte im deutschen Gastgewerbe eine Verschiebung von Vollbeschäftigen zugunsten von Teilzeitbeschäftigen stattgefunden hat.

Die heutige Arbeitsmarktlage lässt hoffen, dass viele zum Teil provisorische Lösungen korrigiert werden können. FW

Der römische Brunnen

Schwanengesang für Steigenbergers «Quirinale» in Rom

Sprach man schon vor mehr als einem Jahr von der bevorstehenden, dann aber doch dementierten Schließung des Hotels Quirinale an der Via Nazionale im Herzen der italienischen Hauptstadt, nun, jetzt ist es soweit. Ende des Jahres wird zugemacht. Das hört man in Rom aus dem Bericht an die Aktionsversammlung der A. Steigenberger Hotelgesellschaft.

Bedauerlich, dass ein Haus mit 340 Betten, das für viele in Rom Ansässige oder Rombesucher so etwas wie ein «Deutsches Haus» war und das von bewährten Händen des Südtiroler Direktors Gröbner umsichtig geführt wurde, nicht aus den roten Zahlen gekommen ist. Ob daran die elablen politischen oder untragbaren wirtschaftlichen Verhältnisse in Italien – so wurde in der Frankfurter Pressekonferenz formuliert – allein Schuld tragen, kann man heute wohl noch nicht definitiv sagen, gibt es doch, gottseidank, in Rom Häuser gleichen Stils und Grösse ebenfalls in ausländischem Besitz, die trotz der gewiss nicht rosigen politisch-ökonomischen Lage weiterhin relativ gut ausgelastet sind.

«tecn Hotel-bibe» in Genua vom 3. bis 21. November

Die 13. Ausstellung «tecn Hotel-bibe» soll in diesem Jahr die qualifizierteste Veranstaltung ihrer Kategorie in Europa werden. Wie in den vergangenen Jahren ist die Ausstellung wiederum ein Treffpunkt für alle verantwortlich tätigen Fachleute in der Fremdenverkehrsbranche, die sich mit Hotel- und Gaststättenwesen, Kongresswesen, Produktion und Vertrieb von Wein und Spirituosen beschäftigen. 1976 wird auf circa 80 000 Quadratmetern Ausstellungsfläche ein breites Angebot von Anlagen und Einrichtungen sowie Verbrauchsgütern für Hotels und Gaststätten, Bars, Kaffeehäuser und für Unternehmen, die Grossveranstaltungen managen, zeigen. Wenngleich die Ausstellung für Fachleute und Branchenkundige gedacht ist, für die am 15. und 16. November spezielle Besuchstage vorgesehen sind, ist das grosse Publikum, wie immer schon, gern gesehener Guest.

Stopp für Motorboote auf norditalienischen Seen

Die ernsten Umweltschutzprobleme zwangen die Regionalregierung der Lombardei, den Motorbootverkehr auf den oberitalienischen Seen zu beschränken. Insbesondere bei den kleineren Seen Idro, Monate, Comabio, Endine, Moro und Lejone ist der Zustand erreicht, dass Verbote in Kraft treten müssen. Möglichweise werden für die nächstjährige Frühjahrssaison auf allen Seen der Lombardei keine privaten Motorboote mehr zugelassen.

DB-Platzbuchungsservice auch in Italien ein Erfolg

Anfang des Jahres waren die Buchungsanlagen der italienischen Staatsseebahnen mit denen der Deutschen Bundesbahn gekoppelt worden, nachdem vor etwas mehr als einem Jahr bereits die Schweizer Bundesbahn in den Buchungspool eingetreten war. Über 500 Buchungsterminals reservieren jetzt aus den Platzangeboten Italiens und der Schweiz mehr als 40 000 Plätze monatlich. Im Juni 1976 wurden allein 14 000 Liegeplätzen in italienischen Zügen auf diese Weise gebucht.

Kredit für die «Alitalia»

Die italienische Luftverkehrsgeellschaft Alitalia hat von der Export-Import-Bank einen Kredit von 20 Milliarden Lire zu 9 Prozent erhalten. Damit wird der Ankauf von 7 Passagierflugzeugen vom Typ B 727 zum Teil finanziert; die Gesamtkosten betragen 65 Milliarden Lire.

Camping in Italien teurer

Die Preise für Aufenthalte auf italienischen Campingplätzen, die Kosten für Zelt- und Stellplätze für Wohnwagen, sind in dieser Saison bereits zwischen 10 und 20 Prozent höher als im vergangenen Jahr. Man nimmt an, dass sich die Preisspirale Ende der Ferienzeit nochmals um einige Prozente weiter drehen wird. -st



Dem Luxus verpflichtet. Zweifellos hat das weltbekannte Peninsula in Hongkong Silver Shadows waren für Rolls Royces sogar der lukrativste Einzelverkauf, den sie je getätigt haben und einer der grössten Aufträge seit langer Zeit. Die Kostenschere scheint das Peninsula nicht zu zwingen.

Generalunternehmung

ORTO BAU
Zürich

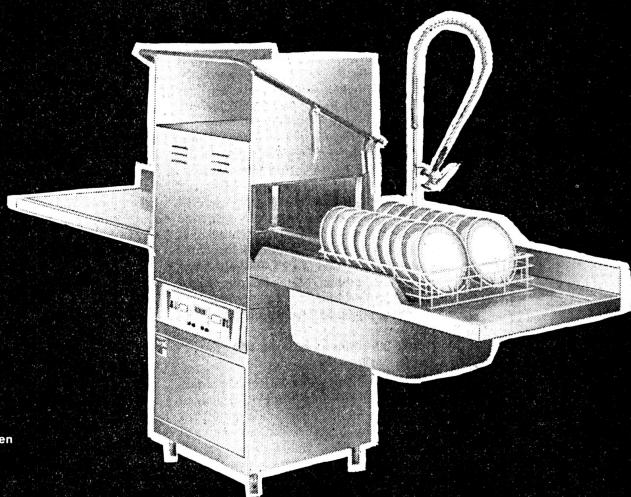
Ortobau AG, Dörflistrasse 112
8050 Zürich, Telefon 01 48 44 23
Generalplaner und Generalunternehmer

LIBO AG BERN

Geschirrwaschautomaten mit der grössten Leistung!

- LIBO Gläserwaschautomaten
 - LIBO Geschirrwaschautomaten
 - LIBO Spezialwaschautomaten für Metzgerei- und Bäckereibetriebe
 - LIBO Kasserrollenwaschmaschinen
 - LIBO Korb durchlauf- und Fingerbandautomaten
- rationell
- geringer Wasserverbrauch
- platzsparend
- robust
- betriebssicher
- gut ausgebildete Servicenetz mit 20 Servicestellen in der ganzen Schweiz
- SCHWEIZER FABRIKAT

Lassen Sie sich durch unsere Spezialisten beraten



LIBO AG BERN Geschirrwaschautomatenfabrik

Länggassstrasse 65/Gewerbestrasse, 3012 Bern, Tel. (031) 23 83 55/56

SOLA
das wertvolle
Schweizer
Qualitätsbesteck
Jederzeit nachlieferbar -
noch nach vielen Jahren

Für Bezugsquellen nachweis
und Prospekte:
SOLA-Besteckfabrik AG,
6032 Emmen/LU

Aktuell

WMF

WMF-Kartoffelpurée-Dispenser
Genau nach Mass und immer frisch - das ist der Vorteil, wenn nach der anderen servierbereit ausgegeben werden. Ein Druck auf den Knopf genügt!

Lassen Sie sich unverbindlich beraten.

Ihr Partner und Berater

WMF Zurich AG
Bernerstrasse 82
8953 Dietikon
01/730 42 42

A vendre 1000 matelas

à ressorts, coton et laine, garantie de 15 ans
90X 190 cm la pièce Fr. 140.-
95X 190 cm la pièce Fr. 150.-
110X 190 cm la pièce Fr. 180.-
140X 190 cm la pièce Fr. 220.-
rabais de 10 % par 10 pièces;
20 % par 50 pièces.

G.E.M. - meubles-hôtels
1207 Genève
59, rue du XXXI Décembre.
6755

Dinge gibt's, an die denkt man nicht. Vor lauter Arbeit. Lassen Sie sich doch einmal den neuen

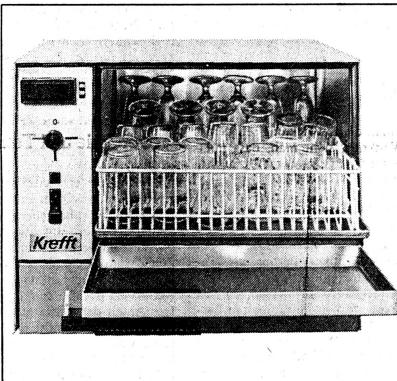
friFri
Tel. 038 512 091

Universalofen erklären.
Billigere und schnellere Hitze bringt kein Ofen. Inf.:
ARO AG, 2520 La Neuveville

OLMA Halle C Stand 1253
(071) 25 70 83

Krefft

Gläserspüler G 700



Wo Getränke serviert werden - ob Barbetrieb, Restaurant oder Gaststätte - sind Krefft Gläserspüler willkommene Helfer.

Drei Programme können vorge wählt werden:

1. Waschen mit Warmwassernachspülung und Nachspülmittel (stark verschmutzte Teile)
2. Waschen mit Kaltwassernachspülung und Nachspülmittel (für frische Getränke)
3. Waschen mit Kaltwassernachspülung ohne Nachspülmittel (vermeidet Bierschaumschwund)

Kleine Außenmaße: 620 x 500 x 500 mm. Ausführung in Chrom-Nickel-Stahl 18/8. Hostafomdüsen, athermischer Türgriff, leicht herausnehmbare Siebe, Temperaturregelung, Niveauregler, autom. Nachspülmittel-Dosiergerät. Sicherheitsschalter unterbricht den Programmablauf bei versehentlichem Öffnen der Fronttür.

Krefft-Service in der ganzen Schweiz

Coupon

Bitte senden Sie mir die vollständige Dokumentation über KREFFT-Gläserspülautomaten.

HR

Name:

Adresse:

PLZ/Ort:

practico

Practico AG Verkauf 5705 Hallwil Telefon 064/50 11 01

Besuchen Sie uns an der Olma, Halle 2
Stand 239

Adressänderung

Alte Adresse

Name: _____

Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____

Ort: _____

Postleitzahl: _____

Mitglied

Abonnent

Neue Adresse

Name: _____

Vorname: _____

Betrieb: _____

Strasse: _____

Ort: _____

Postleitzahl: _____

Telefon: _____

Mitglied

Abonnent

Zu senden an:

HOTEL-REVUE, Abteilung Abonnemente
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Changement d'adresse (en lettres capitales, s.v.p.)

Ancienne adresse

Nom : _____

Prénom : _____

Entreprise : _____

Localité : _____

Rue : _____

Numéro postal d'acheminement : _____

Membre

Abonné

Nouvelle adresse

Nom : _____

Prénom : _____

Entreprise : _____

Localité : _____

Rue : _____

Numéro postal d'acheminement : _____

Téléphone: _____

Membre

Abonné

A envoyer à :

HOTEL-REVUE, Service des abonnements
Monbijoustrasse 31, 3001 Berne

Ist die Lust am Trinken vorbei?

Den Schweizern scheint nach den «Blütenjahren» 1972/73 in den beiden vergangenen Jahren die Lust am Trinken etwas vergangen zu sein. Eine derartige Vermutung wird jedenfalls durch eine Studie der Eidg. Alkoholverwaltung über den Verbrauch alkoholischer Getränke in der Schweiz in den Jahren 1971–1975 und früheren Zeitabschnitten bestätigt.

Zieht man die Zahlen der einzelnen Fünfjahrsperioden heran, dann ist zwar für die Periode 1971–1975 global gesehen eine Zunahme des Pro-Kopf-Verbrauchs an Alkohol gegenüber dem Zeitabschnitt 1966–1970 festzustellen, doch bei näherer Analyse der einzelnen Jahresergebnisse ist eine offensichtliche Wendung zu beobachten.

Ein rechter Schluck pro Tag

Der jährliche Pro-Kopf-Verbrauch an alkoholischen Getränken (Wein, Obstwein, Bier, gebranntes Wasser) lag in der Periode 1971–1975 mit durchschnittlich 131,1 Litern um 1,5 Liter höher als im vorangegangenen Fünfjahrsabschnitt. Dass der seit dem Zweiten Weltkrieg starke Aufwärtstrend im Alkoholkonsum in der letzten Periode nicht mehr so stark war, ist auf die seit zwei Jahren veränderte Wirtschaftslage zurückzuführen. Die Abnahme des Alkoholverbrauchs 1974 und 1975 erklärt sich laut den Verfassern der Studie, Dr. C. Zurbrügg und N. Blanchard, durch die starken Steuer- und Gebührenerhöhungen (bei gebrannten Wassern), anderseits aber auch durch das Ende der Hochkonjunkturperiode (beim Wein) und einer gewissen Sättigung des Marktes (beim Bier).

Der Not-Tropfen ist zerronnen

Dass sich der Konsumrückgang im letzten Jahr besonders stark einstellte, wird in der Studie damit begründet, dass in den Schweizer Familien auch dann der regelmässige Alkoholkonsum nicht reduziert wurde, als die wirtschaftlichen Verhältnisse eine solche Einschränkung erforderlich gemacht hätten. Dank Anlegen von Hausbars und Weinkellern habe bei Eintreten rezessiver wirtschaftlicher Tendenzen der Kauf beim Handel zwar verminder, der Konsum jedoch nach einer Zeitlang aufrechterhalten werden können. Im vergangenen Jahr nun scheinen die «Notvorräte» bei vielen ausgegangen zu sein.

Gebrannter Wasser nahmen die steilste Kurve

Betrachtet man die Entwicklung seit dem Zweiten Weltkrieg, sieht man, dass mit Ausnahme des Obstweins der Verbrauch aller alkoholischen Getränke zugestanden hat. Gegenüber der Periode 1939–1944 hat der Weinverbrauch um 76 Prozent, der Bierverbrauch um 185 und derjenige an gebranntem Wasser gar um 242 Prozent zugenommen. Einzig beim Obstwein ist ein Rückgang um 70 Prozent zu verzeichnen.

Der Weinkonsum war im Zeitabschnitt 1893–1902 am höchsten. Seinen Tiefpunkt erreichte er 1950–1955 mit 33,9 Liter je Kopf der Wohnbevölkerung. Der Obstweinverbrauch fällt seit 1913–1922 ständig. Damals betrug er noch 37,8 Liter je Kopf der Wohnbevölkerung, heute nur noch 6,5 Liter.

Im Bierkonsum ist eine Stagnation erkennbar. Er beträgt mit einem jährlichen Durchschnitt von fast 75 Litern jedoch immer noch mehr als das Doppelte als kurz nach dem Zweiten Weltkrieg. Der Konsum gebrannter Wasser verzeichnete seinen Höhestand in den Jahren 1880 bis 1884. Dann nahm er fast steigend ab, um seit seinem Minimum von 3,02 Litern je Kopf der Wohnbevölkerung in der Periode 1939–1944 wieder bis auf 5,3 Liter anzusteigen. Seit zwei Jahren wird jedoch auch ein Rückgang in diesem Sektor registriert.

Spiegel der Zeit

Der Alkoholverbrauch hat sich in seiner Entwicklung weitgehend der wirtschaftlichen

einen Lage der einzelnen Zeitabschnitte angepasst. Ein Maximum erreichte er in der Periode 1893–1902 mit einem durchschnittlichen jährlichen Pro-Kopf-Verbrauch von 185,7 Litern. In dieser Zeit jedoch fehlte weitgehend die breite Auswahl an Ausweichgetränken, wie sie dem Konsumenten angeboten wird. Nach dem Inkrafttreten der Alkoholordnung von 1930/1932 sank der Konsum auf den Tiefpunkt von knapp über 100 Liter. Die wirtschaftliche Krisensituation während und nach dem Zweiten Weltkrieg hat zweifelsohne dazu geführt, dass der durchschnittliche Verbrauch unter 110 Litern blieb. Seit dem Beginn der 50er Jahre ist der Alkoholverbrauch konstant gestiegen und erreichte 1973 seinen Höchstwert von 134,6 Litern.

Alkohol wird schneller teurer als beliebter

Wie aus den Statistiken weiter hervorgeht, hat in der Periode 1971–1975 jeder Erwachsene (über 18 Jahren) jährlich im

Durchschnitt 923 Franken für alkoholische Getränke ausgegeben. In der vorigen Fünfjahrsperiode 1966–1970 waren es vergleichsweise «nur» 582 Franken gewesen.

Mit der Zunahme des Geldaufwandes ist jedoch kein grösserer Arbeitsaufwand verbunden. Ein Arbeiter mit Durchschnittseinkommen musste zu Beginn dieses Jahrzehnts nämlich gesamthaft sechsen weniger lang arbeiten, um sich das gleiche Quantum an Alkohol wie in den sechziger Jahren erstatten zu können. Der grössere Geldaufwand im Zeitabschnitt 1971–1975 erklärt sich durch die zum Teil sehr starke Zunahme der Preise der verschiedenen Getränke. Bei den gebrannten Wassern betrug diese Zunahme gegenüber der Periode 1966–1970 fast 76 Prozent, beim Wein gar 86 Prozent, beim Bier dagegen «nur» 35 Prozent und beim Obstwein 45 Prozent.

Die Schweizer Bevölkerung hat gesamt-haft gesehen in der Periode 1966–1970 mehr als 2,5 Milliarden Franken in alkoholischen Getränke «investiert». Im Zeitabschnitt 1971–1975 erhöhte sich dieser Aufwand im Durchschnitt um nahezu 70 Prozent auf 4,2 Milliarden, während der effektive Alkoholkonsum nur um 1 Prozent stieg. sda.

Wie essen wir 1985?

Originalles Preisaufrütteln eines Nahrungsmittel-Unternehmens

Gegenwärtig läuft in der deutschen Schweiz ein Preisaufrütteln der Knorr Nahrungsmittel AG, mit dem alle an Ernährungsfragen interessierten Kreise eingeladen werden, sich über unsere Ernährung und die Koch- und Essgewohnheiten der Zukunft Gedanken zu machen und sich schriftlich darüber zu äussern.

Thema: Die Schweizer Küche 1985. Oder, allgemeiner ausgedrückt: Wie essen wir 1985? Dabei geht es nicht so sehr um die Wissenschaftlichkeit der eingerichteten Arbeiten als vielmehr um lebendige, persönliche und phantastische Impulse, wie sich unsere Koch- und Essgewohnheiten in den nächsten zehn Jahren voraussichtlich entwickeln könnten.

Das ist endlich einmal ein Preisaufrütteln, das sich in Inhalt und Aufgabenstellung wesentlich von den sonst üblichen

Wettbewerben unterscheidet. Gefragt sind nicht Gemeinplätze, sondern Ideen und Anregungen. Die prämierten Beiträge – es können sowohl Einzel- als auch Gruppenarbeiten eingereicht werden – sollen in einer Broschüre veröffentlicht und an alle Wettbewerbsteilnehmer abgegeben werden. Neben der ersten Preissumme – und das ist ein originales Novum – steht eine zweite Preissumme zur Verfügung, die erst im Jahre 1985 an jene Teilnehmer verteilt werden wird, deren Prognosen sich dann am zutreffendsten erwiesen haben. Gewiss ein weiterer Anreiz zum «Mitdenken» einer an Ernährungsfragen interessierten breiteren Öffentlichkeit. Detaillierte Unterlagen über diesen ungewöhnlichen Wettbewerb können bei der Knorr Nahrungsmittel AG, Prognose 85, 8340 Thayngen, angefordert werden.

Gastronomie und Tourismus

Der 25. September dieses Jahres wird in die Annalen der schweizerischen Gastronomie als denkwürdiges Datum eingehen. Erstmals war es gelungen, die Spitzen des Gastgewerbes und des Fremdenverkehrs nebst einer grossen Zahl von Fachleuten beider Richtungen zu einer «Conférence à la Table ronde» zusammenzubringen. Diese, einen ganzen Vormittag dauernde Gesprächsrunde, hatte zum Thema: «Gastronomie et tourisme, un mariage indispensable.» Die sehr interessante Tagung wurde von A.-P. Boli, Grand Maître de l'Académie et du Club Prosper Montagné, präsidiert, der als Diskussionsleiter der Herren Tresch, Präsident des Schweizerischen Hotelvereins, Menzer, Präsident des Schweizerischen Wirteverbandes, Dr. Schär, Vizepräsident des Schweizerischen Fremdenverkehrsverbands und Ruffieux, Präsident des Verkehrsvereins Genf, begrüssen konnte. Alle haben es verstanden, in klaren und treffenden Worten eine sehr angeregte Meinungsausserung zu entfachen – und nicht zuletzt manche nützlichen Anregungen zu geben. Es wurde versucht festzuhalten, auf welche Weise unsere nationale Gastronomie, die Hotellerie und der Tourismus Hand in Hand die heutige Situation bestmöglichst beherrschen können.

Nach so viel zutreffender und guten Anregungen, wobei die Gastronomie im sitzen Mittelpunkt stand, war es denn nicht verwunderlich, dass sich nach der Theorie

auch eine entsprechende Praxis ergab. Obschon die Veranstaltenden als ihr Ziel und Streben, «Pour la sauvegarde de la gastronomie et des spécialités régionales» auf ihr Banner geschrieben haben, so war es fast unvermeidlich, dass dann am offiziellen Bankett bei Jean Schild im Bahnhofbuffet Genf eine 120 Personen umfassende Tafelgesellschaft eine Speisenfolge über sich ergehen lassen durfte – oder wäre hier «müssen» fast besser am Platz? –, wo von einfachen, regionalen Leckerbissen nichts zu sehen war. Der Gastgeber, seines Zeichen ein grosser Körner in kulinarischen Fragen und Präsident des «Club Prosper Montagné» wollte es nicht bei der berühmten Spezialität der Genfer-Küche belassen. Sein Ziel stand höher – und er hat es auch erreicht. WW

Canapés

Die Hans Giger AG, Bern, die seit Jahren mit Erfolg das Gastgewerbe mit Kaffee, Tee, Tiefkühlprodukt, Konserven und vielem mehr beliefert, übernahm ab 1. September 1976 auch das gesamte Haco-Sortiment.

Mit dieser Angebotserweiterung, die Suppen, Saueren und weitere Zutaten einschliesst, können die beiden Berner Firmen ihre Dienstleistungen verbessern.

Giger hat angekündigt, dass ihn die andauernde und unerwartete Erhöhung der Rötkaffeeprise zwingt, eine erneute Anpassung der Rötkaffee-Verkaufspreise vorzunehmen. Sie werden auf den 15. Oktober um durchschnittlich Fr. 3.– per kg erhöht.

Haecky Import AG, Reinach, startete die ersten Tage auf Plakatwänden, in Zeitungen und Zeitschriften eine Grossaktion für Grand Marnier sour, einen überraschend wohlgeschmeckenden Longdrink aus viel Eis, ½ Grand Marnier und ½ Rose's Lime Juice.

Nutzen Sie die Wirkung dieser massiven Konsumentenwerbung, offerieren Sie Grand Marnier sour, Rotairs und Tischkärtchen sind bei Haecky erhältlich.

Die Rinuss-Kellerei in Hallau hat eine neue Lagerhalle für eine Million Wein- und Traubensaftflaschen in Betrieb genommen.

*

Harrogate, England, 8. bis 11. November, im Craven Hotel Internationales Symposium über Anlagenplanung für die Gemeinschaftsverpflegungs- und Cateringindustrie

Nachaison an der Rigi-Sonnenseite

Die Ferienorte der Rigi-Sonnenseite (Weggis, Vitznau, Gersau und Rigi-Kaltbad) bieten noch bis Ende Oktober Eisenbahnbilhaberwochen an (Fahrten mit der ersten Bergbahn Europas, mit der steilsten Zahnradbahn der Welt und verschiedenen andern Verkehrsmitteln, Besuch im Verkehrshaus Luzern). Das Pauschalangebot für sechs Tage Halbpension, Benutzung der Hallenschwimmhalle, regionale Ferienbonnabonnement und weitere Überraschungen ist ab 292 Franken erhältlich. Gute Nachricht kommt auch von Rigi-Staffel: das Berghaus ist wieder eröffnet, nachdem es einer umfassenden Renovierung unterzogen worden war.

Landesnächtssäse und Gourmet-Kunst

Im Hotel Château-Gütsch in Luzern findet jeden Donnerstag in den Monaten Oktober/November und Februar/März ein «Schwyzer Landesnächtssäse» statt. Während die Gäste schmausen, singt Bänkelsänger Adrian Klapproth Lieder aus vergangenen Zeiten. Im Palace Hotel in Luzern werden seit dem Umbau des See-Restaurants «Gourmet» regelmässig Bilderausstellungen durchgeführt.

Wandern, schwimmen, Fitness trimmen

«Wandern Sie sich fit in den Winter», lautet der Slogan der Verkehrsvereine des Kantons Entlebuch, die in diesem Herbst zusammen mit der Schweizer Reisepost interessante geführte Wanderungen durchführen. In Göschens steht seit kurzem ein geheiztes Hallenschwimmhund als Bestandteil eines Sportzentrums, zu dem auch eine Turnhalle und ein Tennisplatz gehören, in Betrieb. Ein neues Fitness-Center hat Karl Hürlimann mit seinem Lymphdrainage-Therapeuten-Team in Walchwil eröffnet; das Zentrum dient nicht nur Spitzensportlern und Managerinnen zum Fitnesstrimmen sondern auch Rekonvaleszenten zu Rehabilitationskuren.

Erneutes Museum

Im Flecken Beromünster, wo die Arbeiten zur Restaurierung der in den Anfangen auf die Romanik zurückgehenden Stiftskirche ihren Fortgang nehmen, ist im «Truchsesshaus der Wohlsuere» an der Zentralstrasse in den letzten Wochen an der Neugestaltung der Sammlungen alter Möbel, Bilder, Geräte, Waffen und Kleingegenstände gearbeitet worden. Das Museum im Truchsesshaus, das auch als «Schloss Beromünster» bezeichnet wird und übrigens die älteste Buchdruckerei der Schweiz enthält, soll künftig der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden.

Engelberg wieder mehr Kurort

Die gedämpfte Optimismus für das Jahr 1975/76 habe sich bewährt, stellt der Kur- und Verkehrsverein Engelberg in seinem Jahresbericht fest. Der Tourismus sei zwar von der Rezession mitbetroffen worden, jedoch sei die von einigen befürchtete Krise nicht eingetreten. In dem von Mai 1975 bis April 1976 reichenden Berichtsjahr gingen die Ankünfte um 4,8 Prozent auf 71 180 zurück, die Übernachtungen um 6 Prozent auf 546 733. Gut zwei Fünftel der Übernachtungen entfielen auf die Parahotellerie. Drei Viertel der Gäste waren Ausländer. Bei den Schweizern war im Sommerhalbjahr eine Zunahme von 10,6 Prozent, im Winterhalbjahr ein Rückgang von 11,7 Prozent zu verzeichnen. Die Luzern-Stans-Engelbergbahn beförderte 380 994 Personen (Vorjahr: 373 959) nach Engelberg oder von dort zurück.

Engelberg, so bemerkt der Kurdirektor

mit Blick auf die Zukunft, müsse wieder zum eigentlichen Kurort zurückkehren. Er denkt dabei insbesondere an die Lösung der Konfliktsituation Verkehr/Spatzergänger und an den Ausbau der Spazierwege im Sommer und Winter. Für den kommenden Winter ist übrigens als neue Leistung für die Sportler die Ausgabe einer Tageskarte für alle Bergbahnen und Skilifte vorgesehen. sda

Trotz Luzern-Boom rückläufig

Im Verkehrsverbund Zentralschweiz macht man sich Gedanken über die sinkenden Ankünfte- und Logiernächtezahlen. Bis Ende Juli des laufenden Jahres mussten gegenüber dem Vorjahr weitere Rückschläge verbucht werden, und dies, obwohl die Stadt Luzern – namentlich dank den Amerika-Geschäfts – steigende Frequenzen verzeichnete. Insgesamt sind die Logiernächte im Zeitraum Januar bis Juli 1976 gegenüber dem Vorjahr um rund 120 000 auf knapp unter 2 Millionen gesunken. Man hofft im Verkehrsverbund Zentralschweiz, künftig vermehrt Schweizer Gäste für Ferien in der Innerschweiz zu gewinnen; entsprechend soll die Werbung im Inland verstärkt werden.

Neues aus dem bernier oberland

Bei Karstadt in Hamburg

Bis Mitte Oktober ist die Skiregion Adelboden-Lenk in einer Filiale des Reisebüros Karstadt in Hamburg mit einer Ausstellung zu Gast. Die beiden Kurdirektoren konnten an einem offiziellen Empfang über 30 Pressevertreter begrüssen.

Eden wird abgebrochen

Das in Bahnhofsnähe gelegene Interlaken Hotel Eden fällt der Spitzhacke zum Opfer. Das 94 Betten aufweisende Haus ist im Besitz der Migros-Genossenschaft. Über die künftige Verwendung des Areals ist noch nichts bekannt.

Beatenberg: Gratis-Aktion wiederholt

Erneut gewähren 11 Hotels und Pensionen des Kurortes Beatenberg ihren Gästen eine Ermässigung besonderer Art: Wer in der Zeit vom 2. Oktober bis zum 19. Dezember 1976 in einem der Aktion «Gratisferien» angeschlossenen Hotel zwei oder drei Wochen – 14 oder 21 Tage – Ferien verbringt, dem werden nur 12 Beziehungsweise 18 Pensionstage auf die Rechnung gesetzt.

Arbeitslose in Kandersteg

Auf Vermittlung der Wirtschaftsdirektion der Stadt Bern haben Arbeitslose aus der Bundesstadt in Kandersteg wertvolle Arbeitsstunden zum Ausbau verschiedener Kurorteinrichtungen geleistet. So kommen die Schieltalbahn verbessert, Alpwege zu Wanderwegen umgebaut und die Langlaufloipe auf Doppelpur erweitert werden. Die freiwilligen Helfer wurden in Kandersteg Hotels zu AHV-Ansätzen einquartiert.

Platz für 133 Berggänger

Die obere der beiden Konkordahütten – sie gehören der Sektion Grindelwald des Schweizer Alpenclubs – ist für 282 000 Franken umgebaut, die Zahl der Schlafstellen von 36 auf 84 erweitert worden. 49 weitere Schlafstellen weist die untere Hütte auf. Hubsschrauber der Schweizer Armee flogen insgesamt 13 Tonnen Material zu der auf 2840 m ü. M. gelegenen Baustelle, die Berner Oberländer Helikopter AG (BOHAG) flog zusätzliche 40 Einsätze.

Wild oder Herbst?

Seit es den vorfabrizierten Pfiffer gibt, ein Schnitzel vom Reh garniert mit halbem Pfirsich und roter Kirsche als Wildspezialität akzeptiert wird und beim Rehrücken der Preis Qualitätsmerkmal sein soll, ist die Jagd zum gastgewöhnlichen Je-ka-mi geworden, bei dem weder Jäger noch Küchen-Latein gefordert wird. Wild ist, was während der Jagdsaison serviert, könnte eine etwas bösartige, jedoch nicht völlig als der Luft geprägte Definition laufen. Die Ignoranz des Essenden ist aber nicht minder gross als diejenige der Kochenden.

Doch auch aus der Mirza-Tiefebene führen Gottsiedank immer noch Pfade über hervorragende, seit Generationen gepflegte Hausräume bis hinauf zu den Gipfeln, wo Wild Vollendung einer grossen Küche ist. Während es beim Gros Wild gibt, weil es Herbst ist, ist bei den Eingeweihten Herbst, weil es Wild gibt. Rebhuhn, Fasan, Reh, Hirsch und Gemse in der Küche, das lässt einen Urinstinkt vibrieren, teilt sich erregend dem Geruch, Geschmack und Auge mit. Die Leidenschaft des Jägers springt über auf den Koch. In der Terrine, am Spiess, in der Cocotte wandelt er das Erlegte zum Gezon, dem der Feinschmecker erliegt.

Es gibt in Lande viele Betriebe, wo die Wildsaison in jeder Beziehung ein Höhepunkt bedeutet. Sie dürfen sich alle eine Scheibe von dem grossen Lob abschneiden, das sich der Schweizerhof in Bern mit einer raffinierten Auswahl exzellenter Gerichte aus seinem «Festival de la chasse» errungen hat. Da muss man sich einfach die Lippen noch Stunden danach lecken. Es sind Wildgedichte, die Wildspezialitäten vergessen lassen. MK

Für Ihre Werbung:
Unsere Zündholzbriefli oder
-schachteli.



Allumettes SA
Postfach 307,
Tel. (038) 24 70 00,
2001 Neuchâtel 1

Stellenangebote Offres d'emploi



Inseratenschluss: jeden Freitag 11.00 Uhr

Hôtel de Strasbourg
Genève
sucht für sofort oder nach Übereinkunft

Zimmermädchen

(Schweizerin oder Aufenthaltsbewilligung)
Gelegenheit, Französisch zu lernen.
Offeraten mit den üblichen Unterlagen an die
Direktion.

6774

Wir suchen

Hotel-Direktor

(evtl. Aide-Direction-Ehepaar)
zur Führung unserer 100-Betten-Hotels mit
Restaurant und Bar bei Zürich.
Wir stellen uns eine dynamische Persönlichkeit vor, mit viel Sinn für Werbung, Gäste-
betreuung, Betriebs- und Personalführung.

Bewerbungen sind zu richten unter Chiffre
6778 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Wir suchen für unsere langjährige

Sekretärin

in gut gepflegtem und komfortablem Hotel
Ersatz.

Die Dame, die über Deutsch-, Englisch-, Fran-
zösisch- und Italienisch-Kenntnisse verfügt,
wolle uns bitte Zeugnisse und Fotos senden.
Gute Behandlung sowie Achtung sind Ihnen
zugesichert, und angemessener Lohn und
Freizeit.

Fam. Meier-Selvanizza

Hotel Olympia Zürich

Telefon (01) 54 77 66

6754

Hotel Walliserhof, Zermatt

sucht nach Übereinkunft

Restaurationstochter

Offeraten sind erbeten an die Direktion Hotel
Walliserhof, Zermatt, Telefon (028) 7 71 02.
6747

Gesucht für die Wintersaison

Serviertochter

auch Anfängerin, für Tea-room

Zimmermädchen Officemädchen

Gute Entlohnung und geregelte Freizeit.

Hotel Hannigalp und Tea-room Valesia
3925 Grächen

Telefon (028) 4 01 55 oder 4 06 89

6748

Anmeldeformular für Stellensuchende

Einschreibegebühr sFr. 10.— pro Person, zu über-
weisen auf Postcheckkonto 30 - 1674 Bern.
Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem
unserer Mitgliedsbetriebe interessieren, wollen
bitte nebenstehenden Coupon in Blockschrift gut
leserlich und vollständig ausfüllen und an folgen-
de Adresse einsenden:

Schweizer Hoteller-Verein
Stellenvermittlung E
Postfach 2657
3001 Bern

Formulaire d'inscription pour les personnes à la recherche d'un emploi

Droits d'inscription: 10 francs par personne, à verser
au compte de chèques postaux No 30 - 1674 Berne.

Les personnes à la recherche d'un emploi dans
l'un de nos établissements sont priées de remplir
en capitales, très lisiblement et en entier, le cou-
pon ci-joint, et de l'envoyer à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
Service de placement E
Case postale 2657
3001 Berne

Chef saucier – Tessin

Hôtel de grande renommée, dans ville tessinoise cherche pour date à
convenir

chef saucier

de grande qualité et expérimenté.

Possibilité d'avancer comme sous-chef.
Place à l'année, mais si désiré aussi possible seulement pour saison d'été
(mars-octobre).

Préférence Suisse ou permis de travail B.

Offres sous chiffre 6709 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.



Für kommende Wintersaison suchen wir fol-
gendes bestqualifiziertes Personal:

Büro: **Sekretär**
(NCR 42, Kassa, Réception)
Büropraktikant

Loge: **Telefonistin**
Nachtportier

Etage: **Etagenportier**
Portier/Kondukteur
Gouvernante

Küche: **Chef de cuisine**
Chef de partie
Commis de cuisine

Service: **Restaurationstochter**
Restaurationskelinner
Saalkellner

Bewerbungen mit Lohnanspruch, Zeugnisko-
pien und Foto sind zu richten an
Hotel Brüggi, 7050 Arosa.

6776

AMMANN'S ALTSTADT-TEA ROOM

Für mein neues

Geranten-Ehepaar

Ich wünsche ein verantwortungsbewusstes Ehepaar mit fundier-
tem fachlichem Können und mit praktischer Erfahrung in moderner
Betriebsführung. Voraussetzung, um diesen anspruchsvollen
Posten zu besetzen, ist eine mehrjährige Tätigkeit im Gastgewerbe.
Sie und Ihre Frau sollen fähig sein, den Betrieb zu organisie-
ren, zu improvisieren, Kontakte, zu schaffen und dabei Ordnung und
Übersicht zu bewahren.

Er:
Selbständige Führung von Küche, Einkauf, Personal usw.

Sie:
Gründliche Kenntnisse aller anfallenden Aufgaben, Buffet und Service,
Freude am Verkaufen und am Umgang mit Gästen, Flair für
Personalführung.

Ich biete:
Gründliche Einarbeitung in Ihre Aufgabe, weitgehende Selbstän-
digkeit, Leistungslohn mit Gewinnanteil sowie eine Top-Alstadt-
wohnung zu einem Vorzugszins.

Wenn Sie eine entsprechende Ausbildung im Gastgewerbe haben,
im Besitz des Fähigkeitsausweises sind und die notwendige
Portion Initiative und Begeisterungsfähigkeit für eine solche Auf-
gabe mitbringen, senden Sie Ihre schriftliche Offerte mit Hand-
schriftprobe, lückenlosem Lebenslauf, Fotos und Referenzen an:

Herrn H. J. Ammann

HOTEL AMMANN
Kirchgasse 4, 8001 Zürich

Hotel Misani Oberengadin

Wir benötigen für die Wintersaison (Dezem-
ber bis April)

Saaltöchter oder Saalkellner
Zimmermädchen
Lingeriemädchen
Officeburschen

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Ge-
haltsansprüchen erbitten an:
Hotel Misani,
7505 Celerina

6753

Hotel Schweizerhof Andermatt

Charly Bar Dancing
sucht für folgende Wintersaison

Barmaid Zimmermädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:
Fam U. Wicki-Escher,
Hotel Schweizerhof,
6490 Andermatt
Telefon (044) 6 71 89

6751

Name Nom Cognome Apellidos Name	Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name	Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth
Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address		Telefon Téléphone Telefono Telefono Telephone
Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality	Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genre di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners	
Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now	3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datore di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers	
Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired	Eingang	Check
Sprachenkenntnisse Langues étrangères Lingue straniere Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken	Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Saesonai employment	
Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks	Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance	



Grand Hôtel du Parc 1884 Villars-sur-Ollon

Alpes vaudoises, hôtel de tout premier ordre, propose les postes suivants à partir du 15 décembre 1976, pour saison d'hiver ou pour 9 mois:

restaurants:

- un chef de rang**
- un demi-chef de rang**
- un commis de rang**
- un commis d'étages**

Faire offres écrites à la direction avec curriculum vitae, copies de certificats et photographie.

6690



Buffet de la Gare Cornavin

Tous les soirs: Dîner en musique

J.E. Schild



Tél. 324306

cherche

gouvernante et aide directrice

Date d'entrée 1er novembre 1976 ou à convenir.

Envoyer curriculum vitae ou téléphoner au 32 43 06 (int. 34) afin de prendre rendez-vous.
6673

Atlantic Hotel, Hamburg

Unser Haus, mit 330 Zimmern und Appartements, im Herzen Hamburgs und direkt an der Alster gelegen, verdankt sein weltweites Renommé nicht zuletzt seiner herausragenden Gastronomie. In unseren beiden Restaurants präsentieren wir Spezialitäten der regionalen Küche sowie Gerichte der klassischen und neuen französischen Küche. Die Banketträume, die zu den schönsten und grössten in Deutschland zählen, bilden den glanzvollen Rahmen für kleinere soignierte Essen wie grosse Kongresse, Bälle und Empfänge. Auch auf dem technischen Sektor entsprechen unsere Küchen dem modernsten Stand überhaupt.

Zur Komplettierung meiner Brigade suche ich noch

1 Sous-Chef

2 Chefs de partie

die über die entsprechenden fachlichen und menschlichen Qualitäten verfügen, um mich optimal zu unterstützen. Sollten Sie Interesse haben, mit mir zusammenzuarbeiten, schreiben Sie mir bitte: Ein aufgeschlossenes Betriebsklima, leistungsgerechte Bezahlung, Unterkunft sind gewährleistet.

Wolfgang Paulmann, Küchenchef
Atlantic Hotel, D-2000 Hamburg
46-5905-140

Tessin/Locarno

Wir sind ein Familiensaisonbetrieb, 2. Kat. A, mit 130 Betten, und suchen auf den 1. Januar 1977, in Jahresstelle, einen

Chef de service

Wir bieten:

- interessante, vielseitige und selbständige Tätigkeit,
- gutes Arbeitsklima,
- geregelte Arbeitszeit,
- der Verantwortung entsprechende Entlohnung,
- Weiterbildungsmöglichkeiten.

Wir erwarten:

- Initiative und Freude an der Arbeit,
- aktive Unterstützung der Betriebsleitung,
- freundlicher Umgang mit den Gästen,
- Führung einer mittleren Brigade.

Offeren mit den üblichen Unterlagen sind zu richten unter Chiffre 4967 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

6211



El Robinson Club Hotel
Jandia Playa
en Fuerteventura, Islas Canarias, está
buscando un

Jefe (Director)

de Club Hotel

edad: entre 30 y 40 años

Ingreso: tan pronto que sea posible.

Calificación:

experiencia profesional en la hostelería en cargos directivos, con título español «Director de empresas turísticas», conocimientos profundos en la administración de hoteles, conocimientos en idioma alemán.

Características

cumplido, inconvenencial, comunicativo, deportivo.

La cadena de los Clubs de Robinson se encuentra en una rápida expansión. Los Clubs están situados en Kenya, Sudáfrica, Grecia, Francia y en España. Nuestra sociedad es una subsidiaria de la Touristik Union International (TUI) y de la A. Steinberger Hotelgesellschaft.

Le gustaría cooperar con nosotros en la realización de nuestras ideas, formando un club ideal de vacaciones? Su solicitud será dirigida entonces a:

Robinson Hotels GmbH KG

at. Sr. W. A. Mankel
D-6000 Frankfurt/Main
Bethmannstrasse 33

Lo que Ud. podrá esperar de nosotros, se lo comunicaremos personalmente.



Wir suchen in die anspruchsvolle Mensa Polyterrasse in Zürich

Küchenchef

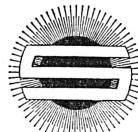
Das vielseitige Arbeitsgebiet verlangt vom Bewerber:

- grosses, solides Fachwissen
- ernährungsphysiologische Kenntnisse
- Organisations- und Führungstalent
- Gabe zur Personalführung
- Menügestaltung
- Kalkulation

Der Bewerber darf erwarten: moderne Kücheneinrichtung (konventionell und Automaten), gute Arbeitsbedingungen, Sozialleistungen.

Melden Sie sich bei:

SV-Service Schweizer Verband Volksdienst,
Neumünsterallee 1, 8032 Zürich
Telefon (01) 32 84 24 Intern 23 (Fräulein Zimmermann)
P 44-855



Sunstar Hotel Lenzerheide

Ein modernes, zentral gelegenes, sportliches Erstklassshotel mit 170 Betten.

Restaurant - Terrasse - Bar - Hallenbad - Sauna

Wir suchen für die kommende Wintersaison, mit Eintritt auf 10. Dezember, einen qualifizierten

Chef de service

für unser gut frequentiertes A-la-carte-Restaurant mit 150 Plätzen.

Wir fordern:

- Idealalter 24-28 Jahre
- absolvierte Kellnerlehre oder gleichwertige Ausbildung
- Berufs-Praxis
- französisch und flambierkundig
- Erfahrung in der Lehrlings-Ausbildung
- Schweizer Bewerber erhalten den Vorzug.

Wir bitten:

- den Fähigkeiten entsprechendes Salär
- geregelte Arbeitszeit
- Selbständigkeit

Auch die Stelle eines

Bar-Commis

in unserer öffentlichen Bar (mit Unterhaltung) ist noch zu besetzen.

Richten Sie bitte Ihre schriftliche Offerte mit den üblichen Unterlagen an

H. Imboden, Direktor
Sunstar-Hotel, 7078 Lenzerheide,
Telefon (061) 34 24 91

Kommen Sie zu uns in die «Rôtisserie Charolaise» als

Chef de rang

Eine Rôtisserie im Stil der berühmten Rinderzucht und Weinregion Frankreichs. Mit Delikatessen vom Grill, Fleischspezialitäten und raffinierten Flambées. Eine gute Küche erfordert einen erstklassigen Service!

Der Chef de rang arbeitet in eigener Station und es ist seine Aufgabe, die Speisen schnell und kunstgerecht zu servieren und sich zufriedene Stammgäste zu schaffen.

Eintritt nach Übereinkunft – bitte wenden Sie sich für alle weiteren Informationen an unseren Personalchef, Herrn Bodo Schöps.
6676

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinentorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70



Wir suchen in Jahresstelle

Chef de réception

in modernes Zweitklass-Hotel
in Luzern (180 Betten)

Ihr Aufgabenbereich umfasst die Überwachung der Korrespondenz des Hotelsekretariates, Bedienung der NCR-Buchungsmaschine und allgemeine Réceptionsarbeiten.

Geregelter Arbeitszeit, zeitgemäße Entlohnung und gutes Arbeitsklima werden geboten.

Offerten mit Gehaltsansprüchen und Zeugnissen an

Direktion Hotel Kolping, Friedenstrasse 8,
6006 Luzern, Telefon (041) 22 29 01
112.166.613

Für das Spezialitätenrestaurant Rosenberg in Zug suchen wir auf 15. Dezember 1976 folgende Mitarbeiter:

1 Commis de cuisine 1 Restaurationstochter

In gepflegten Speiseservice

1 Restaurations-praktikantin 1 Buffetbursche

Wenn Sie Wert auf eine gute Zusammenarbeit in einem jungen Team legen, melden Sie sich bitte bei:

Herrn Franz Erni, Restaurant Allod,
7078 Lenzerheide,
Telefon (061) 34 22 20, Privat (061) 34 23 47
13-26982



In modernem Personalrestaurant eines Basler Chemieunternehmens ist ein vielseitiger, interessanter Posten so rasch wie möglich neu zu besetzen.

Die Betriebsleiterin sollte die Verantwortung für das angegliederte gepflegte Direktions- und Besucherrestaurant weitgehend auf eine Initiative

Assistentin

übertragen können. Der Aufgabenbereich umfasst die Führung und Überwachung der Service- und Officeangestellten, die Erstellung der Arbeitspläne in Zusammenarbeit mit dem Chef de service, die Vertretung des Chef de service in dessen Abwesenheit, administrative Arbeiten, Kontakt mit Gästen.

Wir erwarten:
abgeschlossene Ausbildung im Hotelfach oder Gastgewerbe, mehrjährige Praxis in ähnlicher Stellung, Fähigkeit zur Personalführung, Fremdsprachen, gute Umgangsformen, sicheres Auftreten.

Wir bitten:
Mitarbeit in gut eingespieltem Team, zeitgemäße Salär, gute Arbeits- und Anstellungsbedingungen, vorzügliche Sozialleistungen, sorgfältige Einführung in das Tätigkeitsgebiet.

Nähtere Auskunft erteilen gerne:

Frau G. Weiss, Leiterin
Personalrestaurant Horburg
Ciba-Geigy AG
Mülleimerstrasse 195
4057 Basel
Telefon (061) 36 27 14
6629

SV-Service
Schweizer Verband
Volksdienst
Neumünsterallee 1
Postfach 124
8032 Zürich
Telefon (01) 32 84 24
intern 51
03-2992

Les restaurants du Glacier des Diablerets

engageraient dès fin janvier 1977

couple de direction

lui de préférence cuisinier.

Prière d'adresser vos offres à:
M. F. Lüscher
Leysintours SA, La Pyrole, 1854 Leysin VD.
6705**Hotel Hold, 7050 Arosa**

Wir suchen noch folgende Mitarbeiter für lange Wintersaison

Sekretärin**Alleimportier**

(Schweizer, Führerausweis A)

Commis de cuisine**Serviertochter****Hilfslingere**Offeren sind erbeten an
Hotel Hold, 7050 Arosa

6736



sucht für November in Jahresstelle

Réceptionist(in)

D, E, F, NCR 42

**Kellner(in)
Buffettochter
Küchengehilfe(in)
Zimmermädchen oder
Lingère**

Offeren mit Lebenslauf und Foto, Zeugniskopien und Gehaltsansprüchen sind erbeten an

Felix Keicher, Pradafant 18
FL-9490 Vaduz

6684



Für unsere Kellerbar suchen wir

Barmaid

(selbstständig, sprachenkundig und)

Serviertochter

(Das Lokal ist nur abends offen.)

Senden Sie bitte ausführliche Offeren an:

**Seeländisches Pflegeheim Mett,
Mühlestrasse 11, 2504 Biel.**

Wir suchen für sofort

Hausangestelltein Jahresstelle. Schweizerin oder Ausländerin mit Bewilligung C.
Zeitgemäss Entlohnung nach kantonaler Verordnung, Pensionskasse. Auf Wunsch Zimmer im Hause.Die Heimleiterin, Frau G. Knutti, erwartet gerne Ihren Anruf Telefon (032) 41 23 88.
06-22738

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

dactylographe
(à mi-temps éventuellement)
concierge de nuit
portier d'étage
chasseur voiturierFaire offres à
l'Hôtel Beau-Rivage,
13, quai du Mont-Blanc,
1201 Genève.

6750

Gesucht per sofort oder
nach Übereinkunft:versierte, freundliche,
jungere**Serviertochter**Für den selbstständigen
Service in unserer
gepflegter**Börse-Stube**Zentrale Lage. Geregelte
Arbeitszeit.
Guter Verdienst.
Samstag/Sonntag frei.

709

Bleicherweg 5, beim Paradeplatz Zürich.
Telefon 01 27 23 33Falkenstrasse 6
8008 ZürichWir suchen für unser
Stadtrestaurant in mittlere
Brigade**Commis de cuisine**

(eventuell Hilfskoch)

Eintritt nach Übereinkunft.

Offeren sind erbeten an die
Direktion, Telefon (01)
47 76 00 (vormittags bis 15
Uhr).

6745

Hotel Monopol in St. Moritz
sucht für kommende Saison
von zirka 20. November 1976
bis zirka 15. April 1977 fol-
gende Mitarbeiter:**Office-/Economat-
gouvernante****Chef de grill (Koch)**Offeren mit den üblichen
Unterlagen bitte an das Hotel
Monopol, Direktion, St. Moritz.

6746

**Hotel-Restaurant
Beau-Site**
3800 Interlaken

sucht für Anfang Dezember

Entremetier

(Jahresstelle)

Serviertochter

(Jahresstelle)

Demi-chef de rang**Buffettbursche****Officemädchen**Offeren mit den üblichen
Unterlagen sind zu richten
an: Max Ritter.

6785

Brasserie Centrale
Morgescherche pour entrée dès
possible**serveuse**R. Tanner
téléphone (021) 71 25 91

6737

VerbierHôtel-restaurant des Tou-
ristes, cherche un**jeune cuisinier**travaillant seul.
Faire offres avec prétentions
de salaire et certificat
téléphone (026) 7 11 47

6739

Wir suchen für unser
Restaurant im Zentrum von
Winterthur**Chef de partie****Commis de cuisine**Es erwarten Sie ein nettes
Team und sehr gute Arbeits-
bedingungen. Bitte rufen Sie
uns an.Restaurant SAISONS D'OR
Stadthausstrasse 69
Telefon (052) 23 77 03
P 44-2473Kleiner Betrieb im Engadin
(45 Gäste) sucht**Hilfe des Patrons**Verantwortungsvoller
Posten, Mithilfe überall. (Üb-
riges Personal vorhanden),
Italienischkenntnisse und Ur-
teilssvermögen über Qualität
der Küche notwendig.
Gute Behandlung zugesich-
ter, geregelte Freizeit. Ein-
tritt Mitte Dezember.Offeren unter Chiffre
OFA 3517 Zc an Orell Füssli
Werbe AG, 8022 Zürich/
Postfach.Warum nicht eine Saison in
Zürich?Restaurant im Opernhaus
sucht deutschsprachende
Mitarbeiterinnen.**1 Serviertochter**

Fixlohn

1 BuffetmädchenSaisonbewilligung bis
30. Juni 1977.Schreiben oder telefonieren
Sie an:
R. Zimmermann
Schillersstr. 1, 8001 Zürich
Telefon (01) 47 01 40, von 9
Uhr bis 14 Uhr od. ab 18 Uhr.
OFA 150.232.115Gesucht per sofort oder nach
Übereinkunft.**Chef de service**(evtl. Chef de rang,
der sich weiterbilden möchte)in WII, Speiserestaurant (Ro-
tisserie).Flambier- und tranchierkun-
dig. Es kommen nur gewand-
te und seriöse Bewerber mit
guten Umgangsformen in
Frage.Gute Entlohnung, evtl. Zimmer
im Hause.Offerte mit Bild unter Chiffre
OFA 209 Wi an Orell Füssli
Werbe AG, Postfach 43
9500 Wil.Gesucht auf 1. Dezember
1976**Geschäftsführer**

(Chefrötlisseur)

zur selbstständigen Führung
einer exkl. Rötlisserie in der
Ostschweiz (evtl. Mithilfe der
Frau).Gute Entlohnung mit prozen-
tueller Beteiligung. Auf
Wunsch später Übernahme
möglich.Es kommen nur seriöse Be-
werber in Frage, die sich für
eine Dauerstellung inter-
essieren.Offeren mit Bild unter
Chiffre OFA 210 Wi an Orell
Füssli Werbe AG, Post-
fach 43, 9500 Wil.**Restaurant Motel Mon Abri,**Merligen
Thunersee, sucht für sofort
oder nach Übereinkunft
tüchtige**Köchin**

in Jahresstelle. Sowie

Servicecaushilfen(2 Tage in der Woche und
sonntags)

Offeren erbieten an:

Familie Fritz Wyler
Mon Abri
3658 Merligen
Telefon (033) 51 13 99
P 05-24403**Hotel De la Paix Luzern**

sucht tüchtige

Sekretärin

in Jahresstelle, D, F, E.

Offeren erbieten an:
F. Zehnder, Telefon (041) 23 73 73

6670

**Dorta Bar-Dancing,
Zuoz**Wir suchen für die Wintersaison, ab 16. De-
zember 1976 eine tüchtige, sympathische und
sprachkundige**Barmaid**Offeren mit Zeugnisschriften, Foto und
Gehaltsansprüchen sind zu richten an
J. Bombelli, Restoran Dorta,
7524 Zuoz

6682

Haus zum Rüden

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Commis de cuisine

sowie tüchtige

Chef de service

(weiß.)

für gepflegten Bankettservice. Unsere Gäste
erwarten einen tadellosen, zuvorkommenden
Service.Weitere Bedingungen: Perfekte berufliche-
und Fremdsprachen-Kenntnisse, Organisa-
tionstalent, Takt, Begabung für Personalfüh-
rung.Schriftliche Offeren an:
P. Halter, Limmatquai 42
8001 Zürich, Telefon (01) 47 95 90

6681

**Flughafen-Restaurants**
8058 Zürich-Kloten
Telefon (01) 814 33 00Für sofort oder nach Übereinkunft suchen wir
noch folgende Mitarbeiter**Serviertochter**

(auch Anfängerin)

Commis de cuisine**Officebursche****Commis de rang**Wenn Sie sich für eine dieser Stellen inter-
essieren, schreiben Sie uns oder rufen Sie
uns doch gleich an. Unsere Herren Gerber
oder Grohe werden Sie gerne zu einer per-
sonlichen Besprechung einladen.

5557



CABARET DANCING

Wir suchen für unsere

Scotch-Barin Jahresstelle
eine junge, gut präsentierende**Barmaid**(es kann auch eine nette Servietochter angeleitet werden).
Wir bieten guten Verdienst und angenehmes Arbeitsklima.Wenn Sie sich für diese Stelle interessieren
wenden Sie sich bitte an
Herrn H. Sturzenegger, Dancing Mocambo,
Gefergrasse 10, 3011 Bern,
Telefon (031) 22 50 41 (ab 16 Uhr)

79-901

Täsch bei Zermatt

Gesucht auf 15. Dezember 1976

Anfangssekretärinin Jahres- oder Saisonstelle. Kost und Logis
im Hause.Offerten an
Hotel Garni Elite
3921 Täsch, Telefon (028) 7 62 26

6698

GraubündenWir suchen auf die Wintersaison 1976/77
freundliche**Servietochter**Wenn Sie Interesse an diesem Posten haben,
senden Sie Ihre schriftliche Offerte mit Zeugniskopien und Foto an**Bar Dancing La Treglia
7180 Disentis**

6692

Hôtel de premier ordre cherche pour fin janvier - 1er février 1977

**secrétaire
réceptionniste**

qualifiée, pour travaux de réception, correspondance, NCR, connaissance des langues F, A, E indispensables. Place à l'année.

Faire offre avec copies de certificats et photo à:

Hôtel Du Lac, Rue de Lausanne 70
1110 Morges

6675

Livet VeveyLe restaurateur du Château d'Oron
cherche**gardemanger**

(chef de partie)

expérimenté et sachant travailler seul. Conditions de travail agréables. Libre le soir.
Offres avec certificats et photo à
Livel Restaurant-Boulangerie-Confiserie
a. s. d. J. Goetzinger, rue du Simplon 48
1800 Vevey, téléphone (021) 51 13 69

6688

Hotel Adler, 3715 Adelboden

Wir suchen für Wintersaison 1976/77, mit Eintritt auf 15. Dezember 1976

Servietochter

(Restaurant und Dancing).

Offerten an P. Trachsel,
Telefon (033) 73 21 61.

6615

Im Auftrag einer befreundeten Brauerei suchen wir auf Frühjahr 1977 oder nach Übereinkunft, zur Führung eines bestens eingeschätzten Betriebes in der Agglomeration Zürichs, tüchtiges

Gerantenehepaar

Hier bietet sich die Chance für ein junges Paar mit entsprechenden Branchenkenntnissen, sich zu vervollkommen, oder für einen Küchenchef mit Ambitionen, der auf die Aufgabe vorbereitet und eingeführt würde.

Fähigkeitsausweis A ist jedoch unerlässlich.

Ein dieser Stellung angemessenes Gehalt ist selbstverständlich. Schöne Wohnung vorhanden.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Offerte mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien, Referenzangaben, Handschriftprobe) unter Chiffre 31576 an Hotel-Revue, Bern.



cherche pour entrée immédiate ou à convenir

**doorman/
voiturier**

de bonne présentation, connaissances de langues.

**chef d'étages/
de rang**

expériences indispensables.

Faire offres détaillées avec copies de certificats, curriculum vitae ainsi que photo au Chef du personnel du
Montreux Palace, 1820 Montreux

5878

Membre
Groupement des hôtels
de tout premier rang
de SuisseHOTEL
AULAC
Lausanne - Ouchy

Nous cherchons:

assistant de direction
(responsable du service)**chef de cuisine**
cuisiniers
commis de cuisine
sommeliers**garçons ou dames de buffet**
lingères**femmes de chambres**
portiers d'étages**garçons d'office**
nettoyeur**garçon de cuisine**
portier de nuit**remplaçant portier de nuit**
(2 jours par semaine)

Veuillez faire vos offres par écrit à la direction de l'hôtel, avec curriculum vitae, copies de certificats et photos.

Entrée en service le 1er février 1977.

Hôtel Aulac, case postale 160
1000 Lausanne 6 Ouchy

6718

Bar-Dancing
SHERLOCK
3860 Meiringen

sucht per sofort oder nach Übereinkunft

BaranfängerinOfferaten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an
H. P. Thöni, 3860 Meiringen
Telefon (036) 71 11 24

6696

**Sporthotel Montana
Davos-Dorf**

sucht für die Wintersaison

Aide-patron
Sekretärin/Praktikantin
Garde-manger
Nachtportier
ServietochterOfferaten an
S. Hüser, Sporthotel Montana
7260 Davos-Dorf

6697

Hotel Eden, 7050 Arosa

sucht für die Wintersaison 1976/77 noch folgende Mitarbeiter

Bar: **Barmaid/Barman**
Loge: **Telefonist**
(sprachenkundig)
Restaurant: **Buffettochter**
Dancing: **Bartochter/
Servietochter**Bitte richten Sie Ihre schriftliche Offerte mit
Zeugnisausschriften und Foto an die Direktion.
6700**Hotel Bergheimat, 3906 Saas-Fee**

sucht für die kommende Wintersaison

Alleinkoch
BuffettochterOfferaten mit Foto und Zeugnissen an
Hotel Bergheimat, 3906 Saas-Fee
Telefon (028) 4 83 32

6738

Bettmeralp VSWir suchen für die lange Wintersaison zwei
freundliche tüchtige**Serviertöchter**

sowie ein sauberes

KüchenmädchenEintritt 15. Dezember.
Wir bieten Ihnen sehr gute Verdienstmöglichkeiten.Richten Sie Ihre Anfrage an
Fam. Imhof-Minnig,
Restaurant Tea-Room Alpina,
3981 Bettmeralp, Telefon (028) 5 32 08

6741

**Restaurant Plaza, snack-grill-room
3963 Crans-sur-Sierre**

cherche pour saison d'hiver ou à l'année

3 serveuses
2 serveurs
1 couple pour la cuisine
2 commis de cuisineOffres écrites ou téléphoner au (027) 41 20 83
6701

Davos

Gesucht für lange Wintersaison

**Commis de cuisine
Haus- und
Kindermädchen**

(keine Kleinkinder)

Offertern an

**H. Cavegn
Hotel Bünd^a
7260 Davos Dorf
Telefon (083) 5 37 57****CASTLE HARBOUR**Hotel - Beach - Golf Club -
Racquet Club**Bermuda****Sous-chef
Chef de partie
Pastry Chef**Please apply with references
and photograph toM. Marcel Deslandes
Executive Chef
Air Mail

4238

Société d'exploitation des
hôtels et restaurants d'Anzé-
re.
Nous cherchons pour la pro-
chaine saison d'hiver ou à
l'année un**chef de cuisine**qui sera responsable de l'or-
ganisation et du contrôle des
cuisines de nos restaurants.
Nous offrons un travail varié
et un salaire en rapport avec
les capacités.Si ce poste vous intéresse,
veuillez nous faire parvenir
vos offres écrites, avec curri-
culum vitae, photo, copies de
certificats et prétention de
salaire, à**Direction Sehra
c/o Hôtel Zodiac
1972 Anzère**

6729

**Arosa
Apparthotel Paradies**sucht für Wintersaison 15. Dezember 1976 bis
April 1977 tüchtigen, erfahrenen**Masseur/Bademeister**

Gute Anstellungsbedingungen.

Offertern mit Foto an die Direktion, Telefon
(081) 31 24 88.

6403

Wir suchen auf Nov./Dez. 1976 in mittlere Bri-
gade, einen tüchtigen Berufsmann als**Küchenchef**

Erwartet wird:

- zuverlässig und initiativ
- Bankette- und à-la-carte-versiert
- sichere Personalführung.

Geboten wird:

- Jahresstelle
- Selbständigkeit
- den Anforderungen entsprechende Entlö-
hung
- angenehmes Betriebsklima.

Schicken Sie Ihre Offerte an

**R. Engel, Hotel du Nord,
3800 Interlaken.**

6533

Nach

Lenzerheide

gesucht freundliche

Serviertochter

in gutgehendes Café.

Stellenantritt 10. November 1976. Kost und
Logis im Hause.

Offertern bitte an

**Fridolin Bergamin
Café Aurora
7078 Lenzerheide
Telefon (081) 34 13 32**

6476

Restaurant Salmen

5610 Wohlen

Wir suchen nach Überein-
kunft**Barmaid**

zur selbständigen Führung

unserer Abend-Bar; inter-
essante Verdienstmöglich-
keit

sowie

Koch (evtl. Köchin)

für sehr gepflegte A-la-carte-

Küche.

Bitte rufen Sie uns an:

Telefon (057) 6 41 33,

E. Arnold

109.115.981

Société d'exploitation des
hôtels et restaurants d'Anzé-
re.
Nous cherchons pour la pro-
chaine saison d'hiver ou à
l'année un**chef de cuisine**qui sera responsable de l'or-
ganisation et du contrôle des
cuisines de nos restaurants.
Nous offrons un travail varié
et un salaire en rapport avec
les capacités.Si ce poste vous intéresse,
veuillez nous faire parvenir
vos offres écrites, avec curri-
culum vitae, photo, copies de
certificats et prétention de
salaire, à**Direction Sehra
c/o Hôtel Zodiac
1972 Anzère**

6729

In unserer Kur- und Verkehrsbüro suchen wir
mit Antritt am 1. November 1976 in Jah-
restelle eine**Sekretärin**Das Arbeitsgebiet umfasst neben den übli-
chen Sekretariatsarbeiten die Bedienung am
Auskunftschafter und die Mithilfe im Rech-
nungsweisen.Fremdsprachenkenntnisse, Selbständigkeit
und angenehmes Auftreten sind Vorausset-
zung; Branchenerfahrung sowie Interesse an
touristischen wie sportlichen Veranstal-
tungen erwünscht. - Fortschrittlche Anstel-
lungsbedingungen.Bitte senden Sie Ihre Offerte mit den üblichen
Unterlagen bis 23. 10. 1976 an:
Kur- und Verkehrsverein, Geschäftsleitung,
7513 Silvaplana

6662

**Gasthaus Alpenrose
Flüelatal (Nähe Pischabahn)
7260 Davos-Dorf**

sucht für Wintersaison freundliche

ServiertochterWir erwarten gerne Ihren Anruf oder Offerte!
Telefon (083) 5 14 94

6659

**Bei Art Furrer
Riederupalp**

Gesucht für Wintersaison 1976/77

**Serviertochter
Kellner
Commis**Eintritt zirka 15. Dezember 1976 oder nach
Vereinbarung.Anmeldungen an:
Hotel Valaisia, Restaurant "Art Furrer Stube"
Herrn Arthur Furrer, 3981 Riederupalp
Telefon (028) 5 32 90/5 35 02

36-012581

Für unser Erstklass-Hotel (180 Betten) im

Schwarzwald

suchen wir einen jüngeren

1. OberkellnerNeben einem freundlichen und gewandten
Auftreten setzen wir Organisationstalent,
fachliches Können und die Fähigkeit, einem
grösseren Mitarbeiterstab vorzustehen, vor-
aus.
Absolute Diskretion wird zugesichert.
Eintritt nach Vereinbarung.Bitte senden Sie Ihre vollständige Bewerbung
mit Lichbild, Zeugniskopien und Hand-
schriftsprüfung unter Chiffre 6668 an Hotel-Re-
vue, 3001 Bern.

6668

**Hotel-Restaurant-Engadinerhof
7504 Pontresina**

sucht für Wintersaison 1976/77

**Sekretär oder
Sekretärin**(Eintritt zirka 1. 12. 1976)
Jahrestelle**Chasseur**

mit Fahrausweis Kat. A

**Patissier
Saalkellner oder
Saaltöchter**Bitte Offertern mit Zeugniskopien und Ge-
haltsansprüchen an
Familie Heinrich, Hotel Engadinerhof,
7504 Pontresina

6668





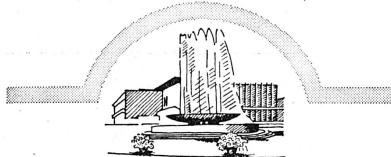
cherche pour entrée à convenir

chef de rang

(spécialisé en restauration)

garçon de cuisineFaire offres ou se présenter à la direction.
Téléphone (032) 22 32 55

6482



Wir suchen zufolge Betriebsübernahme der bisherigen Stelleninhaber per sofort bzw. nach Übereinkunft eine

Betriebsassistentin

Wirkungsbereich:

- Bankettvorbereitung
- Economatüberwachung und Einkauf
- Ablösung im Restaurant, am Buffet und am Pass
- Wäschekontrolle (keine Lingerie im Hause)
- Überwachung des Office und der Silberküche.

Einem gut präsentierenden Fräulein mit Sinn für speditives Arbeiten und Organisationstalent bietet sich eine ausbaufähige Dauerstelle mit entsprechendem Salär.

Bewerberinnen, die bereits über einige Erfahrung verfügen, richten ihre Offerte an die Direktion.

6568



Kunst- und Kongresshaus-Restaurants Luzern Tel. 041 22 40 23

Gesucht auf 1. Dezember oder nach Übereinkunft nach Luzern

Küchenchef

In Jahresstelle. Erwünscht wird erstklassige Berufskenntnisse für kleine Bankette und Spezialitäten. Geboten wird selbständiger Vertrauensposten. Sehr gute Entlohnung.

Offeranten unter Chiffre 6543 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Erstklass-Hotel-Restaurant im Zentrum von Zürich sucht per sofort oder nach Vereinbarung

2. Chef de service**Gouvernante****Warenkontrolleur**

Qualifizierte Bewerber möchten sich bitte mit vollständiger Offerte an Chiffre 5733, Hotel-Revue, 3001 Bern, wenden.

Per 1. November, spätestens 1. Dezember 1976 suchen wir eine

Empfangssekretärin

Wir erwarten von Ihnen viel Freundlichkeit und Humor sowie sehr gute Kenntnisse in Englisch und Französisch. Wir bieten Ihnen neben abwechslungsreicher Tätigkeit ein gutes Salär sowie die Fünftagewoche.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Offerte mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto an Hotel Bären, P. Marbach, Schauspitzgasse 4, 3001 Bern.

6605

**Hotel Isla, 7050 Arosa**

sucht für die kommende Wintersaison 1976/77 freundliche, einsatzfreudige

Saaltöchter

Wir erwarten gerne Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an die Direktion.

6581

**Hotel Weisses Kreuz
3818 Grindelwald**

Gesucht auf 1. Dezember tüchtiger, sprachenkundiger

**Oberkellner oder
Obersaaltöchter**Offeranten bitte an:
Familie Konzett
Hotel Weisses Kreuz
3818 Grindelwald
Telefon (036) 54 54 92

6661

**Café-restaurant
Le Bouchon 2**à Genève
cherche**cuisiniers**

pour restaurant de 1er ordre. Appartement à disposition, entrée de suite ou à convenir.

Ecrire: Av. Blavignac 12, 1227 Carouge, tél. (021) 42 84 98

P 18-777

Engadin**Hotel-Restaurant Bernasconi
St. Moritz**

Für die Wintersaison 1976/77 (zirka Mitte November bis zirka 20. April) sind noch folgende 2 Posten zu besetzen.

Barmaid

an selbständiges Arbeiten gewöhnt

Restaurationskellner

sprachenkundig.

Offeranten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an
H. D'Intino, Dir., Hotel Bernasconi, 7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 33 75

6519

Brasil**Hotel Meridien Bahia**

sucht für sofort oder nach Übereinkunft

Room-Division-Manager**Assistant Housekeeper****Food-and-Beverage-Manager****Sous-chef****Chefs de partie****Maitres d'hôtel****Secrétaire direction**

Langue mat. française ou excellentes connaissances françaises (anglais et/ou portugais un avantage).

Hoteldirektor zum persönlichen Interview am 18. Oktober in Bern.

Offeranten mit vollständigen Unterlagen und Telefonnummer bis spätestens 17. Oktober an:
Alfred C. Hatt, Stettlerstrasse 11, Bern
Telefon (031) 44 30 13 privat, oder Telefon (031) 43 93 25 (Bürozeit).

6520

Für unser

Schlosshotel in Pontresina

(bei St. Moritz) Luxushotel von Weltruf

suchen wir noch für die Wintersaison 1976/77 ab Mitte Dezember bis Ende März 1977 in bestdotierte Positionen:

**Kontrolleur/Kontrolleuse
Empfangssekretärin**

sprachenkundig

Telefonistin

sprachenkundig

Voiturier

Kost und Wohnung im Hotel.

Bewerbungen mit Zeugnisabschriften und Lichtbild erbeten an

Hotel Breidenbacher Hof, Heinrich-Heine-Allee 36, 4 Düsseldorf/
Deutschland.

6295

**Hotel Restaurant Guggital
6300 Zug**

Wir suchen in Jahrestelle für unsere vielseitige Küche

Sous-chef

Eintritt nach Übereinkunft. Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

Franz Elsener
Hotel Restaurant Guggital
6300 Zug
Telefon (042) 21 28 21

6555

Hotel Zurzacherhof

sucht

BarmaidEintritt nach Übereinkunft.
Offerten erbeten an:
M. Jordan-Kunz, 8437 Zurzach.
6384**Hotel-Restaurant
Gypsera
1711 Schwarzsee/FR**

sucht auf 15. Dezember 1976 oder nach Übereinkunft

**Commis de cuisine
oder Köchin**

Kost und Logis im Hause.

Offeranten erbeten an
Familie Nussbaumer
1711 Schwarzsee/FR
Telefon (037) 32 11 12

6369

**Grindelwald
Hotel Tuftbach-Eigerblick**

sucht für kommende Wintersaison oder Dauerstellung freundliche

Serviertöchter(à-la-carte-service-kundig)
Kost und Logis im Hause.Offeranten mit den üblichen Unterlagen an
Fam. M. Steffen,
Hotel Tuftbach-Eigerblick, 3818 Grindelwald
6669**Hotel Simmental
3770 Zweisimmen BO**

Wir suchen für sofort tüchtige, freundliche

Restaurationstochter

evtl. Aushilfe bis 15. Dez. 1976

Zimmermädchen/Lingère

1. Nov. 1976 evtl. 15. Okt. 1976.

Ältere

Dame für Buffet und Réception

15. Okt. oder nach Übereinkunft.

Freundliche, saubere, servicekundige

Tochter für Grill-Stube und Bar.

Sofort.

Commis de cuisine

20. Dez. 1976.

Offeranten erbeten an Fam. F. Balsiger

Telefon (030) 2 17 15.

6575

**Hotel Parsenn
7260 Davos Dorf**vis-à-vis der Parsennbahn
sucht für lange Wintersaison noch folgende Mitarbeiter:**Restaurant: Buffetdame
Tourname-Serviertochter
(Restaurant/Saal)****Küche: Entremetier
Commis de cuisine**Offeranten sind erbeten an J. Fopp
Hotel Parsenn, 7260 Davos Dorf.

6576

**Hotel Victoria-Lauberhorn
3823 Wengen**

Für unsere Pizzeria suchen wir für lange Wintersaison, evtl. Sommersaison, noch

1 Pizzaiolo

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an

Hotel Victoria-Lauberhorn, 3823 Wengen.
6630



Gesucht auf Anfang Dezember 1976 oder nach Vereinbarung

Serviertochter

welche Wert auf ein angenehmes Betriebsklima legt.

Offeraten mit Bild an
R. Engel

**Hotel du Nord
3800 Interlaken**

Telefon (036) 22 26 31
6534

Gesucht in Jahresstelle in gepflegten Betrieb

Küchenchef

jüngerer

Restaurationskellner, evtl. Tochter

fach- und sprachenkundig

Buffettochter

mit Mithilfe im Service
als Mitarbeiter

2 Saaltöchter

(evtl. Anfängerinnen oder
Praktikantinnen)

Detaillierte Offeraten erbitten wir an
E. Müller
Badehotel Limmathof
Taverne Goldener Schlüssel
5400 Baden

Telefon (056) 22 60 64
6556

**Restaurant d'altitude
«Self-Service»**

cherche pour la saison d'hiver

2 filles d'office

Faire offres à Mlle Martine Lugrin
Restaurant des Mazots
1865 Les Diablerets

6557



Zur Ergänzung unseres Küchenteams suchen wir für 1. Dezember 1976 evtl. früher in Jahresstelle

**Chef de partie
Commis de cuisine**

Wir bieten Ihnen geregelte Arbeitszeit, zeitgemäss Entlohnung sowie ein kameradschaftliches Arbeitsklima in einem jungen, aufgeschlossenen Team.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung

Restaurant Bar Dancing Au Reduit
St. Moritz
Telefon (082) 3 66 57

6507

**Landgasthof Bären
5303 Würenlingen**

sucht per sofort oder nach Übereinkunft
freundliche

Serviertochter

Hoher Lohn, Fünftagewoche

Telefon (056) 98 11 25

6496

Société d'exploitation des hôtels et restaurants d'Anzère.
Nous cherchons pour la prochaine saison d'hiver un

maitre d'hôtel

pour notre grill «Le Rondin».

Nous cherchons également

première secrétaire de réception

téléphoniste

commis de salle

(garçons ou filles)

bartmaid

dame de buffet

garçon d'office

cuisinier

commis de bar

lingère

Si un de ces postes vous intéresse, veuillez nous faire parvenir vos offres écrites avec curriculum vitae, photo, copies de certificats et présentation de salaire, à

Direction Sehra

c/o Hôtel Zodiaque

1972 Anzère

6730

HOTEL

FÜRIGEN

Bankettsäle

Restaurants Bars Dancing

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft in Jahresstelle:

**Serviertochter
Kellner
Hilfspersonal**

Lido Fürigen
Hafen-Bar-Dancing-Bahn
6362 Fürigen
Telefon (041) 61 12 54

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung, tüchtigen

Koch

guter Lohn, nette Arbeitsatmosphäre.

Sich melden bei B. Täschler
Hotel Eisenbahn + Bären

6210 Sursee, Telefon (045) 21 13 57

ASSA 86-52481

Restaurant Sporting
Haute-Nendaz,
cherche pour la saison d'hiver, à partir du 15 décembre,
une sommelière
un sommelier
une fille de buffet
un garçon de maison
Nourri(e), logé(e).

**Gasthof
Völter**

Rötiere und Weinstraße
A-W Lindauer-Meier
RORBAS-Unterdorf ZH
Telefon 01/96 21 12

sucht in Jahresstelle ab sofort oder nach Übereinkunft,

**Serviertochter
oder Kellner**

für Speise- und Restaurationservice

Buffettochter

Köchin

Jungköchin

Hilfsköchin

oder Koch

**1 Burschen oder
Mädchen**

für Haus und Küche.

Wir bieten Fünftagewoche, geregelter Arbeitszeit, hohen Verdienst.

Dienstag geschlossen.

**Grand Hotel Alpina
Gstaad**

Haus ersten Ranges mit 70 Betten und guter internationaler Kundschaft, sucht für Winter- und Sommersaison sprachenkundigen, initiativen und zuverlässigen

Concierge

mit guten Umgangsformen.
Fahrausweis erwünscht.

Ausführliche schriftliche Offeraten mit Zeugniskopien, Referenzen, Gehaltsansprüchen und Foto sind erbeten an:

Marcel Burri
Grand Hotel Alpina
3780 Gstaad
Telefon (030) 4 11 53

6608

**Hotel-Restaurant Bären
3715 Adelboden**

Wir suchen für Wintersaison, evtl. auch in Jahresstelle,

Serviertochter

Eintritt 1. Dezember oder nach Übereinkunft.

Offeraten an P. Trachsel,
Telefon (033) 73 21 51.

6612



Gesucht für die Wintersaison 1976/77

Küche: **Commis de cuisine**

Restaurant: **Serviertochter**

Etage: **Zimmermädchen
Hilfzimmermädchen**

Offeraten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an die Direktion
G. Gaffuri, Panorama Sporthotel,
6174 Sörenberg, Telefon (041) 78 16 66
6636

- Unser Haus hat eine einmalige Lage,
- wir bieten gepflegten, zuverkommenden Service und überdurchschnittliche gastronomische Leistung.
- Die Atmosphäre in unserem Betrieb ist fröhlich, aber dezent.

Meine zukünftigen Mitarbeiterinnen stelle ich mir deshalb gut ausgebildet, einsatzfreudig und zuverlässig vor, denn in unserem kleinen Team muss sich jeder auf den anderen verlassen können.

Es fehlen uns (Eintritt sofort oder nach Vereinbarung)

- eine versierte, gut präsentierende

**Dancingleiterin/
Barmaid**

die das Format hat, unserem Dancing mit zwei Bars vorzustehen,

- eine

Serviertochter

für anspruchsvollen A-la-carte-Service.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre kurze Offerete mit Bild.

Hans Knuchel

**Hotel Seestern
6315 Oberägeri**

Telefon (042) 72 18 55

5193

Nach Zermatt gesucht

Koch

für Winter- und Sommersaison. Durchgehend Dezember bis Oktober.

Serviertochter

für Wintersaison
Sehr guter Verdienst. Telefonische oder schriftliche Anfragen sind erbeten an
Pension Restaurant Burgener, Zermatt
Telefon (028) 7 72 57

6498

genève

Zur Verstärkung unserer Küchenbrigade suchen wir noch einen jungen aufgeweckten

Commis de cuisine

Schweizer oder Ausländer (Permis B) oder Stagiaire.

Eintritt 1. November 1976 oder nach Übereinkunft.

Bildofferten erbieten an

Peter Trottmann



Place Chevrelu
Téléphone 022/31 78 00

6505

Les Marécottes (Valais)

Pour saison d'hiver dès 15. 12. 1976 nous cherchons jeune

cuisinier ou cuisinière

sortant de l'apprentissage.

Offres à:

Hôtel de l'Avenir

1923 Les Marécottes

téléphone (026) 8 14 61

6620

**Hôtel restaurant
du Poisson, 2074 Marin**

téléphone (038) 33 30 31

cherche

une jeune sommelière

pour le 1^{er} novembre 1976.

Bon salaire.

P 28-289

Auf den 5. Dezember 1976 gesucht:

Koch oder Köchin

(neben Chef) in mittlere Brigade.

Ferner:

eine versierte

Barmaid

nur für Wintersaison.

Beides gutbezahlte Stellen für qualifizierte Leute.

Nur schriftliche Offerten mit den üblichen Unterlagen an:

Familie Robert Bär-Widmer

Hotel Hohenegg

6390 Engelberg

6711

Hotel-Restaurant Haller Lenzburg

In unseren lebhaften Betrieb an der Zürich-Bern-Strasse suchen wir einen

1. Restaurationskellner

sprachkundig und versiert in seinem Beruf, der gewohnt ist, Verantwortung zu tragen. Wir bieten abwechslungsreichen und interessanten Einsatz in einem jungen Team. Zimmer im Hause.

Offertern mit Gehaltsanspruch sind zu richten an Postfach 191, 5600 Lenzburg.

6779



Restaurant Bar – Dancing Provençal

Das Restaurant und Bar-Dancing Provençal im Hotel Alexander soll Mitte Oktober wieder zu dem werden, was es einmal war: Eines der attraktivsten Diner-Dancings welt und breit.

Zur Ergänzung unseres jungen Mitarbeiter-teams suchen wir mit Eintritt auf Mitte Oktober 1976 oder nach Übereinkunft:

Sekretärin/Réceptionistin Commis de cuisine und Hilfskoch Kellner/Serviertöchter

für Restaurant und Dancing

Wir bieten fortschrittliche Anstellungs- und Arbeitsbedingungen. Senden Sie uns Ihre Kurzofferte. Für erste Auskünfte stehen wir Ihnen auch gerne telefonisch zur Verfügung.

Hotel Alexander
Riehenring 85, 4058 Basel
Telefon 26 70 00
Direktion: Camillo (J. Musfeld)

6784

Alpes Vaudoises
Café-restaurant Le Chasseur, Leysin
Snack – centre sportif

cherche

jeune serveuse filles d'office

pour la saison d'hiver.

Faire offres à
Michel Pittet
Tél. (025) 6 24 38, à Leysin

6763



Bahnhofbuffet Bern

sucht für sofort oder nach Vereinbarung für seine modernst eingerichtete Küche

Commis de cuisine

Wir bieten angenehme Arbeitsatmosphäre bei gutem Verdienst. Geregelter Arbeits- und Freizeit. Fortschrittliche Sozialleistungen.

Melden Sie sich bitte persönlich oder telefonisch bei unserem Küchen- oder Personalchef.

Bahnhofbuffet Bern
3001 Bern, Telefon (031) 22 34 21

6734



Kulm Hotel St. Moritz

Haus allerersten Ranges

Für die kommende Wintersaison suchen wir folgende Mitarbeiter:

Restaurant: Maitre d'hôtel de rang

Küche: Chef saucier

qualifiziert

Commis pâtissier/confiseur (auch weiblich)

Offertern sind einzenden an
Direktion Kulm Hotel
7500 St. Moritz
Telefon (082) 2 11 51

6326



Réceptionistin/NCR 42

Chef de partie

Commis de cuisine

Barserviertochter

Buffetdame

(mit Barablösung)

Serviertochter

(à la carte)

Officebursche/Küchenbursche

(Ausweis B)

Zimmermädchen

(Ausweis B)

Offerten an die Direktion:
Hotel Astoria, 6000 Luzern,
Telefon (041) 23 53 23.

- Modernes Erstklasshotel
- 160 Betten
- Spezialitätenrestaurant
- Snack-Bar
- Dachterrassenrestaurant
- Konferenzräume
- im Herzen von Luzern

Réceptionistin/NCR 42

Chef de partie

Commis de cuisine

Barserviertochter

Buffetdame

(mit Barablösung)

Serviertochter

(à la carte)

Officebursche/Küchenbursche

(Ausweis B)

Zimmermädchen

(Ausweis B)

Offerten an die Direktion:
Hotel Astoria, 6000 Luzern,
Telefon (041) 23 53 23.

6439

Hôtel Olden 3780 Gstaad BO

cherche pour l'Olden Bar

une barmaid

(aussi sortant d'apprentissage)
parlant aussi le français.

Faire offres à la direction ou téléphoner
(030) 4 34 44.

6297

Kaderpersonal für das grösste Hotel der Schweiz

Die Fähigkeit zur Begeisterung, Einfühlungsvermögen und Durchschlagskraft

sind die
besonderen
Merkmale
von
Kaderleuten
für das
Hotel

Nova-Park.

Für unser Front Desk
suchen wir nach Über-
einkunft einen erfah-
renen

Chef de réception

Bewerber, die sich für
diese einmalige Ka-
derposition interessie-
ren, wenden sich bitte
schriftlich oder telefo-
nisch an
Herrn
F. Gassmann,
Hotel Nova Park,
Badenerstr. 420,
8004 Zürich,
Tel. (01) 54 22 21.

Hotel Nova-Park – wo man sich trifft

Hotel Nova-Park, Badenerstrasse 420 CH-8041 Zürich, Telefon 01 542221

710

Wir suchen
auf 1. November 1976 oder nach Übereinkunft für
unseren lebhaften und äusserst vielseitigen Be-
trieb einen gutausgewiesenen und initiativen

Chef pâtissier

Wir stellen uns vor, dass Sie ein ideenreicher,
anpassungsfähiger und für alles Neue aufge-
schlossener Mitarbeiter sind, welcher dank sei-
nen guten Berufskenntnissen und seinem dyna-
mischen Einsatz mithilft, unseren Betrieb noch
leistungsfähiger zu gestalten.

Wir bieten eine interessante, ausbaufähige Jah-
reszeit mit guter Entlohnung, besten Sozial-
leistungen und gerechter Arbeits- und Freizeit.

Dürfen wir Ihre Offerte erwarten? Es würde uns
freuen, mit Ihnen in Kontakt treten zu können,
um auch mündlich alles Wissenswerte zu erör-
tern. Telefonieren Sie unserem
Personalchef, Herrn Bodo Schöps.

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinenstrasse 25
Personalausbüro / 061-22 18 70



6766

Restaurant-Rôtisserie Schweighof Schweighofstrasse 232, 8045 Zürich

Wir suchen auf 1. November 1976 oder nach Überein-
kunft gut ausgewiesenen, strebsamen und zuverlässigen

Küchenchef

für gepflegten Restaurations- und Bankettsevice. Ge-
wünscht wird Erfahrung mit Lehrlingen und Führung ei-
ner kleinen Brigade.

Es handelt sich um einen Posten auf lange Sicht. Inter-
essanter, selbständiger Aufgabenbereich mit ent-
sprechendem Salär.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen an
H. A. Helm, Telefon (01) 35 86 80.
6720



Eine Realisation der Merkur AG Bern

Für unser Café-Restaurant im Breitenrainquar-
tier in Bern suchen wir auf den 1. November oder
nach Vereinbarung

Gerantin

zur Leitung dieses Betriebes mit 75 Sitzplätzen
(7 Mitarbeiter).

Wir bieten:

- einen vielseitigen Posten in einem lebhaften Quartier-Café
- eine angenehme Arbeitszeit (ab 19 Uhr und sonntags geschlossen)
- eine sorgfältige Einführung
- gut ausgebauten Sozialleistungen

Wir verlangen:

- Besitz des Fähigkeitsausweises
- Freude an regem Kontakt mit den Gästen
- eine gute Ausbildung im Gastgewerbe
- eine tüchtige Portion Initiative und Begleiterfähigkeiten
- Idealalter 25–35 Jahre

Wenn Sie meinen, dieser Posten sei das Richtige
für Sie, dann senden Sie uns bitte Ihre Bewer-
bung mit einem kurzen Lebenslauf, Zeugniskopien
und Foto an die folgende Adresse.

Merkur AG, Abt. Eigene Gaststätten,
Fellerstrasse 15, 3027 Bern

P 05-6036



mothotel
sommerau
chur

Emsstr. Tel. 081 225545

100 Betten, Restaurant, Bar, Dancing

Sie sind jung, gut ausgebildet und können
selbst mit anpacken, dann sie Sie unsere

Gouvernante (evtl. Hofa)

zur selbständigen Führung der Etagen und
Lingerie.

Offerten mit Foto an
J. Seiler, Direktor,
Telefon (081) 22 55 45.

6161

Zürichs grösstes Erstklass-Hotel sucht per sofort
oder nach Übereinkunft

Chef de rang

(Panorama Grill)

Serviertochter/Kellner

(Snack Restaurant Marmite)

Patissier Commis de cuisine

Wir bieten geregelte Arbeitszeit (5-Tage-Wo-
che), zeitgemäss Entlohnung, Self-Service-
Restaurant für unser Personal, eigenes Perso-
nalhaus usw.

Bitte schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an,
unser Personalchef, Herr I. V. Riemsdyk, gibt Ihnen
gerne weitere Auskünfte.

6632

hotel International zürich

am Marktplatz
8050 Zürich-Oerlikon
Telefon 01/46 43 41



K73

Im Rest.-Konzertlokal SET

sind per sofort oder nach Übereinkunft folgende Stellen neu zu besetzen:

Für die originelle Fässli-Bar nette und freundliche

Bar-Servicetochter

Für das Restaurant-Konzertlokal

Servietochter und Kellner

sowie tüchtigen

Officeburschen

Nähre Auskunft erteilt Ihnen gerne Hr. Lisak oder Hr. Gross, Tel. (031) 22 12 87

20.10.76

DANCE & SHOW Trischli

Telefon 226047 St.Gallen

Für meinen grösseren Dancing- und Barbetrieb mit Show-Orchestern und Diskothek suche ich einen

Chef de service / Aide de patron

der mich gelegentlich auch in der Geschäftsführung vertreten könnte.

Wenn Sie in der Lage sind,

- das Ihnen unterstellte Personal zu motivieren und zu begeistern,
- mit Ihrem Team eine Atmosphäre zu schaffen, in welcher sich Ihre Gäste behaglich und umsorgt fühlen,
- durch Kreativität und Initiative die bestehenden Umsatzmöglichkeiten voll auszuschöpfen,

dann finden Sie in meinem Dancing, welches sich an erstklassiger Lage befindet, eine sehr selbständige und interessante Aufgabe.

Erfahrungen im Unterhaltungssektor würden Ihnen dabei sehr zustatten kommen. Die Position verlangt von Ihnen vor allem

- ein ausgeprägtes persönliches Engagement
- Beweglichkeit und Kontaktfreudigkeit
- ein sicheres und versiertes Auftreten.

Interessenten für diese Stellung sind gebeten, Ihre Bewerbungsunterlagen an Frau H. Brugger, Dancing Trischli, 9004 St. Gallen, einzureichen.

6610

Davos

JAKOBSHORN

Wir suchen zum Eintritt auf Ende November 1976 oder nach Übereinkunft

Köche

wenn möglich mit Lehrabschluss,

Küchenburschen

wenn möglich Jugoslawen, ledig, die bereits in der Schweiz gearbeitet haben,

15 Serviertöchter (oder Kellner)

Eintritt auch erst vor Weihnachten möglich (Kellner vor Clavadeleralp, Skifahrer!),

welche mit jungem Team während der Wintersaison 1976/77 zusammenarbeiten möchten.

Gute Verdienstmöglichkeiten, geregelte Arbeits- und Freizeit, meistens keine Nacharbeit. An Freitagen Gratisbenützung der Bergbahnen und Skilift im Jakobshorn-Gebiet.

Schriftliche Offerten mit Personalen, Foto, Lohnansprüchen und Angabe der letzten zwei Arbeitgeber sind zu richten an:

Bergbahnen Brämabüel & Jakobshorn AG
z. H. Herrn Meierhans, Geran
7270 Davos-Platz

Besten Dank für Ihr Interesse!
OFA 132.139.499

Holiday Inn

and Mövenpick

Für unser Hotel in Regensdorf suchen wir per sofort

1 Night Auditor

Wir erwarten kaufmännische Ausbildung oder Hotelfachschule, Kenntnisse der NCF 42 sowie gute Sprachkenntnisse.

Wenn Sie gutes Organisationstalent und die Fähigkeit haben, mit heiklen Situationen fertig zu werden, freuen wir uns über Ihre Bewerbung.

Holiday Inn und Mövenpick
H. R. Laager, Personalchef
8105 Regensdorf
Telefon (01) 840 25 20

P 44-61

Gesucht für Wintersaison in Anzère

Masseur(euse)

für Mitarbeit Hallenbad und Sauna.

Offeraten sind zu richten an:
V. Simonin, Direktor,
Pro Anzère S.A.
1972 Anzère (VS)

36-6423

Landgasthof Schäffli, Buttikon (SZ)

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Allein-Koch oder Köchin

Gutes Salär. Geregelte Arbeits- und Freizeit.
Auf Ihren Anruf freut sich
A. Ruoss, Tel. (055) 67 11 35
161.234.794

RÖTISSERIE + MOTEL ST-CHRISTOPHE • BEX • SUISSE

Wir suchen für die kommende Wintersaison

Koch Commis oder Chef de partie

Eintritt zirka 15. November

ein Ehepaar

(Zimmermädchen/Portier für Zimmer, Lingerie, Haus und Küche)

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Lohnanspruch an die Direktion.

Telefon (025) 3 67 77

6606

Wir suchen mit Eintritt nach Übereinkunft bestqualifizierte

Alleinkoch

neben Patron. Das Salär richtet sich nach Ihrer Leistung und Ihrem Können. Wie mit der Arbeitszeit, sind wir auch in dieser Richtung sehr flexibel.

Ihre vollständigen Unterlagen senden Sie bitte an
Hotel Löwen
2540 Grenchen
Telefon (065) 8 50 79.

6723

Société d'exploitation des hôtels et restaurants d'Anzère.
Nous cherchons pour la prochaine saison d'hiver une

assistante de direction

pour notre Hôtel des Masseuses.

Nous offrons un travail varié et à responsabilités, et un salaire en rapport avec les capacités. (Parfaite connaissance du français.)

Si ce poste vous intéresse, veuillez nous faire parvenir vos offres écrites, avec curriculum vitae, photo, copies de certificats et prétention de salaire, à

Direction Sehra c/o Hôtel Zodiaque 1972 Anzère

6728

Aide-directrice

est cherchée par petit hôtel, grand confort, à Neuchâtel.

Travail intéressant avec responsabilités pour personne dynamique.

Contrat minimum d'un an.

Date d'engagement:

1. 12. 1976, ou à convenir.

Hôtel Central, Neuchâtel

Tél. (038) 24 13 13

6624



Gesucht in Jahresschleife

Chef entremetier

Auf Wunsch neue 3-Zimmer-Wohnung zur Verfügung.

Jungkoch

Einzelzimmer in vielseitige moderne Küchenbrigade.

Offeraten an
Hotel Stoller
Badenerstrasse 357
8003 Zürich
Telefon (01) 52 65 00

6589



sucht auf 1. Dezember in Jahresschleife, sprachenkundige

Servietochter

Telefon (036) 22 70 41
Fam. Scheidiger.

6352

Cherchons garçon de maison

pour 1^{er} novembre

hôtel-café-restaurant
Le Chamois
1865 Les Diablerets
téléphone (025) 6 41 61

6541



Unsere neue Autobahn-Raststätte in Nikemptal (bei Winterthur) ist eröffnet.

Für unsere ländlich-gemütliche Landbeiz suchen wir noch

Service-Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen

Bitte rufen Sie uns an
Telefon (052) 33 10 26,
Verlangen Sie Hans-Rudolf Hasler,
er wird Ihnen gerne nähere Auskunft geben.

P 44-61

Hotel-Restaurant Sternen

7013 Domat-Ems

Wir suchen für die Wintersaison 1976/77 oder in Jahresschleife noch folgendes Personal:

1 Küchenchef

(Jahresschleife)

1 Koch 1 Servietochter

(Jahresschleife)

Senden Sie bitte Ihre Unterlagen oder telefonieren Sie uns. Telefon (081) 36 11 65

6677



Die Hotel- und Restaurationsbetriebe der Thermalquelle AG in Zurzach suchen folgende Mitarbeiter:

Hotelsekretärin

Economat-Gouvernante

Buffettöchter

Zimmermädchen

Köche, Chef de partie

Restaurationskellner

Küchenbursche

Jahresschleife, Gratiseintritt ins Thermalbad, schöne Zimmer, hohe Löhne. Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Offeraten erbeten:
Turmhôtel
M. Jordan-Kunz, Direktor
8437 Zurzach, Telefon (066) 49 24 40

6613



Hôtel du Rhône, Genève

cherche

chef pâtissier chef de partie

de nationalité suisse ou possédant un permis de travail B ou C.
Heures régulières, 2 jours de congé par semaine. Bon salaire, caisse de retraite. Entrée à service à convenir.

Faire les offres à la Direction en joignant les copies de certificats, curriculum vitae et photo ou téléphoner au chef du personnel:
Tél. (022) 31 98 31

5658

Garni Hotel Restaurant

Kristall 7077 Valbella

Für die kommende Wintersaison, eventuell auch für anschliessende Sommersaison suchen wir

2 Serviertöchter

Es erwartet Sie eine abwechslungsreiche Tätigkeit bei geregelter Arbeitszeit. Wenn Sie sich für diese Stelle interessieren, schreiben Sie uns oder rufen Sie uns doch gleich an.

G. u. V. Hottinger-Treichler
Telefon (051) 34 16 77

6678

Hotel Säntis Unterwasser

Obertoggenburg

Für kommende Wintersaison (evtl. in Jahresstelle) suchen wir noch:

Köche
Saalköchter/Kellner
Portier
Zimmermädchen/Lingère
1 Stagiaire Büro/Loge

Offerten sind erbitten an:
Direktion Hotel Säntis
9657 Unterwasser, Telefon (074) 5 21 41

6679

Hotel Bernina Samedan (bei St. Moritz)

(120 Betten)
sucht für lange Wintersaison, ab Anfangs/Mitte Dezember folgende Mitarbeiter:

Restaurateur
selbständig für Restaurations-Satellitenküche

Gardemanger
Saalkellner
(Demi-chefs und Commis)

Serviertöchter
für franz. Restaurant Le Pavillon

Barman
für Pic-As Night-Club

Dancing-Serviertöchter
für Pic-As Night-Club

Dancing-Kellner
für Pic-As Night-Club

Bar-Lehrtochter
Nachtportier-Garderobier

Offerten sind zu richten an
V. Candrian, Hotel Bernina,
7503 Samedan

6671

Mein Ziel Savognin

Wir suchen für die Wintersaison 1976/77 folgende Angestellte:

Küchenchef
(auch in Jahresstelle)

Koch
Buffettöchter
Serviertöchter
Guter Lohn, geregelte Arbeitszeit, Kost und Logis im Hause.
Gerne erwarten wir Ihre Offerte.
J. + A. Steiner, Hotel Arioso
Tel. (081) 74 11 74 oder (081) 74 18 08

6702

Hotel Martinshof 4528 Zuchwil (SO)

Wir suchen per sofort

Kochaushilfe
vom 20. 10.-15. 11. 1976

Saucier
Commis saucier
gelernte Köchin
Geregelte Arbeits- und Freizeit. Gute Entlohnung.
Bewerbungen bitte an
Familie Kanz, Telefon (065) 25 45 45

6703



Sunstar Hotel, 3818 Grindelwald

Erstklassshotel, 285 Betten, eröffnet Winter 1971/72, mit Hallenbad, Solarium, Sauna, Tennisplätzen, div. Sälen, Tea-room, Snack-Bar, Rötiserie, Dancing und Bar

sucht für die kommende Wintersaison und Sommersaison 1977 mit Eintritt ab circa Mitte Dezember 1976

Küche: **Commis de cuisine**

Saal: **Chefs de rang**
Demi-chefs de rang
Commis de rang

Rötiserie: **Restaurationskellner/-töchter**

Offerten mit den üblichen Unterlagen, wie Zeugnisschriften, Foto und Gehaltsvorstellung, wollen Sie bitte richten an:

Sunstar Hotel, 3818 Grindelwald
Telefon (036) 54 54 17

5283



Hotel Vorab

sucht für Wintersaison 1976/77

1 Restaurationsstochter

mit Praxis im Spiseservice

1 Saalköchter

1 Buffetdame

1 Buffethilfe

1 Koch

(vom 15. 12. 1976 bis
15. 1. 1977)

Den Leistungen entsprechender Lohn sowie geregelte Arbeitszeit werden zugesichert.
Interessentinnen melden sich mit den üblichen Unterlagen bei:

Hotel Vorab, Familie Meiller
7017 Flims Dorf

(Anrufer anderer Zeitungen
unerwünscht.)

6103

Restaurant Italien «Pub Stor» à Genève cherche

bon cuisinier

congé le dimanche.

Faire offres à Pub Store,
32, avenue de Champel,
1206 Genève,
tél. (022) 46 34 21.

6771

Köchinnen und Köche
**für feine vegetarische
und indische Küche**

ab sofort für Dauerstellung
oder Saisonstelle gesucht.
Als Arbeitsplatz kommen
verschiedene Hotels am
Vierwaldstättersee oder in
Interlaken in Frage.

Interessenten wollen sich
bitte mit den üblichen Bewer-
bungsumunterlagen und Anga-
ben des Gehaltes an folgen-
de Adresse wenden:

International Capital of
the Age of Enlightenment
VLTM-Büro, z. Hd. Herrn
M. Stiefel
6446 Seelisberg, Tel. (043)
31 38 47

6786

**Hotel-Restaurant
Krone Lenzburg**

Hallenbad-Therapie

sucht für lebhaften Jahres-
betrieb tüchtige

**Allgemein-
Gouvernante**

zur selbständigen Führung
des hauswirtschaftlichen
Sektors.

Berufserfahrung, Einsatzbe-
reitschaft, Führungsqualitä-
ten und Sprachenkenntnisse
sind Voraussetzung.

Offerten mit Unterlagen rich-
te man an:
Herrn Charly Gruber
Hotel Krone, 5600 Lenzburg

6752



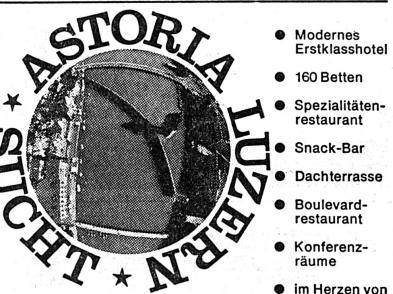
Wir suchen auf 15. Dezember für Wintersaison 1976/77, eventuell auch Sommersaison

Commis de cuisine Zimmermädchen und Officebursche oder -mädchen

(auch Ehepaar)

Offeren an
Hotel Bergsonne, Fam. Renggli-Dahinden
6356 Rigi-Kaltbad, Telefon (041) 83 11 47

6686



- Modernes Erstklassshotel
- 160 Betten
- Spezialitätenrestaurant
- Snack-Bar
- Dachterrasse
- Boulevard-restaurant
- Konferenzräume
- im Herzen von Luzern

Wir suchen per 1. November 1976 oder nach Übereinkunft

Economat- und Officegouvernante

mit folgendem Aufgabenbereich:

- Organisation von Office und Economat
- Kaffeeküche
- Keller und Kontrolle

Dynamische, initiativ BewerberInnen richten
Ihre Offerten an die Direktion.

Hotel Astoria, 6000 Luzern
Telefon (041) 23 53 23

6440



Palace Hotel, St. Moritz

sucht
für Wintersaison 1976/77

Bonkontrolleur/euse
Telefonistin
Personal-Gouvernante
Krankenschwester
Serviertochter Chesa Veglia

Offeren mit Zeugniskopien und Foto an
Palace Hotel,
7500 St. Moritz
Telefon (082) 3 38 19 oder 2 11 01

6762



Rheumaklinik Zurzach

Für unsere 1973 eröffnete, modernst eingerichtete Klinik mit 160 Betten suchen wir eine(n)

Hauswirtschaftsleiterin/ -leiter

Ihr (sein) Aufgabenbereich umfasst die Organisation und Führung des gesamten Hauses, inklusive Service in den Speisesälen, die Lingerie, den Einkauf und die Lagerhaltung von Lebensmitteln, Reinigungs- und Verbrauchsmaterial sowie die Bereitung der Personalzimmer und -wohnungen. In ihrem (seinem) Bereich sind zurzeit rund 20 Personen beschäftigt.

Es handelt sich um eine vielseitige, attraktive und weitgehend selbständige Aufgabe.

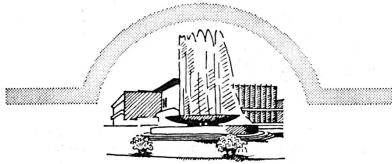
Neben guten Fachkenntnissen und wenn möglich einiger Berufserfahrung erwarten wir von Ihnen insbesondere Talent und Freude zur Führung eines willigen Mitarbeiterteams.

Wenn Sie sich für diese gut bezahlte Stelle mit besonders günstigen personellen und sachlichen Voraussetzungen interessieren, rufen Sie uns bitte an oder senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

Rheumaklinik Zurzach
Dr. R. Sramek, Direktor
8437 Zurzach (AG), Telefon (056) 49 01 01

6758





Für unseren gepflegten A-la-carte-Service suchen wir in Jahresstelle freundliche Schweizer

Kellner und Serviertöchter

Einsatzfreudigen Mitarbeitern mit entsprechender Praxis bietet sich eine gutentlöhnte, sichere Jahresstelle in dynamischem Team.

Bitte richten Sie Ihre Offerte an die Direktion. 6567



Kunst- und Kongresshaus-Restaurants Luzern Tel. 041 22 40 23

mothotel sommerau chur

Emserstr. Tel. 081 225545

100 Betten, Restaurant, Bar, Dancing

Per sofort oder nach Übereinkunft in mittlere Brigade gesucht

Chef de partie Commis de cuisine

Für unser Restaurant-Bar-Dancing:

Kellner

(à-la-carte- und barkundig, deutsche Muttersprache)

Offeren mit Foto an J. Seiler, Direktor, Telefon (081) 22 55 45.

6582



Das Meer in den Alpen

Im Rahmen unserer zentralen Kurortsverwaltung suchen wir für unser

Restaurant Taverne

ein sehr gut ausgewiesenes

Gerantenehepaar

Dem Manne obliegt die Führung der Küchenbrigade und die Gesamtleitung des gepflegten, vielseitigen Restaurants. Von ihm verlangen wir Ausbildung als Küchenchef (vereinfachte Kenntnisse der internationalen Küche), unternehmerisches Denken und ein freundliches gewinnendes Wesen. Der Frau untersteht das Servicepersonal. Sie ist verantwortlich für das gute Klima bei Gästen und Mitarbeitern.

Dafür bieten wir zeitgemäße Entlohnung mit Erfolgsbeteiligung, eine schöne, ruhige Wohnung und ein angenehmes Arbeitsklima.

Eintritt: 15. Dezember 1976, jedoch auch später möglich.

Interessenten wollen bitte eine schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen und Fotos richten an

Dr. Eugen Naef
Kurort Breiten
3993 Breiten ob Mörel/VS
Telefon (028) 5 33 45

6561

Motel-Bar-Restaurant Luna 3812 Wilderswil b. Interlaken

sucht auf Ende November in Jahresstelle

Küchenchef

von unserem neuen Küchenchef erwarten wir, dass er eine gepflegte Küche selbstständig führen kann und seinen Mitarbeitern ein guter Vorgesetzter ist.

Geregelte Arbeitszeit und einen guten Lohn sichern wir zu.

Offeren an:
Fritz Amacher
Telefon (036) 22 84 14

6059

PANORAMA Obersaxen



Auf kommende Wintersaison (Eintritt 15. Dez. 1976) suchen wir für unser Restaurant in bekanntem Skigebiet Obersaxen einen selbstständigen

Commis de cuisine

und zwei freundliche

Serviertöchter

Offeren mit Bild und Lohnanspruch sind erbeten an Restaurant Panorama Z. H. von Herrn F. Kopp, 7131 Obersaxen
Telefon (086) 4 18 24

Hotel Alpina-Restaurant Edelweissstube, 3818 Grindelwald
Wir suchen für die Wintersaison

Kochin Buffettochter Aide patron Saaltöchter- Restaurationstöchter Zimmer-Lingeriehilfe

Schriftliche Offeren mit den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen an:
Familie C. A. Kaufmann,

6560

Société d'exploitation des hôtels et restaurants d'Anzère.

Nous cherchons pour la prochaine saison d'hiver pour notre discothèque «Le Masque de bois» un

disc-jockey

qualifié capable de créer par lui-même une ambiance sympathique, faire un peu d'animation et passer de la musique douce ou même rétro.

Nous offrons un travail régulier dans une ambiance jeune et dynamique et un salaire en rapport avec les capacités.

Si ce poste vous intéresse, veuillez nous faire parvenir vos offres écrites, avec curriculum vitae, photo, copies de certificats et prétention de salaire, à

Direction Sehra
c/o Hôtel Zodiaque
1972 Anzère

6727

genève

Alleingouvernante

Für unsere Abteilungsleiterin (Etage, Cafeteria, Lingerie und Buffet), suchen wir nach Übereinkunft in Jahresstelle eine fachlich gut fundierte, geschäftsinteressierte Nachfolgerin mit guten Führungseigenschaften (mindestens 3sprachig). Erklass-Hotel, 82 Zimmer, 140 Betten, im Zentrum der Stadt mit angeschlossenem Passantenrestaurant, Snack-Bar, Schweizer Taverne und grosser Sommerterrasse. Der Chargen und Verantwortung entsprechende Entlohnung mit Umsatzbonus. Möbl. Studio ausser Haus kann zur Verfügung gestellt werden.

Bildofferten erbeten an Herrn Peter Trottmann, Place Chevelu
Telefon (022) 31 78 00

6512

hôtel du midi geneve

Davos

Gesucht auf Anfang Dezember, versierte

Serviertöchter

Zuschriften an:
C. Conrad, Hotel Post
7275 Davos Frauenkirch.
OFA 132.141.039

Restaurant Hirschen Zug

Wir suchen: tüchtige

Serviertöchter-Buffettochter

für Snack-Bar im Speise-restaurant. Gute Stelle für fachkundige Serviertöchter. Wir bieten: geregelte Arbeitszeit, hoher Verdienst, Eintritt nach Übereinkunft, Jahresstelle.

Bitte melden Sie sich bei:
Emil Ulrich
Restaurant Hirschen
6300 Zug
Telefon (042) 21 29 30
P 25-12204

Für sofort oder nach Übereinkunft suchen wir junge freundliche

Serviertöchter

für das Restaurant. Bitte richten Sie Ihre Anfragen an Familie H. Oberli-Steiner Hotel Blume, 3800 Interlaken Telefon (036) 22 71 31

6342

RESTAURANT

KORNHAUSKELLER GRANDE CAVE BERN

Wir suchen nette(n), freundliche(n)

Serviertöchter oder Restaurationskellner

Eintritt nach Übereinkunft. Guter Verdienst nebst geregelter Arbeitszeit.

Fachkundige Person wende sich an:

Th. Gerber, Postfach 124,
3000 Bern 7, Telefon (031)
22 11 33.

5867

Gesucht auf kommende Wintersaison in kleineres Hotel-Restaurant im Berner Oberland

Alleinköchin oder Koch Serviertöchter oder Kellner

(sprachenkundig)

Buffet-Lingerie-mädchen Zimmermädchen

Offeren mit Foto und Zeugniskopien sind zu richten an:
Familie Dössereck-Cavin
Hotel Belmont, 3825 Mürren
Telefon (036) 55 13 71

6572

Saas-Fee

Wir suchen auf 15. Dezember 1976

Serviertöchter Zimmermädchen Saaltöchter

(Anfängerin)

Commis de cuisine Buffettbursche

Offeren mit Foto und Zeugnissen an
R. Lomatté
Hotel und Spezialitätenrestaurant Tenne
Telefon (028) 4 81 52

6388

Spezialitätenrestaurant in der Innerschweiz sucht auf Februar 1977 zuverlässigen, dynamischen

Küchenchef

in kleinere Brigade (mit Lehrlingen).

Wir wünschen:

- gutes Organisationstalent,
- Sicherheit in Kalkulation und Menüplanung,
- Erfahrung im Restaurations- und Bankett-service,
- coup-de-feu-geschickt,
- geschickte Führung der Brigade.

Wir bieten:

- grosse Selbständigkeit und betriebsinterne Mitbestimmung,
- modern eingerichtete Küche,
- langjähriges Engagement,
- gerechten Leistungslohn.

Wir freuen uns:
auf Ihre Anmeldung und bitten Sie, diese mit den üblichen Unterlagen umgehend einzurichten unter Chiffre 6622 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Arosa

La Tschuetta-Bar-Dancing-Grill

Wir suchen für lange Wintersaison

Serviertöchter

mit Barkenntissen. Nur gut ausgewiesene tüchtige Kräfte wollen sich melden.

Offeren bitte mit Unterlagen und Foto

6494



Gerlafingerhof

Hotel Restaurant Saalbetrieb
4563 Gerlafingen

Freundlicher, flinker

Serviertöchter

bieten wir in unserem vielseitigen Betrieb interessantes Tätigkeitsfeld in jungem, aufgeschlossenem Team.

Eintritt möglich auf 1. November 1976 oder nach Vereinbarung.

Auskunft erteilt

Telefon (065) 35 24 24

J. und V. Peltmann

OFA122.205.646



Hotel Volkshaus Restaurant/Bar

Zeughausgasse 9
3011 Bern

Restaurant «Zu de 7 Stube»: 240 Sitzplätze
«7-Bar»: 30 Sitzplätze
Bankettsäle: 200 Sitzplätze

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir in Jahresstelle nach Übereinkunft

Empfangssekretärin

(D, F, E)

Koch (Chef de partie) Serviertöchter

Angemessener Lohn, gute Sozialleistungen und geregelte Arbeitszeit sind bei uns selbstverständlich. Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an obige Adresse.

Nächere Einzelheiten erfahren Sie über:
Telefon (031) 22 29 76
(Herrn Panayides verlangen)

6530

Tunisie

Edkhila-Hôtel à Skanes-Monastir

200 chambres – 3 restaurants – 1 bar – 1 night-club

Nouvel hôtel de luxe situé en bord de mer, dans un parc de 20 hectares, ouvrant en janvier 1977, cherche de suite ou à convenir:

F & B Manager chef de réception chef de cuisine gouvernante générale

Nous demandons:

- 3 à 5 années d'expérience en Suisse et à l'étranger
- ayant déjà participé à une ouverture d'hôtel
- langues: français, anglais, allemand parlé et écrit
- âge minimum: 25 ans.

Nous offrons:

- contrat à l'année
- salaire intéressant
- nourri et logé
- voyage payé.

Les offres (curriculum vitae, copies certificats, photos) seront adressées au directeur Mr O. De Reynier, Skanes Palace Hotel à Skanes Monastir – Tunisie.

6537

HÄZYLAND

Region Mittelland im Hotel Kreuz Langenthal

Neueröffnung, 16. November 1976, 4 Bars, 450 Sitzplätze

Wir suchen versierte, gut präsentierende

Für den Restaurationsbetrieb suchen wir

Barmaid Barmaid-Tournante

sowie
Dancingkellner

Chef de service Aide du patron

(teilweise aktive Mitarbeit im Service erwünscht)

sowie

Service-Personal

Offerten erbeten an: W. Huber, Hotel Kreuz, 4900 Langenthal, Telefon (063) 2 00 48.
OFA 121.145.526



Wir suchen einen Kellner

für unser erstes Bedienungs-Restaurant mitten in der Stadt Bern. Im neuen MMM-Marktpresso. Unser GD-Restaurant ist mit den neuesten technischen Einrichtungen ausgerüstet. Unser Bedienungspersonal wird sich in der gemütlichen Ambiance sicher wohl fühlen. Nebst allen andern Vorteilen eines M-Restaurants erhalten Sie die branchenübliche Entlohnung sowie vorbildliche Sozialleistungen. Möchten Sie in unserem GD-Team mitmachen? Dann schreiben oder telefonieren Sie uns. Wir freuen uns auf Sie. Genossenschaft Migros Bern, Personalabteilung, Postfach 20, 3321 Schönbühl, Telefon 031/85 11 11.

Interessanter
**Neben-
verdienst**
für Aussendienstleute, welche im Hotel- und Gastgewerbe gut eingeführt sind. Wenn Sie gute Erfahrungen zu Gastwirten haben, so melden Sie sich bitte mit genauen Angaben über Ihre Tätigkeit unter Chiffre 6664 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft in Restaurant-Hotel freundliche

Servier- tochter

Guter Verdienst, Zimmer vorhanden.
Familie Lüthi,
Hotel Löwen, Schüpfen,
Telefon (031) 87 03 92
P 05-306999

Boulanger- pâtissier

bon salaire,
Région Gd-Lancy
(Genève)
tél. (022) 94 70 37
18-62015

Hotel Eden
6440 Brunnen
sucht per sofort oder nach Übereinkunft

Barmaid

für Feierabend
mit Pianist
Telefon (043) 31 17 98
oder
Telefon (043) 31 13 10
6497

Druck- sachen

die Sie benötigen

können wir Ihnen in
kürzester Zeit liefern.

Ein Anruf,
Telefon
031/25 66 55
genügt.

Druckerei
des «Bund»
F. Pochon-
Jent AG
Eflingerstr.
1,
3001 Bern

Es gibt nur wenige Positionen, die einer Frau soviel Vergnügen und Befriedigung bereiten, wie die einer ...

Betriebsgouvernante

Diese verantwortungsvolle Tätigkeit umfasst die Mitarbeit, Organisation und Kontrolle der Bereiche: Kaffeeküche, Office und Personalrestaurant. Wir freuen uns über jede Bewerbung einer fachkundigen Bewerberin mit den entsprechenden Voraussetzungen (SHV-Lehrlabschluss oder Hotelfachschule oder langjährige Praxis), die sich einer derartigen Aufgabe mit vollem Einsatz und grosser Verantwortung annehmen will.

Für alle weiteren Informationen telefonieren Sie unseres Personalchefs, Herrn Bodo Schöps, Telefon (061) 22 18 70 oder schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen.

5961

Bewerbung einsenden an:

HOTEL INTERNATIONAL
CH-4001 BASEL
Steinentorstrasse 25
Personalbüro / 061-22 18 70



A15a 79-35

Die Chance für junges, dynamisches Ehepaar

Der Geschäftsführer in unserem Restaurant RADI in Luzern wendet sich einer neuen Aufgabe zu. Deshalb suchen wir auf kommendes Frühjahr für diesen gut eingeführten, lebhaften Betrieb an zentraler Lage (vis-a-vis Bahnhof), ein Gerantenehepaar.

Wir stellen uns initiative, aufgeschlossene Persönlichkeiten vor, versiert in allen Sparten des Gastgewerbes und fähig, einen solchen verantwortungsvollen Posten in jeder Hinsicht auszuüben.

Eine dieser Stellung angemessene und dem persönlichen Einsatz entsprechende Salarierung ist selbstverständlich.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien, Handschriftprobe, Referenzangaben) sind zu richten an:

Genossenschaft RADI
Gastgewerbe Unternehmen
Zentralverwaltung
Habsburgerstrasse 22, 6003 Luzern.

130

Mandarin **Singapore**

A deluxe hotel with 700 rooms, 8 restaurants, 5 cocktail lounges and extensive banquet facilities, requires:-

EXECUTIVE CHEF

Requirements:

Age: 30 – 38

Experience: Preferably holding a similar position. Minimum 10 years' experience in large international establishments, with at least 2 years' experience as executive chef. Fluent in the English Language. Knowledgeable in the administrative duties of food preparation.

Responsibility: To take full responsibility for food preparation of 8 restaurants of international standard.

Remuneration: 2-year contract
Tax free salary
Housing allowance
Air transportation to and from hiring point.

Single or married applicants considered. Applicants to apply in own handwriting and to enclose typewritten curriculum vitae, giving reference. Application, together with a passport-size photograph, to be submitted to:

The General Manager
The Mandarin Singapore
Orchard Road
P.O. Box 620
REPUBLIC OF SINGAPORE

Important Prière de préciser la date de parution

Plus d'un tiers des offres d'emplois des membres de la SSH sont postées le vendredi, samedi ou dimanche. Elles nous parviennent donc après le dernier délai fixé, pour la réception des annonces, au vendredi à 11 heures.

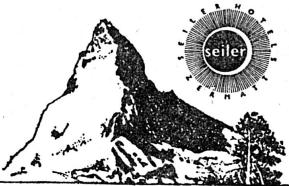
Une partie des ordres écrits qui nous arrivent jusqu'au lundi à 8 heures peuvent encore paraître dans l'édition de la semaine. Mais pour cela, les employés de l'imprimerie doivent effectuer du travail de nuit. C'est la raison pour laquelle nos membres n'ont, dès ce moment, plus droit au rabais usuel.

Souvent il ne ressort pas clairement des ordres que nous recevons s'il s'agit d'annonces urgentes et nous n'avons pas le temps de demander des instructions par téléphone. C'est pourquoi, nous vous prions instamment de préciser la date de parution désirée. Le mieux serait de l'indiquer exactement, mais vous pouvez aussi recourir aux expressions «immédiatement» et «aussi tôt que possible».

Immédiatement signifie que l'offre d'emploi doit encore paraître dans l'édition de la semaine et que l'on renonce au rabais de membre. Aussi tôt que possible signifie que l'on peut attendre l'édition régulière de la semaine suivante.

Si les prescriptions de parution font défaut, nous devons nous résigner à procéder comme nous l'entendons, et suivant les possibilités.





Für unser Hotel Mont Cervin, 220 Betten, suchen wir per Ende November

Economat-Officegouvernante

Sie haben bei uns Gelegenheit bei besten Arbeitsbedingungen berufliches Können einzusetzen und gleichzeitig Ihre Kenntnisse zu erweitern. Möchten Sie mehr über diese interessante und selbständige Position erfahren?

Rufen Sie uns doch einfach an. Telefon (028) 7 71 50 (Herr Spengler) oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen an:

Seiler Hotels Zermatt AG
Centralbüro, 3920 Zermatt

6780



PARKHOTEL BELLEVUE LENK

Das Haus von Ruf und Tradition (2-Saison-Betrieb) sucht auf die Wintersaison noch folgende Mitarbeiter

Büro/Réception: Sekretärin

NCR 5

Saal: Oberkellner Saalkellner

Bar/Restaurant: Servierstochter oder Kellner

Offer mit Zeugniskopien und Foto sowie Angaben der Lohnansprüche an

S. Perrollaz, Besitzer, Telefon (030) 3 17 61

6402

Hotel Schweizerhof Vulpera/Engadin

sucht für die kommende Wintersaison 15. Dezember 1976 bis 31. März 1977 noch folgende Mitarbeiter

Barmaid Chef de partie Commis de cuisine

Offer mit den üblichen Unterlagen und Lohnanspruch sind zu richten an die Direktion Waldhaus, Vulpera AG 7552 Vulpera Telefon (084) 9 11 04

6732



Wir suchen für unseren Ganzjahresbetrieb per Ende 1976 oder nach Übereinkunft

Allein-Gouvernante

Sind Sie sich gewöhnt an selbständiges Arbeiten sowie an aktive Mithilfe, legen Sie Wert auf Details und haben Sie Freude einem Team von 5 Mitarbeitern vorzustehen, so sind Sie die richtige Fachkraft für unseren renommierten Kurbetrieb.

Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle, 4 Wochen bez. Ferien und ein sehr angenehmes Arbeitsklima.

Möchten Sie mehr über diese Augabe erfahren, wenden Sie sich schriftlich oder telefonisch an:
N. Buchli, Dir.
Schloss Steinegg

6713



CARLTON HOTEL

S. Meritz

Wir suchen für die kommende Wintersaison noch folgendes Personal:

- Réception:** **Sekretär**
(NCR- und sprachenkundig)
- Loge:** **Telefonistin
Chauffeur-Tourant**
- Küche:** **Chefs de partie:
Rotisseur, Entremetier
Commls**
- Service:** **Chef de service
(à-la-carte-Restaurant)**
**Chef de vins
Chef de rang
Restaurationstöchter**
- Divers:** **Floristin
Sanitärmonteur-
Hausmechaniker
Eismann**

Offer mit den üblichen Unterlagen sind an die Direktion erbeten.

6722

Stellengesuche Demandes d'emploi

Nach Möglichkeit Lebensstelle
Junges Schweizer Hotelfachmann (34 Jahre), mit Kochlehre, Diplom Hotelfachschule Lausanne, Kurse SHV, momentan Geschäftsführer, möchte sich verbessern und sucht auf Frühling 1977 oder nach Übereinkunft

leitenden Posten

- Hotelbetrieb oder
- Grossrestaurationsbetrieb
- Gemeinschaftsverpflegungssektor
- Verwaltung oder Aufbau Kettenbetrieb

Für ein erstes unverbindliches Kontaktgespräch erreichen Sie mich unter Chiffre 6456 der Hotel-Revue, 3001 Bern.

Für die kommende Wintersaison suchen wir eine neue Stelle

Er: 24, Franzose, als **Chef de partie oder Sous-chef** auszeichnete A-la-carte-Kenntnisse, sehr gute Referenzen.
Sie: 23, Schweizerin, als **Telefonistin/Réceptionistin** sehr gute Französischkenntnisse, gute Referenzen.
Offer unter Chiffre 6139 an Hotel-Revue, 3001 Bern.
6139

Fachverkäuferin

(24) **Bäckerei - Konditorei - Café - Confiserie** sucht für die Wintersaison 1976/77 passende Stellung. Zurzeit noch in ungekündiger Stellung. Angebote bitte an Frl. Karin Wolf, Rügshofener Strasse 6, D-8723 Gerolzhofen, Telefon 09382/412. 6743

Schweizer, 30jährig, verheiratet, gelernter Koch, Hotelfachschule Luzern und Cornell USA, Erfahrung in allen Sparten des Gastgewerbes, zurzeit in leitender Stellung In einem Grosshotel im Ferien Osten, sucht

verantwortungsvolle Tätigkeit

in einem grossen Unternehmen. Fähigkeitsausweis A vorhanden. Eintritt nach Übereinkunft.
Offer unter Chiffre 6726 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht für lange Wintersaison nach Zermatt Restaurationstöchter oder Kellner

Offer mit Foto und Zeugnissen sind zu richten an

Hotel Silvana, 3920 Zermatt

Telefon (028) 7 70 12

6733

Zur Ergänzung unseres Küchenteams suchen wir auf den 1. Dezember 1976 in Jahresstelle einen jungen, sauberen

Chef de partie

für die Kalte Küche.

Wir bieten Ihnen geregelte Arbeitszeit, zeitgemäss Entlohnung sowie ein kameradschaftliches Arbeitsklima in einem jungen aufgeschlossenen Team. Sonntagnachmittag sowie Montag ist unser Betrieb geschlossen. Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung.

Restaurant und Hotel Goldenes Kreuz 8703 Erlenbach, Zürich Telefon (01) 90 01 05 (bitte Lurati verlangen). 6721

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Garde-manger

oder älterer

Commis de cuisine evtl. Chef de garde.

Jahresstelle in mittlerer Brigade.

Offer mit Foto und Zeugnissen sind zu richten an Schwanen Restaurants Urs Lauper 6000 Luzern, Telefon (041) 22 21 01

Hotel Grand-Combin 1936 Verbier/Valais

cherche pour saison d'hiver

garçons de salle

(Commis ou demi-chef)

Barman ou commis de bar

Faire offre à la direction avec certificats photographies et prétentions de salaire.

6706

Treuhand- und Beratungsstelle für das Gastgewerbe sucht per 1. Dezember 1976 evtl. früher, tüchtige

Sekretärin/Mitarbeiterin

die in 4- bis 5köpfigem Männerteam für Ordnung sorgt, Post erledigt, Telefon bedient, Korrespondenz erledigt (relativ wenig) bei Datenverarbeitung mithilft (Routinearbeiten), Exposés und Berichte ins Reine schreibt, d. h. überall mitanpackt, wo «Not am Mann» ist. Evtl. kommt auch 4-Tage-Woche in Frage.

Offer sind zu richten an Rebag Treuhand- und Beratungsstelle für das Gastgewerbe AG, Alquierstr. 1, 8048 Zürich, Telefon (01) 64 38 70.

6717

Gesucht per sofort oder nach Übereinkunft

Jungkoch Haus- und Küchenbursche

Restaurant Schmiedhof

Zweierstrasse 136, 8003 Zürich,
Tel. (01) 35 05 70.

6781

Stellengesuche Demandes d'emploi

Schweizer Kellner, 24 Jahre, Sprachen D und E sucht interessante

Stelle

In der Ostschweiz. Per 1. November. Tel. (073) 51 65 19

6740

Junges Ehepaar sucht Wintersaisonstelle als

Portier und Zimmermädchen

Schriftliche Offer an Missard Kriek, c/o Familie Stech Rigistrasse 9 6014 Littau

6742

Inseratenschluss:
Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

In unserem vielseitigen und modernen Hotel ist die interessante und anspruchsvolle Position eines

Assist. Sales- und Convention-Managers

neu zu besetzen.

Folgende Voraussetzungen sind für diese Aufgabe notwendig:

- kontaktfreudig
- sprach- und verhandlungsgewandt

Der Kandidat sollte wenn möglich Erfahrung in der Betreuung von Kongressen und Tagungen mitbringen.

Eintritt baldmöglichst oder nach Übereinkunft.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion des

6761

hotel International zürich
am Marktplatz 8050 Zürich-Oerlikon
Telefon 01/464341



Sporthotel Minster Unteriberg

Am 1. November übernehmen wir das neue Sporthotel Minster in Unteriberg. Auf diesen Termin oder nach Übereinkunft suchen wir einen jungen, tüchtigen

Koch/Alleinkoch

Für unser Restaurant:

Serviertochter Buffet-Zimmermädchen

Schicken Sie Ihre Unterlagen oder telefonieren Sie Herrn Binder, Kasernenstrasse 3, 3013 Bern, Telefon (031) 42 90 48 (abends).
6411

Bad Sandi Ragaz Hotel

Modernes 100-Betten-Hotel mit Restaurant sucht mit Eintritt sofort oder nach Übereinkunft

Buffeldame Buffettochter oder -bursche

(Gelegenheit, Buffetkurs SWV zu absolvieren)

Eintritt 1. November 1976 oder nach Übereinkunft:

Restaurationstochter

(versiert im A-la-carte-Service)

Zimmermädchen Lingerieangestellte Haus- und Küchenbursche

Nur Schweizer oder Jahresaufenthalter wollen sich melden bei Claudio Sandi, Telefon (085) 9 17 56.

6591

Wir suchen

Chef de partie Commis de cuisine

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft.

Schweizerhof LUZERN

Telefon (041) 22 58 01

6749

Stellengesuche Demandes d'emploi

Jeune couple suisse dynamique et conscient actuellement en voyage en Amérique cherche pour Janvier 1977 postes de cadre intéressants avec responsabilités dans

hôtellerie ou tourisme

de préférence en Suisse romande.

Lui: 29 ans, école de commerce, diplôme SSH avec pratique, 5 ans d'expérience touristique, 4 langues.

Elle: 26 ans, école hôtelière en France et à Lausanne avec pratique, 4 langues.

Toute proposition sera prise en considération.

N. Grollimund, c/o P. G. Grollimund, 1206 Genève, 20, chemin des Clochettes.

P 03-354625

Schweizer, 29 J., sucht verantwortungsvolle Tätigkeit

In leitender Stellung

in Hotel, Restaurant oder Konzern in der Schweiz oder im Ausland. Gelernter Koch, längere Praxis im Service, Fachschule für das Gastgewerbe, Belvoir Zürich, Fähigkeitsausweis A. Seit vierjährig Jahren in Amerika. Hotelkonzern als Chef-Buchhalter tätig. Sprachen: D/E, Kenntnisse F und I. Eintrittsdatum: Frühjahr 1977 oder nach Übereinkunft. Offerten unter Chiffre 6782 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

6782

Schweizer Hotelfachmann, 33, verheiratet, wünscht sich auf Anfangs 1977 zu verändern und sucht

leitende Position

Region oder Stadt Zürich.

Ausbildung:

- kaufm. Lehre
- Diplom Hotelfachschule Lausanne
- je 2 Jahre Direktor in einem Saison- und einem Kongress/Stadthotel.

Ich freue mich auf Ihre erste Kontaktnahme unter Chiffre 6710 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

031/25 66 55

Sprachenkundige diplomierter

Schwester

sucht neuen Wirkungskreis in Hotel oder Thermalstation.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 6768 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotelesekretärin (Schweizerin), mit Erfahrung in allen Sparten des Hotelfaches, sucht Stelle als

Alde du patron

Eintritt Ende Oktober Sprachen: D, E, F, Sp. Offerten unter Chiffre 6767 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

In Speiseservice gewandte

Serviertochter

sucht Stelle in mittleren Betrieb. Saison- oder Jahresstelle. Engadin, Bündnerland oder Wallis.

Offerten unter Chiffre 6765 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junge Schweizerin, 23, mit englischer Muttersprache, gelernte Rezeptionistin in England, mit Deutschkenntnissen, sucht im Raum Zürich oder Luzern Stelle als

Büropraktikantin

Empfang oder andere interessante Vertrauensstelle. Eintritt: Januar 1977 oder nach Vereinbarung. Offerten an Carol Michel-Hand Bundgenug 11, 5000 Aarau Telefon (064) 24 30 03

Jüngling, 17jährig, mit Sprachdiplom (D, I, F), sucht in der Westschweiz

Kochlehrstelle

Offerten an Raffaello Zucconi Ristorante San Martino 6613 Porto Ronco

Junge Köchin

sucht Stelle in Hotel oder Restaurant neben Koch oder Köchin. Gerne möchte ich noch vieles darzulernen. Eintritt nach Übereinkunft. Offerten unter Chiffre 6772 an Hotel-Revue, 3001 Bern.



Junges Ehepaar sucht auf Anfang Dezember Jahres- evtl.

Saisonstelle

Er: (25) Chef-saucier, evtl. Küchenchef.
Sie: (24) Serviertochter (Speiseservice).
Zuschriften bitte an Werner Bill, 6452 Sisikon Hotel Tellspalte.

6735

Sprachgewandte, qualifizierte

Chef de service

mit Fähigkeitsausweis und langjähriger Erfahrung sucht neuen Wirkungskreis. Nach Möglichkeit als Gerantan. Offerten sind erbeten an Wilhelmine Wenger, Chalet Alpfrieden, 3981 Ernen, Telefon (028) 8 15 36

6651

Junge Serviertochter und junger Kellner

suchen Stelle für Wintersaison in gutehendes Speise- restaurant. Eintritt 10. Dezember oder nach Übereinkunft.

Offerten unter Chiffre 6501 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Junger kaufmännischer Angestellter mit Abschluss, sucht für Wintersaison 1976/77

Stelle

in einem Hotel, für administrative Arbeit in Büro und Réception.

Offerten unter Chiffre 6687 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Couple hôtelier romand, 30-35 ans, nombrées années d'expérience notamment dans maisons de tout premier rang, cherche situation comme

directeurs ou gérants

d'un hôtel-restaurant. Très bonnes références à disposition.

Faire offres sous chiffre 6689 à l'Hôtel-Revue, 3001 Bern.

Secrétaire

avec certificat de capacité cherche place à Lausanne et environs ou à Neuchâtel. Langue maternelle allemande; bonnes connaissances de français et d'anglais.

Date d'entrée: Janvier 1977. Place à l'année. Faire offres à Mme G. Dörig, Trois Portes 65, 2006 Neuchâtel

6769

Secrétaire

langue maternelle française, bonnes connaissances d'anglais, cherche place en station d'hiver. Téléphone (021) 26 57 66 22-355981

2 Chefs de rang

1 Zimmermädchen

suchen Stelle für Wintersaison (Arbeitsbewilligung vorhanden).

Offerten unter Chiffre 84-62415 an ASSA», 6601 Locarno.

Bestausgewiesener Restaurations- und Hotelfachmann (35 J.), mit sehr guten Sprachkenntnissen in Deutsch, Englisch, Spanisch, Französisch, Italienisch, sucht neuen Wirkungskreis

Gerant oder Direktor

Offerten unter Chiffre 33-145636 an Publicitas, 9400 Rorschach.

Liegenschaftsmarkt

Vente et achat d'immeubles

St. Moritz

Wir verkaufen an erstklassiger Lage, Nähe Palace-Hotel, exklusives

Restaurant/Bar/ Dancing

Restaurant 90 Sitzplätze Terrasse 50 Sitzplätze Bar-Dancing 130 Sitzplätze.

Alles komplett möbliert. Wohn- und Personalaräume komfortabel eingerichtet.

Anfragen unter Chiffre OFA 6948 CH an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 7002 Chur.

Schweizer Hotelfachmann, 35, sucht Stelle (sofort oder nach Übereinkunft) als

Alde de patron oder

Chef de réception

(bevorzugt Zentralschweiz)

- Hotelfachschule Lausanne
- Auslandaufenthalt
- Sprachen D, F, E in Wort und Schrift

Offerten erbeten unter Chiffre 6773 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

6773

Junge

Schweizerin (27)

sucht verantwortungsvolle Stelle in erstklassigem, großem Hotel als

Direktionssekretärin/Aide du patron/Gouvernante oder Réceptionistin.

Zehnjährige Hotelerfahrung. Sprachen D/F/E, Italienischkenntnisse.

Beste Referenzen.

Luzern und Berner Oberland bevorzugt.

Offerten erbeten unter Chiffre 6775 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

6775

Hotelierssohn (25) sucht zur Bereicherung seiner Berufserfahrungen interessante Stelle als

Chef de service

Aide du patron

Küchenchef

in kleineren Brigade oder sonstige interessante Kaderposition.

Praxis in allen genannten Ressorts vorhanden.

Ausbildung: Franz. Handelsschule, Kochlehre, Servicepraxis, Hotelfachschule Zürich Fähigkeitsausweis A Sprachen: D, F, E, I.

Bevorzugt werden Betriebe in Zürich oder nächster Umgebung.

Offerten unter Chiffre 6708 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

6708

Sérieux, bilingue ouvrier boucher

cherche pour saison d'hiver stage de cuisine.

Faire offres à:

Pierre Stamm,

rue de Soleure 19

2525 Le Landeron

6691

Wer sucht:

Aushilfe vom 15. Oktober bis 15. März

1977 als Kellner, Koch, Réceptionist, Direktionsassistent?

Stadt Bern oder Umgebung wird bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 6674 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hoteliersfrau (Witwe) gesetzten Alters, vielseitig versiert, sucht

interessante Stelle

in Hotel oder Restaurant, evtl. halbtags. Sprachen: D, F, E, in Wort und Schrift.

Offerten unter Chiffre M 25-302343 an Publicitas,

6002 Luzern.

Gesucht:

Pächterpaar für Hotel-Restaurant

Aus gesundheitlichen Gründen sind wir leider gezwungen, unseren Hotel- und Restaurationsbetrieb an ein

initiativ, anpassungsfähiges Ehepaar neu zu vermieten.

Das Hotel-Restaurant steht an ausgezeichneter Verkehrslage in einer bestbekannten Kantonshauptstadt.

Zur Übernahme des Inventars sind zirka Fr. 45.000,- erforderlich.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Füssli Werbe AG, Postfach,

3001 Bern.

Anfragen richten Sie unter Chiffre OFA 4209 B an Orell

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



Directeur d'hôtel avec vaste expérience, cherche pour la prochaine saison

hôtel ou garni

à Lugano ou immédiates environs, min. 70 lits, si possible position tranquille. Accepte aussi des offres de direction ou d'autres genres de collaboration.

Offres sous chiffre F 24-310644 à Publicitas, 6901 Lugano/TI.

A vendre à Lausanne

immeuble avec grand restaurant typique de 280 places et dancing. Vue panoramique

Nécessaire pour traiter frs. 350 000.-. Ecrire: case postale 47, 1211 Genève, Mont-Blanc 1.



Zu verkaufen oder zu vermieten

Hotel-Restaurant

in Biel, 50 Betten, zentrale Lage beim Kongresshaus-Hallenbad. Grosser Parkplatz in unmittelbarer Nähe. Ferner besteht die Möglichkeit, angrenzendes Bau-land im Halte von 1230 m² zusätzlich zu erwerben. Pläne für eine Gesamtüberbauung sind vorhanden.

Hotel Schlüssel
Zentralstrasse 57
2503 Biel
Telefon (032) 22 31 83
P 06-22763

A vendre ou à remettre en gérance

café-restaurant

avec quelques chambres d'hôtes situé dans le Jura neuchâtelois. Café 50 places, restaurant 60 places, 2 salles de sociétés. Cuisine moderne. Dépendances. Terrain: 7000 m².

Pour renseignements complets et notice, écrire sous chiffre 28-950125 à Publicitas, 51, av. Léopold-Robert 51, 2301 La Chaux-de-Fonds.

28-12189

Modern und neuzeitlich eingerichtetes, besteigeführtes und bekanntes

Berner Stadtrestaurant mit Bar

zwischen Bahnhof und Käfigturm auf Herbst/Winter 1976 oder nach Übereinkunft zu verkaufen.

- 35 Plätze
- Umsatz zirka 1,5 Mio
- Raumunterteilung möglich

Für initiatives Ehepaar oder Finanzgruppe interessantes und preisgünstiges Objekt.

Verkaufspreis nach Übereinkunft, Finanzierungshilfe nicht ausgeschlossen. Der Kaufpreis könnte evtl. durch Liegenschafts- oder Grundbesitz bezahlt werden.

Anfragen an
Hans Jaggi, eidg. dipl. Buchhalter,
Muristrasse 46, 3123 Belp.
P 05-307001

Société avec siège à Genève

active dans l'hôtellerie et la restauration, cherche pour son développement, à reprendre en gérance

cafés restaurants bars dancings hôtels

dans les régions de Genève, Vaud et Valais (villes et stations touristiques été/hiver).

- Nous étudions et évaluons chaque possibilité de gérance ou reprise.
- Nous offrons également toutes formes de conseils et collaboration.

Première prise de contact: écrire sous chiffre 6469 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Zu verpachten

Hotel Zentrum in Kreuzlingen

Speiserestaurant mit Bar, 50 Sitzplätze, Boulevard mit 29 Sitzplätzen, 10 Hotelzimmer mit total 19 Betten. Modern und komfortabel eingerichtet, beste Lage von Kreuzlingen.

Offeraten an

Treuhandbüro Lorenz
Telstr. 9, 8280 Kreuzlingen
Telefon (072) 8 55 19

6523

Einwohnergemeinde Frenkendorf

Infolge Wegzugs des bisherigen Mieters ist auf Frühjahr 1977 in Frenkendorf der modernst eingerichtete, gut frequentierte

Gasthof mit Saal zum Wilden Mann

zu vermieten.

Es sind vorhanden:
70 Plätze Restaurant mit Sitzungszimmer, Gartenterrasse
8 Hotelzimmer
360 Plätze Konsumationsbestuhlung im Saal, hieron
70 Plätze kleiner Saal abtrennbar,
1 vollautomatische Kegelbahn,
4-Zimmer-Wirtewohnung und 2 Dienstzimmer,
2-Zimmer-Wohnung für Dienstpersonal außerhalb des Betriebes.

Ihre ausführliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, wenn möglich mit Angabe von Referenzen, belieben Sie bis Ende Oktober 1976 zu richten an den Gemeinderat, 4402 Frenkendorf.

6665

Zu verkaufen in industrielicher Region und nahe bekannter aargaulischer Kur- und Badearde schöner, gepfleger und gut eingericheter

Hotel- Restaurationsbetrieb

umfassend: Restaurant 75 Plätze, Speisesäali 45 Plätze, rustikale Bar 35 Plätze, Saal und Konferenzraum 100 Plätze, 14 Hotelzimmer mit 20 Betten, schöner Wohntrakt für Betriebsinhaber und für Personal. Die Liegenschaft ist freistehend und befindet sich an einer Verkehrs- und Passantenlage (Parkplätze) und bietet Initiativen, berufstüchtigen Fachleuten einmalige Gelegenheit für eine ausgezeichnete Existenz. Kapitalbedarf Fr. 350 000.-

Offeraten erbeten unter Chiffre 6683 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Bern Altstadt

Zu verpachten per 1. 12. 1976

Restaurant und Bar

zirka 70 Plätze. Gute Lage.

Offeraten unter Chiffre P 07-910055 an Publicitas AG, 3900 Brig.

Wirtefamilie

mit langjähriger Erfahrung sucht auf Frühjahr, oder nach Übereinkunft, grösseres

Restaurant

im Raum Basel zu mieten oder zu kaufen.

Eigenkapital vorhanden. Offeraten unter Chiffre 6760 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

In Miete gesucht

Gruppenhaus oder älteres Hotel

Grosse unbeschränkt.

Offeraten unter Chiffre 6374 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Lenzerheide

Wir vermieten oder verkaufen per 1. Dezember 1976 ein bestbekanntes und sehr beliebtes

Restaurant

mit 75 Sitzplätzen. Gediegene, schöne Einrichtung. Zusätzlich eine rustikale Bar-/Dancing mit 100 Plätzen. Wohn- und Personalräume vorhanden. Alles komplett möbliert.

Anfragen unter Chiffre OFA 6947 CH an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 7002 Chur.

Jeune couple suisse avec patente (français, anglais, allemand, irlandais, espagnol) cherche à louer

hôtel ou restaurant moyen

pour l'hiver uniquement.

Libre à partir du 1er décembre 1976.
G. Schadegg
1865 Les Diablerets
Téléphone (025) 6 46 48
Téléphone (025) 6 45 44

6160

AMSTERDAM

Alt-holländisches (1628) Speise-Restaurant, komplett renoviert, mit Wohnung an typischem Amsterdamer Kanal, zu verkaufen, 850 000 SFr.
Offeraten unter Chiffre J 03-354 920 an Publicitas, 4001 Basel.

Zu mieten oder pachten gesucht

Hôtel garni oder kleines Restaurant

Zentralschweiz (am Vierwaldstätter- oder Zugsee), Ostschweiz (Zürichsee), Tessin (Gegent Locarno, Ascona). (Bitte nur Angebote für Ganztägige Beherbergung.)

Offeraten unter Chiffre 13-29141 an Publicitas, 7001 Chur 1.

A louer à St-Imier café-restaurant

à couple de métier, bail de longue durée, restaurant de 72 places, salle à manger de 30 places ainsi qu'un logement à disposition.
Reprise: matériel et marchandise env. Fr. 120 000.-, arrangement possible.

Pour tous renseignements, écrire sous chiffre 6712 à Hotel-Revue, 3001 Berne.

Erstklassiges Speiserestaurant

im Stadt kern Saarbrücken, aus Gesundheitsgründen zu verpachten oder zu verkaufen.

Nähtere Auskunft erteilt:
Sommer-Immobilien
Kiefernstr. 1, D-6601 Saarbrücken-Büdingen
Telefon (06 49) 68 05/81 38

708

Gesucht in Pacht

Hotel-Restaurant Restaurant oder Pension

im deutschsprachigen Raum.

Offeraten unter Chiffre 6695 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu verkaufen markanter Landgasthof

renoviert, an Durchgangsstrasse, grosse Gaststube, Jägerstübli, Säli, grosse Gartenwirtschaft, 8 Fremdenzimmer, sehr schone 4-Z-Wohnung, überall Spannteppiche, warmes und kaltes Wasser. Alles Inventar und Vorräte werden in den Kauf gegeben. Interessant für tüchtiges Wirtespaar, Koch. Preis ganz angemessen.

Anfragen an A. Steinmann, Holziken
Telefon (064) 24 54 94, OFA 106 339 228

Zu verkaufen in Wohlen/AG an der Durchgangsstrasse Zürich-Bern

Hotel/Restaurant Freiämterhof

mit Restaurant, Speisesaal, Sitzungszimmer und 2 Kegelbahnen sowie 25 Betten. Das Haus ist in sehr gutem Zustand. Preis und Anzahlung nach Übereinkunft. Bezugsbereit: 1. April 1977.

Offeraten sind erbeten an:
Paul Stutz, Villmergerstrasse 9, 5610 Wohlen
Telefon (057) 6 85 83 oder (057) 6 64 27
OFA 109.119.059

Zu verpachten in Sion

Restaurant in Einkaufszentrum

Gute Existenz für fachkundiges Ehepaar. Interessante Öffnungszeiten. Notwendiges Kapital Fr. 120 000.- Nähtere Auskünfte unter Chiffre D 03-995288 Publicitas, 4001 Basel.

Couple hôtelière suisse

éduiterait toutes propositions de participation financière et active dans entreprise. Achat éventuel (Suisse romande, Valais, Tessin, station touristique). Discretion assurée.

Faire offres sous chiffre 6459 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne. 6459

Zu verkaufen direkt am Genfersee (Nähe Montreux), Hauptstrasse Genf-Martigny -Grosser St. Bernhard

Kleinhotel-Spezialitäten-Restaurant (Fisch)

idyllisch neuzeitlich eingerichtet, Restaurationsbetrieb für sehr rationelle Führung, Vergnügungsmöglichkeiten vorhanden. Prachtvolle exklusive Lage, eigenes Strandbad und Schiffslände, 1750 m² Land, direkt mit Seeinstoss. Ausländer haben auch das Kaufrecht. Würde auch Eigentumswohnung an Teilzahlung nehmen. Weitere Auskünfte unter Chiffre 6337 Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel-Liegenschaft in Lugano

zu verkaufen.

2. Preiskategorie, in bester, ruhiger Lage, Nähe See, 65 Betten, grosser Speisesaal, Halle mit Bar, grosse Garten-Terrasse, besteingerichtete Küche, Keller und Wäscherei.

Personalhaus mit separatem Zugang mit Ein- und Zweibettzimmern mit fließendem Wasser. Betriebsbereit mit Minimum an Personal und grossem, schönem Inventar. Familienbetrieb, auch sehr gut geeignet für Pensions- oder Krankenkasse, grosse Anzahl Einbettzimmern.

Nur kapitalkräftige Interessenten wollen sich melden unter Chiffre 6663 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu pachten gesucht von gut ausgewiesenen, im Management erfahrener Ehepaar

Hôtel garni oder Tea-Room

Späterer Kauf nicht ausgeschlossen. Offeraten unter Chiffre 6657 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Zu vermieten: In Spanien (Costa Brava)

Restaurant

150 Plätze, 50 m vom Meer entfernt, vollkommen eingerichtet. Jahrsmiete: sFr. 35 000.- Auskunft erteilt: Telefon (022) 36 00 16, oder schreiben an: H. R. Krähenbühl, 61, rue des Eaux-Vives, 1207 Genf. ASSA 82-60539

A vendre Résidence Hôtel A, Paris

près Concorde et Opéra. 28 chambres-studios, modernisés, téléphone, douche-bains, rendement maximum. Fonds de commerce à remettre, sans murs, loyer faible. Excellent placement. Locations mensuelles. Crédit possible.

Ecrire case postale 26, 1211 Genève 11, téléphone (022) 29 03 33. P 18-5321

Les annonces de l'Hôtel-Revue sont liées dans toute la Suisse.

Anschlagbrett Tableau noir



Individuelle, moderne, zielstreibige Service-Stufen-ausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe

Kursdokumentation, Spezial-kursausweis, Gralls-placerung

Auskunft, Schulprojekt und Kursprogramm erhalten Sie unverbindlich Tel. (041) 44 69 55

BLÄTTLERS Spezialfachschule

Service

24. 1.-11. 2./28. 3.-16. 4.

Bar

6. 12.-17. 12./17. 1.-14. 1.

Flambieren/ Tranchieren

29. 11.-3. 12./17. 1.-21. 1.

Weinseminar

16. 5.-21. 5.

Chef de service

8. 11.-19. 11./18. 4.-29. 4. mit BSC-Diplomprüfung am Kursende (fakultativ).

6000 LUZERN

Murbacherstrasse 16

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN

Abteilung für berufliche Ausbildung

Was tut sich in der Schulung?

Dürfen wir Sie orientieren?

Sagen Sie uns, für welche Kurse, Seminaren und Dienste unserer Abteilung Sie sich interessieren. Wir senden Ihnen gerne eine umfassende Dokumentation!

- Seminar SHV für Unternehmungsführung in Hotellerie und Restauration; mit Diplomabschluss (viermal 3 Wochen).
- Séminaire SSH de formation des chefs d'entreprise de l'hôtellerie et de la restauration; avec obtention d'un diplôme (quatre fois 3 semaines).
- Cours techniques d'une journée pour cadres de la restauration et de l'hôtellerie.
- Cours pour chefs d'entreprise et cadres supérieurs «Le métier de chef» (4½ jours).
- Betriebsleiterkurs SHV «Personalwesen» (5 Tage).
- Betriebsleiterkurs SHV «Finanz- und Rechnungswesen» (10 Tage).
- «Mitarbeiter besser führen», Kurs für mittleres und höheres Kader (4 Tage).
- Regionale Tageskurse (fachtechnischer Richtung für mittleres und höheres Kader).
- Dokumentation über die gastgewerblichen Lehrberufe.
- Dokumentation über die gastgewerblichen Ausbildungsmöglichkeiten.
- Anmeldeformular für die Vermittlung von Kochlehrlingen und Kochlehrstellen.

Wo erreicht Sie unsere Information?

Name: _____ Vorname: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

Wo erreichen Sie uns?

Schweizer Hotelier-Verein, Abteilung für berufliche Ausbildung, Monbijoustrasse 31, 3001 Bern, Telefon (031) 25 72 22.

Individuelle, moderne, zielstreibige Service-Stufen-ausbildung für die gepflegte Praxis im Hotel- und Gastgewerbe

Kursdokumentation, Spezial-kursausweis, Gralls-placerung

Auskunft, Schulprojekt und Kursprogramm erhalten Sie unverbindlich Tel. (041) 44 69 55

BLÄTTLERS Spezialfachschule

Unter Mitwirkung prominenter Gasträger vermittelt unser

Chef-de-service-

Spezialkurs in Theorie und Praxis spezifische Fachwissenskenntnisse und -fähigkeiten. Eine konzentrierte Fachausbildung für service-kundige Damen und Herren, die inskünftig Chef-de-service-Positionen erfolgreich und verantwortungsbewusst ausüben wollen.

Kursleiter Theo Blättler

Nächste Kurse:

8.-19. November 1976

18.-29. April 1977

6000 LUZERN

Murbacherstrasse 16

Moderne Verbrechens-verhütung

Infolge Zunahme der Kriminalität, von der immer mehr auch Restaurationsbetriebe betroffen werden, führen wir eine Halbtags-Information über die wichtigsten Fragen der Verbrechensverhütung und Verbrechensbekämpfung durch.

Fachleute der Polizei orientieren Sie über Methoden zur Verbrechensbekämpfung.

Informationsziel:

Dem Teilnehmer werden die möglichen Sicherheits- und Schutzmassnahmen aufgezeigt, damit er sich und seinen Betrieb vor Verbrechen schützen kann. Zudem werden Rechtsfragen und aktuelle Probleme im Zusammenhang mit Einbruch und Diebstahl behandelt.

Aus dem Programm:

- Vorbeugungsmaßnahmen gegen Einbruch und Diebstahl (Garderobe-, Trick-, Personaldiebstahl usw.)
- Verhaltensmaßnahmen bei Überfall und Raub
- Rechtliche Grundlage bei Streitigkeiten zwischen Wirt und Gast
- Sicherheitspolizeiliche Fragen (z. B. Wirt und Uniformpolizei; wann ist die Polizei zu rufen, wann nicht? usw.)
- Behandlung spezieller Probleme aus dem Teilnehmerkreis

Referenten

Fachleute der Kriminal- und Kantonspolizei.

Zielgruppe

Betriebsinhaber und Geranten.

Datum

Dienstag, 19. Oktober 1976.

Dauer

½ Tag von 14 bis zirka 17 Uhr.

Kurstort

Demonstrationsraum der Beratungsstelle für Verbrechensverhütung, im Haus der Kriminalpolizei Zürich, Zeughausstrasse 11, 8004 Zürich (bei der Kaserne).

Kosten

Dieser Informationsnachmittag wird gratis durchgeführt.

Auskunft und Anmeldung

Schweizer Wirteverband, Gotthardstrasse 61, 8027 Zürich, Tel. (01) 36 21 11.

Inseratenschluss:

Jeden Freitag morgen 11 Uhr!

Internationale BARFACHSCHULE *Kaltenbach*

Modernste Fachausbildung mit Diplomabschluss, Deutsch, franz., ital., engl. Älteste u. meistbesuchte Fachschule der Schweiz, gegr. 1913.

Perfekt im Fach durch Kaltenbach = Zukunftssicher!

Kostenlose Vermittlung, stets gute Stellen frei.

Kursbeginn: 1. November, 6. Dezember

Auskunft u. Anmeldung: KALTENBACH, Weinbergstr. 37
8006 Zürich, Tel. 01-47 49 91 (3 Min. v. Hbh.)

INSTITUT RICHELIEU ÉCOLE DE FRANÇAIS

Externat Spezialschule für Französisch
Autonome Methode, individuelle Förderung, Diplome, Programm der »Alliance française«. Jede Stufe, ab 16 Jahren. Französische Korrespondenz. Verlangen Sie Prospekte. Telefon (021) 23 27 18

Prospekt an (Name und Adresse) _____

Sie uns an, damit Sie die geheimen Kostenfresser so rasch als möglich entlarven.

Schweizer Hotelier-Verein
Beratungs- und Dokumentationsdienst
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Telefon

031 25 72 22

Unsere Spezialisten sind auf Ihrer Seite!

Mancher Hotelier kennt seine geheimen Kostenfresser nicht. Wir werden sie finden.

Vielleicht gibt es in Ihrem Betrieb ein technisches oder ein organisatorisches Problem, welches Ihnen Monat für Monat hohe Kosten verursacht. Mag sein, Ihre Personaleinsatz-Planung hat einen Haken. Oder Ihre Betriebeinrichtungen lassen keinen rationalen Ablauf zu. Oder ein anderer Punkt stört den Betriebserfolg. Mit einer kleinen Umplanung und mit minimalen Investitionen sind oft tausende von Franken zu sparen. Unsere Spezialisten untersuchen Ihren Betrieb auf Herz und Nieren. Profitieren Sie von unserer 15-jährigen Erfahrung und rufen

DER WERBE-SPLITTER Wie können Sie trotz Budgetkürzung die Effektivität Ihrer Werbung erhalten? Verzichten Sie auf Nebensächlichkeiten wie Luxusausstattung und Prestigemedien. Werben Sie dort, wo jeder Leser ein potentieller Käufer ist: im Fachblatt.

Ihre HOTEL-REVUE





**Planen Sie einen Umbau?
Oder einen Neubau?
Wir machen Ihnen den
wichtigsten Sparvorschlag:
Planen Sie mit uns.**

Seit 15 Jahren beraten unsere Spezialisten Hoteliers und Gastwirte in Bezug auf die Betriebs- und die Einrichtungsplanung. Mit ihrer Erfahrung haben unzählige Betriebe unzählige Kosten gespart. Unter einem einwandfreien Betriebsablauf gesichert. Profitieren auch Sie davon. Sprechen Sie mit unseren Fachplanern. Damit Sie in Ihrem Betrieb die Leistungsfähigkeit vergrössern und die Kosten verkleinern können.

Schweizer Hotelier-Verein
Beratungs- und Dokumentationsdienst
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern

Telefon
031 25 72 22

Planen Sie Ihren Betrieb mit unserer Erfahrung

BON Wir wünschen ein unverbindliches Gespräch mit Ihrem Fachberater

Name _____
Vorname _____
Strasse _____
PLZ/Ort _____

Bon bücher

Mit Doppel à 300 Bons*	1	50
mit Doppel à 1680 Bons*	Fr. 1.80	1.60
3fach à 300 Bons**	Fr. 6.90	5.90
3fach à 1008 Bons**	Fr. 2.45	1.90
Weinbonbuch à 200 Bons	Fr. 8.—	7.30
	Fr. 4.90	4.40

* in 6 Farben ** in 3 Farben

Schweizer Hotelier-Verein
Materialdienst
Telefon (031) 25 72 22
Monbijoustrasse 31, 3001 Bern



Wer macht mit, das Motto der IGEHO 1975

Kinder-freundliches Schweizer Hotel

weiter zu fördern?

Wir liefern Ihnen T-Shirts in den Größen: klein, mittel und gross zum günstigen Preis von Fr. 7.— Sie verkaufen sie für Fr. 10.— weiter (oder verschenken sie an gute Kunden).

Flipper
Spielautomaten,
neu revisiert.
Telefon (031) 87 03 92
P-05-306998

Kaufe
alte Tische und Stühle
P. Städli,
Postleitzahl: 33
8002 Zürich, Telefon
(01) 47 08 29, 47 81 53
Messe 99 850.86

Speisekarten
Speisekarte mit oder ohne individuelle Tellerphotos, Getränkekarten, Dessert- und Bankettarten, Tischsets, Menükästen usw.

AWP AG,
Gastronomie-Service
Wyssmatt
CH-6010 Kriens
Telefon (041) 42 16 33
P-25-16273

Ein sympathisches «Grüetzi» für Ihre Gäste:
DOBB'S Gästeseife
25 g
in farbiger Kantonschachtel
1000 Stk. Fr. 200.—

DOBB'S Wet'n Kleen
Feuchtwaschtüchlein
1000 Stk. Fr. 100.—

Beide Artikel sind sofort in den Duftnoten Tabac, Lavendel und Verbena lieferbar.

PARFA AG, Zürich
Telefon (01) 25 65 31
6660

Einmalige Gelegenheit!
Infolge Lagerräumung
Sofort Schutzpreis zu nur
Fr. 455.— erstklassige
Referenzliste,
Garantieübernahme.
Telefon (01) 77 48 96
6554

Zu verkaufen einige

Ihr Hotelgast möchte zeigen, wo er seine Ferien verbracht.

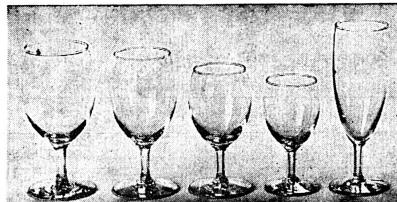
Ein Hotelprospekt in bunten Farben ist eine direkte Werbung für Sie.

Verlangen Sie eine Beratung für den Druck eines Prospektes in Buch- oder Offsetdruck.

Druckerei des «Bund» F. Pochon-Jent AG Effingerstrasse 1 3001 Bern Telefon 031/25 66 55

Zu kaufen gesucht
Ski-Fahrzeug
Gute Occasion.
Postfach 5, 3000 Bern 26,
oder Telefon (031) 23 33 83.
6542

Für Schweizer naheliegend!
Schweizer Ferien



Kelchserie Napoli

	H	Inhalt g	
143/0 Wassertkelch	150	300	Fr. 1.35
143/1 Rotweinkelch	139	240	Fr. 1.15
143/2 Weissweinkelch	126	180	Fr. 1.10
143/3 Weissweinkelch	112	120	Fr. 1.—
143/17 Sektkelch	180	170	Fr. 1.60

rastal Mahler & Co. AG Hotel-Service Glas/Porzellan Gürtelstrasse 89, 7000 Chur Telefon (081) 22 89 74

Druck-sachen

die Sie benötigen

können wir Ihnen in
kürzester Zeit liefern.

Ein Anruf, Telefon
(031) 25 66 55, genügt.
Druckerei des «Bund»
F. Pochon-Jent AG
Effingerstr. 1,
3001 Bern

Les annonces
de l'Hotel-Revue
sont lues dans
toute la Suisse.

**hotel
revue**

Planen Sie Ihre Karriere!

Werden Sie Abonnént

Für Fr. 46.– pro Jahr (Inland) oder Fr. 60.– pro Jahr (Ausland) erhalten Sie die HOTEL-REVUE jede Woche ins Haus. Lückenlos. Nur so sind Sie sicher, keinen Artikel und kein Inserat zu verpassen, das Ihre berufliche Laufbahn entscheiden könnte.

**hotel
revue**

- Das Fachorgan für Hotellerie und Fremdenverkehr
- Attraktiver Stellenanzeiger
- Erscheint jeden Donnerstag

Name: _____
Vorname: _____
Beruf: _____
Strasse: _____
PLZ/Ort: _____

HOTEL-REVUE
Postfach, 3001 Bern

